

Ausgab vum  
JANUAR 2025

# DEIWELS ELTER

GEMENGEBLAT DIKRICH



---

**La commune se présente**

La Commission du vivre-ensemble interculturel et  
la Commission de l'égalité des chances  
Déi nei Mataarbechter

◀ Couverture: Aus dem Reportage "11. September 2024 – 80 Joer Befreiung"

▼ D'Foussgängerzon war deen Dag entsprechend festiv gestalt



<b>Gemeinderatssitzungen – 18. September und 26. September 2024</b>	10
<b>Nei an der Stad</b>	20
<b>Gut zu wissen!</b>	
Mobilitätskonzept Diekirch – Die Zukunft wird autoarm	26
#NeiDikrich – Wass soll bleiben, was kann weg?	28
<b>Gemeinderatssitzung – 17. Oktober 2024</b>	32
<b>Réckbléck</b>	
11. September 2024 – 80 Joer Befreiung	36
Photo-Club – Expo 2024	38
CNVH – Exklusive Enthüllung des Siegerautos des Grand Prix de Luxemburg 1951	39
Škoda <i>Tour de Luxembourg</i> – Kinneksetapp 2024	40
Hierschkiermes – Freedeg Ouverture	41
Diekirch heisst willkommen – Salz & Brutt / Forum des Associations	42
Ëmmer nees schéin! – Journée du Grand-Âge	44
2 nei Bussen a 50.000 Euro fir <i>Inter-Actions Nordstad Aktiv+</i>	46
Bonjour vun Dikrich! – Fotosconcours	47
CELTIC Duathlon – 2. Editioun	48
Nimools vergiessen! – Nationale Commemoratiounsday 2024	49
Festival de la Gravure – Wieder einmal alles übertroffen!	50
<i>Amis de l'Orgue AOD</i> – Grand Récital 2024	52
Filmdag Ciné Scala – Die Jugend räumt ab	53
Rotes Kreuz – Blutspende: Jede Geste zählt	54
Präisverdeelung – Concours „Notre ville en fleurs 2024“	55
CMNord – Diplomverleihung in Diekirch	56
Let's mix it up – Nëmme gutt Vibes	58
Orange Week 2024 – Zu Dikrich lancéiert	59
PMD & Friends – Melodies of Liberation	60
CMNord – Gala des Lauréats in Ettelbrück	62
E schéine Geste – Scheckiwwerreechung vun der „Amicale fir den drëtten Alter Dikrech“	64
Chrëschtconcert Entente des Chorales – All zesammen!	66
Chrëschtmaart 2024 – Nach méi schéin	68
<b>Gemeinderatssitzung – 28. November 2024</b>	70
<b>Mir gratuléieren</b>	78
<b>Wat nach kënn</b>	80
<b>Erausgepickt</b>	
75 Joer Dikricher Hotelschull	88
<b>Gemeinderatssitzung – 16. Dezember 2024</b>	94



**Editeur:**

Le DEIWELSELTER est publié sous la responsabilité du Collège échevinal de la Ville de Diekirch

**Conception graphique:**

Service Communication & Marketing de la Ville de Diekirch

**Photos:**

Service Communication & Marketing de la Ville de Diekirch,  
Ministère de la Mobilité et des Travaux publics,  
WW+, Croix-Rouge,  
Gaart an Heem Dikrich,  
Dan Castiglia, Charles Reiser,  
CNVH, CMNord, MH[s]D

**Impression:**

Imprimerie Reka





## Léif Dikricher Bierger,

Transparenz, Konsultation und Zusammenarbeit auf allen Entscheidungsebenen sind die Schlüsselbegriffe der heutigen politischen Gemeindeverantwortlichen. Auf der Ebene der Gemeindedienste, der beratenden Ausschüsse, des Gemeinderats und des Schöffengerats hat sich eine bislang nicht dagewesene pro-aktive Dynamik entwickelt. Wir begrüßen dies.

Zwecks Ankauf der Maison Relais „Pensionat“ musste die Stadt Diekirch im Jahr 2024 eine **Anleihe von 28 Millionen Euro** im Haushaltsjahr 2024 aufnehmen.

Die ordentlichen und außerordentlichen Haushalte sind derart aufgestellt, dass die Stadtkasse im Jahr 2025 trotz dieser Anleihe von 28 Millionen Euro nicht mit Liquiditätsproblemen zu kämpfen haben wird. Dies ist zum Teil auf die **Erhöhung der staatlichen Bezuschussung** der Stadt Diekirch zurückzuführen. Die aktuelle Regierung hat nämlich, im Gegensatz zu ihren Vorgängern, den Gemeinden Diekirch, Erpeldingen an der Sauer und Ettelbrück eine deutliche Erhöhung der allgemeinen finanziellen Unterstützung gewährt, weil sie als CDA (Centre de Développement et d'Attraction) eingestuft sind.

## Léif Dikricher Bierger,

Transparence, consultation et collaboration à tous les échelons décisionnels sont les maîtres-mots des responsables politiques actuels. Au niveau des services communaux, des commissions consultatives, du conseil communal et du collège échevinal s'est installée une dynamique proactive inconnue à ce jour. Nous nous en félicitons.

Avec l'achat de la Maison Relais « Pensionat » la Ville de Diekirch a dû accomplir un **effort financier gigantesque** qui s'est soldé en la souscription d'un emprunt fort de 28 millions d'euros pendant l'exercice 2024.

Les chapitres ordinaire et extra-ordinaire sont tels qu'en 2025, malgré cet emprunt de 28 millions d'euros, la caisse communale n'aura pas à faire face à des difficultés de liquidité. Ceci, en partie, grâce à l'**augmentation des provisions financières étatiques** de la Ville de Diekirch. En effet, le gouvernement est revenu sur le refus des ministres prédécesseurs et a octroyé une augmentation sensible de la dotation financière générale aux communes de Diekirch, Erpeldange-sur-Sûre et Ettelbruck, du seul fait qu'elles se trouvent étiquetées CDA (Centre de Développement et d'Attraction) d'ordre moyen.





Parkhaus an der Avenue de la Gare / Parking de l'avenue de la Gare.

Für 2025 sehen wir daher die Fortführung der **laufenden Projekte** vor:

1. Parkhaus in der Avenue de la Gare;
2. Verwaltungsgebäude für die Stadtwerke;
3. Kinderkrippe im Haus ORIGER;
4. Gemeindefacharchiv in der Villa CONTER;
5. Sozialwohnungen in der Rue Clairefontaine;
6. Sozialwohnungen Post;
7. Instandsetzung der Rue Clairefontaine.

Diese Arbeiten können durchgeführt werden, ohne dass eine zusätzliche Kreditaufnahme für das Jahr 2025 erforderlich ist.

Wir werden demnach das laufende Anleihe-freie Haushaltsjahr nutzen, um die **künftigen Großprojekte**, die im CSV-DP Koalitionsprogramm verankert sind, auszuarbeiten bzw. zu verfeinern:

1. Konzept für die Energiewende und Umstellung der Energiezentrale;
2. Neues Gebäude für das Conservatoire de Musique du Nord – Standort Diekirch;

Pour 2025 nous prévoyons donc la continuation des **projets en cours**, à savoir :

1. parking de l'avenue de la Gare ;
2. bâtiment administratif pour les services industriels ;
3. crèche ORIGER ;
4. archives communales de la Villa CONTER ;
5. logements sociaux de la rue Clairefontaine ;
6. logements sociaux Post ;
7. réfection de la rue Clairefontaine.

Ces travaux peuvent être effectués sans devoir recourir à la prise d'un emprunt supplémentaire pour l'exercice 2025.

Nous profiterons donc de l'accalmie budgétaire provisoire pour procéder à l'élaboration et à l'affinage des **projets d'envergure futurs** définis au programme de coalition établi en début de mandat :

1. concept de transition énergétique et adaptation ad hoc de la centrale énergétique ;
2. nouveau bâtiment pour le Conservatoire de Musique du Nord – Site Diekirch ;



Verwaltungsgebäude für die Stadtwerke / Bâtiment administratif pour les services industriels.

3. Sanierung des Stadtzentrums –  
Projekt #NeiDikrich;

4. Kulturinsel Schloss WIRTGEN;

5. Erweiterung des Schulkomplexes auf dem  
Gelände „Pensionnat“;

6. PAP Hämerich;

7. Umsetzung des Mobilitätskonzepts 2035.

3. réfection du Centre Ville –  
Projet #NeiDikrich ;

4. îlot culturel Château WIRTGEN ;

5. extension complexe scolaire terrain  
« Pensionnat » ;

6. PAP Hämerich ;

7. transposition du concept de mobilité 2035.

Es steht außer Frage, dass die Umsetzung dieser Großprojekte zu gegebener Zeit die Aufnahme neuer Kredite erfordern wird, immer gemäß der tatsächlichen Haushaltsverträglichkeit.

Zum ersten Mal haben wir im Haushaltsplan 2025 einen Posten für die Einführung der **Bürgerbeteiligung** vorgesehen.

Worum handelt es sich dabei? Ein Pauschalbetrag von 50.000 € wird in das Kapitel der außerordentlichen Ausgaben aufgenommen, um den Bürgern die Möglichkeit zu bieten, ein oder mehrere persönliche oder gesellschaftliche Projekte zu verwirklichen, welche die Lebensqualität der Bürger und deren Integration in die Gemeinschaft verbessern.

Ungeachtet der Turbulenzen östlich der Stadt Diekirch, werden wir weiterhin versuchen, das Projekt der Fusion voranzutreiben. Innerhalb der Gruppe der Gemeindeverantwortlichen, die

Il est évident que la réalisation de ces projets d'envergure nécessitera le moment venu la souscription de nouveaux emprunts, toujours suivant compliance budgétaire effective.

Pour la première fois nous avons prévu un poste budgétaire pour lancer la **Participation citoyenne**.

De quoi s'agit-t-il ? Un montant forfaitaire de 50.000 € est inscrit au chapitre des dépenses extra-ordinaires dans le but de permettre aux citoyens de (faire) réaliser un ou plusieurs projets personnels ou sociétares tendant à améliorer la qualité de vie citoyenne et l'intégration communautaire.

Nonobstant les turbulences à l'est de la ville de Diekirch, nous continuerons à faire avancer le projet de fusion. Au sein du groupement des autorités communales travaillant actuellement sur les modalités et finalités du processus





Sozialwohnungen Post / Logements sociaux Poste.

derzeit an den Modalitäten und Zielen des Fusionsprozesses arbeitet, könnte das Einvernehmen nicht besser sein: Freundschaft, gegenseitiger Respekt und gemeinsames Vertrauen.

Über den kommunalen, regionalen und nationalen Rahmen hinaus werden wir keine Mühen scheuen, um zur Bewältigung der ökologischen und klimatischen Herausforderungen und zur Befriedung der Welt beizutragen.

Zu Beginn des Jahres 2025 wünschen Ihnen der Schöffenrat, der Gemeinderat und alle Verwaltungs-, technischen und industriellen Dienste der Stadt Diekirch alles Gute.

**Der Schöffenrat**

fusionnel, l'entente ne peut pas être meilleure : y reignent amitié, respect mutuel et confiance commune.

Au-delà du cadre communal, régional voir national, nous ne ménagerons pas nos efforts pour contribuer à la maîtrise des enjeux écolimatiques et à la pacification du monde.

En ce début de l'année 2025, le Collège échevinal, le Conseil communal et tous les services administratifs, technique et industriels de la Ville de Diekirch vous présentent leurs meilleurs vœux de bonheur et de prospérité.

**Le Collège des Bourgmestre et Échevins**

# LA COMMUNE SE PRÉSENTE

## LA COMMISSION DU VIVRE-ENSEMBLE INTERCULTUREL ET LA COMMISSION DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES

**L**a Commission du vivre-ensemble interculturel et la Commission de l'égalité des chances de la commune de Diekirch ont choisi de réunir leurs forces au service des habitants de la Commune.

La Commission du vivre-ensemble interculturel est composée de 8 membres effectifs désignés par les 4 partis politiques présents au Conseil communal, ainsi que 4 personnes privées et la Commission de l'égalité des chances, sur le même principe, de 8 membres effectifs (certains sont communs aux deux commissions).

Depuis leur nomination, les membres se réunissent environ toutes les 10 à 12 semaines afin de mettre un place un programme d'activités ciblées, telles que :

- Cycle cinématographique « Parmi nous » : tous les 1<sup>er</sup> lundis du mois, programmation au ciné Scala d'un film sur une thématique spécifique,
- Activités à l'occasion de la journée internationale du droit des femmes

- Pique-nique interculturel au printemps
- Forum des associations de Diekirch
- Soirée musicale (Salsa, Cuba)
- Sensibilisation des habitants sur des thèmes tels que : les violences conjugales, le droit de vote, l'inclusion, ...

En outre, suite à la création du Conseil Supérieur du vivre-ensemble interculturel, les communes disposent d'un cadre de travail et de ressources supplémentaires pour la mise en œuvre d'actions au bénéfice de leurs concitoyens. De même nous essayons, autant que possible, d'organiser des actions avec les Communes environnantes.

Nous sommes à votre écoute pour permettre à chacun de vivre, tous ensemble, au sein de notre Commune !







**De gauche à droite :**

THOMAS Marianne, BRAUN Sarah, MERKEN Astrid, SANSOUCY Suzanne, WEYDERT Jana, KOHL Katrin (présidente de la commission de l'égalité des chances), JACHIET Isabelle (présidente de la commission du vivre-ensemble interculturel), SABATELLI Onofrio, BASTOS Jean, GROSCH-DENBLYDEN Bernadette

**Commission du vivre-ensemble interculturel :**

JACHIET Isabelle, présidente  
BASTOS Jean, membre  
BAULISCH Astrid, membre  
SABATELLI Onofrio, membre  
HOFFMANN Elisabeth, membre  
REINIG Marguerite, membre  
MATOS Veronica, membre  
THOMAS Marianne, membre  
DUARTE BANDEIRAS Olivia, privée  
GROSCH-DENBLYDEN Bernadette, privée  
SANSOUCY Suzanne, privée  
GLEIS Diane, privée  
RIBEIRO DIAS Vera, secrétaire

**Commission de l'égalité des chances :**

KOHL Katrin, présidente  
JACHIET Isabelle, membre  
BASTOS Jean, membre  
BRAUN Sarah, membre  
MERKEN Astrid, membre  
REISER Claudine, membre  
MATOS Veronica, membre  
WEYDERT Jana, membre  
RIBEIRO DIAS Vera, secrétaire

# DÉI NEI MATAARBECHTER VUN DER GEMENG WAT SINN HIR TÂCHEN?



## Christian Weber

### Service Technique

Zanter dem 1. Februar 2024 huet d'Ekipp vun den Agent-Municipallen en neie Mataarbechter bäikrut. De Christian Weber këmmert sech ëm de rouende Verkéier an Dikrich a kontrolléiert d'Gemenge-Reglementer. Ier hien op Dikrich komm ass, war de Christian Weber 7 Joer op der Gemeng Lëtzebuerg als Agent Municipal aktiv. Hien huet 42 Joer, ass bestuet a Papp vun 3 Kanner.



## Francisco Javier Atanes Castro

### Ciné Scala

De 15. Juli 2024 huet de Ciné Scala en neie Mataarbechter krut, deen un der Säit vum Nadine Petit hëlleft de Kino ze geréieren. Hie këmmert sech ëm d'Programmation vun de Seancen, organiséiert déi speziell Virstellung vum Ciné Scala, kontrolléiert d'Kees an hält d'Statistiken am An.



## Dilma Leonor Almeida

### Piscine

Zanter dem 1. Oktober 2024 ass d'Dilma Leonor Almeida bei de Services Industriels ugestallt. Dat 33 Joer aalt Dilma schafft als Caissière an der Piscine zu Dikrich an hat këmmert sech och ëm den Entretien vun der Schwämm.



## Kevin Petry

### Piscine

Dann hunn d'Services Industriels zanter dem 16. September 2024 och e Léierbouf agestallt. Dee 16 Joer jonke Kevin wëll Schwammmeeschter ginn.



# BLEIFT ËMMER UM LAFENDEN! RESTEZ TOUJOURS AU COURANT !

DEI WELSELTER  
JANUAR 2025



Dikrich TV



Ville de Diekirch



villedediekirch

Fannt eis op  
**Facebook**  
**an Instagram**  
fir di neist Aktualitéiten  
an der Gemeng Dikrich!

Geheit och e Bléck op  
**eise Youtube-Kanal**  
fir all eis Folge  
vun Dikrich TV  
rëm ze kucken!

Schalt Är Tëlee an  
fir um Infokanal  
News, Annoncen an  
Dikrich TV  
ze kucken!



[www.diekirch.lu](http://www.diekirch.lu) 

Dir wëllt wëssen, wat soss nach  
an der Gemeng geschitt?  
Besicht eisen Internetsite fir weider  
Aktualitéiten, Infoen,  
Formularen a villes méi!

# SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 18 SEPTEMBRE 2024

Séance publique et secrète : 18.09.2024

Annonce publique de la séance : 12.09.2024

Convocation des conseillers : 12.09.2024

## Présents dans la salle des séances :

- M. **Weiler Charles**, bourgmestre-président
- M. **Lopes Gonçalves José**, échevin
- M. **Bonert Paul**, échevin
- M. **Thill Claude**, conseiller
- M. **Thillen Frank**, conseiller
- M. **Daleiden Claude dit Jing**, conseiller
- Mme **Schmoetten Pascale**, conseillère
- M. **Hertz Nico**, conseiller
- M. **Bohnert Robert**, conseiller
- M. **Link Frank**, conseiller
- M. **Schaeffer Jean-Jacques**, conseiller
- M. **Steichen Jean-François**, conseiller
- Mme **Kohl Katrin**, conseillère
- M. **Liltz René**, secrétaire communal

## Votant par procuration :

Néant

## Absent excusé :

Néant

---

## Ordre du jour :

---

### Séance publique

01. Règlement de circulation de la Ville de Diekirch :
  - Ratification de règlements d'urgence
02. Maison Relais « Pensionat » : Approbation d'une transaction
03. Divers

---

## Séance publique :

### 01. Règlement de circulation de la Ville de Diekirch

Le Conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence.

### 02. Maison Relais « Pensionat »

Le Conseil communal a approuvé par 12 voix positives et 1 abstention (M. Hertz) la transaction conclue aux termes de l'article 2044 du Code civil entre la MR Diekirch sàrl et la ville de Diekirch et relative à l'acquisition de la Maison Relais « Pensionat » à Diekirch.

- Acquisition de l'immeuble équipé et d'un lot de terrain pour le prix de 22.980.000,00 €
- Travaux de Premier équipement : 2.493.158,95 €
- Paiement des loyers (Réévaluation / solde / indemnités d'occupation des mois de mai 2023 jusqu'à octobre 2024) au montant total de 1.180.469,46 €

### 03. Divers



# SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 26 SEPTEMBRE 2024

Séance publique et secrète : 26.09.2024

Annnonce publique de la séance : 20.09.2024

Convocation des conseillers : 20.09.2024

## Présents dans la salle des séances :

- M. **Weiler Charles**, bourgmestre-président
- M. **Lopes Gonçalves José**, échevin
- M. **Bonert Paul**, échevin
- M. **Thill Claude**, conseiller
- M. **Thillen Frank**, conseiller
- M. **Daleiden Claude dit Jing**, conseiller
- Mme **Schmoetten Pascale**, conseillère
- M. **Hertz Nico**, conseiller
- M. **Bohnert Robert**, conseiller
- M. **Link Frank**, conseiller
- M. **Schaeffer Jean-Jacques**, conseiller
- M. **Steichen Jean-François**, conseiller
- Mme **Kohl Katrin**, conseillère
- M. **Liltz René**, secrétaire communal

## Votant par procuration :

Néant

## Absent excusé :

Néant

---

## Ordre du jour :

---

### Séance publique

01. Règlement de circulation de la Ville de Diekirch :  
- Ratification de règlements d'urgence
02. Approbation de contrats de bail
03. Congé politique : Répartition des 15 heures de congé politique supplémentaire par semaine
04. Approbation d'une transaction
05. Approbation d'un compromis de vente
06. Approbation des titres de recettes 2023
07. Approbation du compte administratif et de gestion de l'exercice 2022

08. Personnel communal

09. Divers

### Séance secrète

10. Personnel communal

---

## Séance publique :

D'entrée les membres du conseil communal ont observé une minute de silence pour feu Monsieur Emile Eischen, conseiller communal 1990-1999 et 2001-2015.

### 01. Règlement de circulation de la Ville de Diekirch

Le Conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence.

### 02. Approbation de contrats de bail

Le conseil commun a approuvé unanimement les contrats d bail suivants :

- 02.1. Contrat de bail conclu le 22.07.2024 entre la ville de Diekirch (propriétaire) et la dame Selam Fitwi FITWI TEKLIT (locataire)

Objet : appartement 29, rue Jean l'Aveugle

Loyer mensuel : 306 €

- 02.2. Contrat de bail conclu le 26.08.2024 entre la ville de Diekirch (locataire) et les conjoints Adnan ALI-MURAD Djjeen (sous-locataire)

Objet : appartement 45 rue de l'Etoile

Loyer mensuel : 990 €

- 02.3. Contrat de bail conclu le 23.08.2024 entre la ville de Diekirch (locataire) et la dame Odete BORGES FURTADO (sous-locataire)

Objet : appartement 44, rue du Palais

Loyer mensuel : 600 €

**02.4.** Contrat de bail conclu le 12.07.2024 entre la dame Sylvie FELTES-HAMUS de Diekirch (propriétaire) et la ville de Diekirch (locataire)

Objet : appartement 44, rue du Palais

Loyer mensuel : 800 €

### 03. Congé politique

Le conseil communal a décidé unanimement de répartir les 6 heures de congé politique supplémentaires par semaine comme suit :

- Steichen Jean-François : 2 heures
- Kohl Katrin : 2 heures
- Link Frank : 1 heure
- Schmoetten Pascale : 1 heure

### 04. Approbation d'une transaction

Le Conseil communal a approuvé par 8 voix positives (fractions CSV, DP et Déi gréng) et 5 voix négatives (fraction LSAP) la convention transactionnelle entre Mme Marie-Anne Antoinette SCHANEN-FRANK et la Ville de Diekirch (sujet : impôt foncier B6)

### 05. Approbation d'un compromis de vente

Le conseil communal a approuvé unanimement le compromis de vente conclu le 05 août 2024 entre M. Luc MAGAR de Gilsdorf et la Ville de Diekirch

Objet :

- un pré section A de Diekirch, lieu-dit « hinter dem Herrenberg », numéro cadastral 2672/7706, avec une contenance de 9 ares 85 centiares
- un pré section BD de Bastendorf, lieu-dit « in der Rookenbach », numéro cadastral 2036, avec une contenance de 68 ares 80 centiares
- un pré section BD de Bastendorf, lieu-dit « in der Rookenbach », numéro cadastral 2037, avec une contenance de 37 ares.

Prix de vente : 75.172,50 €

### 06. Approbation des titres de recettes 2023

Le conseil communal a approuvé unanimement les titres de recettes de l'exercice 2023 comme suit :

Code article	Libellé Article	Titres comptabilisés TTC
1/120/263420/99009	Vente de marchandises	6.921,00 €
1/130/162000/99001	Remboursement de la valeur résiduelle du projet « Mise en œuvre de l'électromobilité au Luxembourg »	86.199,40 €
1/422/169100/99021	Participation aux frais de raccordement au réseau du gaz naturel – travaux de génie civil	44.515,00 €
1/423/168000/99001	Aides de l'État sur l'acquisition d'énergies primaires	2.250.000,00 €
1/423/169100/99010	Participation aux frais de raccordement au réseau du chauffage urbain	45.749,63 €
1/425/169100/99012	Participation aux frais de raccordement au réseau d'électricité	300.491,65 €
1/490/162000/22028	Camping communal : Subside du MiTo pour le remplacement de plusieurs bornes de distribution (électrique, eau)	9.977,20 €



Code article	Libellé Article	Titres comptabilisés TTC
1/490/168000/18100	Autres subventions d'investissement en capital – Pacte climat : Silver award	182.375,00 €
1/520/169100/99014	Participation aux frais de raccordement à la canalisation	20.000,00 €
1/612/161000/18001	Subside MiLo : Remise en état Villa Lola	260.131,00 €
1/612/161000/22033	Subside MiLo : Acquisition et travaux de mise en conformité: Maison 4, rue d'Arlon	466.737,91 €
1/624/162000/20052	Subside MiTo : Mise en place d'une signalisation directionnelle pour piétons	13.191,63 €
1/624/162000/99001	Subventions non amortissables : Enoprimes éclairage	772,25 €
1/630/169100/99016	Participation aux frais de raccordement à la conduite d'eau	51.860,93 €
1/630/169280/21070	Participation AGE: Bassin d'eau « Zano » au Frid- haff, station hydrophore et réseaux entre Diekirch et Zano (rue Glaesener, rue des Fleurs et rue Floss)	1.122.712,84 €
1/650/292300/99004	Reprise pacte logement 1 : Acquisition d'un terrain avec projet CMNord	1.147.378,63 €
1/690/169280/99017	Taxes sur les équipements collectifs, d'échafauda- ge, d'occupation de la voirie publique et autorisati- ons à bâtir	86.859,00 €
1/690/169280/99018	Taxe d'équipements collectifs	122.500,00 €
1/821/161000/20072	Subvention du MiSpo : Stade municipal : Réfection toitures sur containers (230m <sup>2</sup> )	4.560,00 €
1/840/169100/99020	Participation aux frais de raccordement au réseau de l'antenne collective de télévision	33.263,79 €
<b>Total RECETTES EXTRAORDINAIRES</b>		<b>6.256.196,86 €</b>
2/036/791000/99001	Recettes ordinaires restant à recouvrer des exercices antérieurs	385.519,82 €
2/112/748310/99001	Remboursement par le fonds pour dépenses communales : Elections	27.558,93 €
2/120/705100/99001	Ventes de marchandises	690,00 €
2/120/707250/99001	Taxes de chancellerie	11.458,00 €
2/120/748380/99001	Autres remboursements	30.116,84 €
2/120/748380/99002	Nettoyage journaux auxiliaires – autres remboursements	133,14 €
2/120/748392/99001	Remboursements Mutualité et Caisse de Sécurité Sociale	376.488,04 €

Code article	Libellé Article	TTC
2/130/707220/99001	Taxes : Autorisations de bâtir	330,00 €
2/130/708211/99001	Loyers et charges de terrains	5.654,12 €
2/130/708212/99001	Loyers et charges de bâtiments	608.685,82 €
2/130/708212/99002	Loyers et charges de bâtiments avec TVA	38.990,27 €
2/130/708214/99001	Loyers et charges d'emplacements de stationnement	80.394,02 €
2/130/708220/99001	Remboursements main d'œuvre et équipement technique	1.023,30 €
2/130/748350/99001	Remboursement de dégâts causés par des tiers	20.845,80 €
2/170/707110/99001	Impôt foncier	533.649,45 €
2/170/707120/99001	Impôt commercial	741.600,87 €
2/170/707140/99001	Taxe sur les chiens	15.944,00 €
2/170/707250/99001	Taxes de chancellerie	13.140,00 €
2/170/744560/99001	Fonds de dotation globale des communes	26.873.747,06 €
2/170/748391/99001	TVA remboursée par l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines	63.278,33 €
2/180/755220/99001	Intérêts sur comptes à terme	86.604,62 €
2/212/744400/99001	Aides d'apprentissage, remboursements partiels des salaires par l'office des travailleurs handicapés ainsi que remboursements contrats CAE	249.054,46 €
2/220/706060/99001	Services de restauration (sans encadrement)	142.140,00 €
2/242/748380/99001	Participation par ARCUS dans les frais de gestion de la maison relais	274.694,81 €
2/250/748380/99001	Participation Nordstadjugend aux frais d'exploitation	17.697,04 €
2/260/705100/99001	Projet Dikricher Gare : Autres marchandises destinées à la revente	25.401,10 €
2/320/744611/99001	Biens immeubles affectés au CGDIS	80.010,48 €
2/410/702200/99001	Vente de bois	66.103,37 €
2/410/708211/99001	Location de la chasse	5.603,81 €
2/410/744710/99004	Primes de reboisement	50.080,00 €
2/422/752000/99001	Produits financiers / Revenus des immobilisations financières LUXGAZ/CREOS	8.576,50 €
2/423/702300/99001	Consommation d'énergie thermique et location de compteurs	4.504.077,71 €
2/423/702300/99002	Vente d'électricité produite par les modules de cogénération	4.437.901,77 €
2/425/702300/99001	Vente de l'énergie d'équilibre	42.444,41 €





Code article	Libellé Article	Titres comptabilisés TTC
2/425/702300/99002	Kermesses et autres raccordements provisoires	5.168,70 €
2/425/706120/99001	Services d'entretien, de réparation des infrastructures et des équipements du réseau d'électricité	7.149,73 €
2/425/707240/99001	Fonds de compensation	2.759.676,03 €
2/425/707240/99002	Taxe d'électricité	28.922,99 €
2/425/708215/99001	Loyers et charges d'infrastructures d'électricité BT/MT	4.347.411,89 €
2/425/708215/99004	Régularisation du tarif commun BT	125.129,01 €
2/425/708215/99005	Loyer bureau Nordenergie SI Diekirch	76.321,40 €
2/425/752000/99001	Produits financiers / Revenus des immobilisations financières Nordenergie	100.000,00 €
2/441/744612/99001	Participation de l'Etat aux frais du Late Night Bus	12.443,00 €
2/441/748120/20031	Recette publicité arrêt-bus	25.816,30 €
2/490/707210/99001	Taxes liées à l'utilisation des services publics et du domaine	27.590,50 €
2/510/705100/99001	Vente de sacs SIDEC	903,60 €
2/510/706022/99001	Enlèvement, destruction et recyclage des ordures	487.072,82 €
2/520/706023/99001	Taxe d'assainissement : Ménages et secteur agricole	959.878,01 €
2/520/706023/99002	Taxes d'assainissement : Industries	595.579,84 €
2/520/708220/99001	Vidangeuse : Location et remboursement de frais divers	375,00 €
2/590/702300/99001	Vente d'énergie électrique produite par installations photovoltaïques	27.716,50 €
2/612/708212/99001	Loyers et charges de bâtiments	305.234,44 €
2/612/708212/99002	Loyers des immeubles donnés en sous-location (pacte logement)	109.345,00 €
2/612/744800/99001	Ministère du Logement : Subvention sur unité de logement « sous-location » sociale	31.680,00 €
2/623/707220/99001	Taxes : Vignettes de stationnement résidentiel et professionnelle	96.411,00 €
2/623/708214/99001	Loyers et charges d'emplacements de stationnement	586.205,44 €
2/626/706200/99001	Services funéraires	14.045,00 €
2/626/708216/99001	Location en relation avec les services funéraires	10.100,00 €
2/626/741000/99001	Redevances pour concessions	33.437,50 €

Code article	Libellé Article	TTC
2/630/702300/99001	Taxe de l'eau potable : Ménages et secteur agricole	836.281,69 €
2/630/702300/99002	Taxes de l'eau potable : Industries	219.600,04 €
2/630/702300/99003	Vente d'eau à une commune	74.583,95 €
2/630/706120/99001	Recettes diverses de travaux de génie civil sur le réseau d'eau potable	93.913,69 €
2/640/744611/99001	Participation de l'Etat aux frais de consommation d'énergie électrique des installations de la voirie d'Etat	43.313,86 €
2/640/748350/99001	Remboursement de dégâts causés par des tiers	18.338,05 €
2/734/748380/99001	Participation de SERVIOR aux rémunérations du personnel CIPA, selon convention et CCT SAS	763.939,36 €
2/821/708211/99002	Recettes concernant l'exploitation de la piste canoë-kayak « Al Schwemm »	17.222,41 €
2/822/708213/99001	Loyers et charges de halls sportifs et salles	17.309,96 €
2/823/706090/99001	Droits d'entrée à la piscine, au sauna, d'inscription et recettes diverses	18.619,00 €
2/823/708213/99001	Loyers et charges de la piscine	1.024.051,26 €
2/823/708213/99002	Loyers et charges de la piscine à l'école fondamentale	138.792,50 €
2/831/708213/99001	Loyers et charges du Centre culturel « Al Seeërei », de la salle des fêtes « école fondamentale » et de la salle de réunion « Conservatoire National de Véhicules Historiques »	30.403,49 €
2/833/706080/99001	Musées : Taxes d'entrées, d'ateliers, d'audioguides et recettes des expositions	151.315,00 €
2/834/706080/99001	Scala : Taxes d'entrées, ventes projections hors programme et publicité	1.043.559,35 €
2/840/706120/99001	Services d'entretien, de réparation des infrastructures et des équipements du réseau de l'antenne collective	4.829,53 €
2/840/708215/99001	Taxes d'entretien de l'antenne collective de télévision	279.107,98 €
2/840/708215/99002	Mise à disposition signaux télé à divers distributeurs	43.874,73 €
2/840/708215/99003	Loyers et charges locatives / Loyers local technique et pylônes d'antennes pour les exploitants GSM et autres gestionnaires	9.151,88 €
2/840/741000/99001	Droits d'auteur et de reproduction	183.436,01 €
2/919/706160/99001	Participations des parents d'élèves non résidents au Grand-Duché de Luxembourg	1.000,00 €
2/919/707220/99001	Taxes compensatoires liées aux garages et emplacements	9.477,20 €



Code article	Libellé Article	Titres comptabilisés TTC
2/919/744611/99001	Participation d'autres communes aux frais scolaires	11.500,00 €
2/919/744612/99001	Participations aux frais d'exploitation à caractère spécifique	40.659,80 €
<b>Total RECETTES ORDINAIRES</b>		<b>55.667.532,33 €</b>
<b>GRAND TOTAL</b>		<b>61.923.729,19 €</b>

## 07. Approbation du compte administratif et de gestion de l'exercice 2022

Le conseil communal a approuvé unanimement le compte administratif et le compte de gestion de l'exercice 2022 comme suit :

### 07.1. Compte administratif 2022

Boni compte de 2021	21.363.931,22 €
Recettes ordinaires	45.592.733,10 €
Recettes extraordinaires	1.013.655,27 €
<b>Total des recettes</b>	<b>67.970.319,59 €</b>
Dépenses ordinaires	35.453.994,30 €
Dépenses extraordinaires	11.416.063,63 €
<b>Total des dépenses</b>	<b>46.870.057,93 €</b>
<b>BONI</b>	<b>21.100.261,66 €</b>

### 07.2. Compte de gestion 2022

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	45.592.733,10 €	1.013.655,27 €
Total des dépenses	35.453.994,30 €	11.416.063,63 €
Boni propre à l'exercice	10.138.738,80 €	
Mali propre à l'exercice		-10.402.408,36 €
Boni du compte de 2021	21.363.931,22 €	
Boni général	31.502.670,02 €	
Mali général		-10.402.408,36 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-10.402.408,36 €	+10.402.408,36 €
<b>Boni définitif 2022</b>	<b>21.100.261,66 €</b>	

## 08. Personnel communal

Le conseil communal a décidé unanimement

08.1. de **fixer la rémunération** revenant au salarié Charel BIRCHEN, ingénieur-technicien/bachelier en électronique ou énergie auprès des Services Industriels.

08.2. de **créer les postes** suivants :

### Secrétariat communal :

- **1 fonctionnaire communal**, catégorie B, groupe de traitement **B1**, Sous-groupe de traitement : administratif, pour remplir les fonctions de **secrétaire communal adjoint**
- **1 employé communal**, catégorie B, groupe d'indemnité **B1**, Sous-groupe d'indemnité: administratif
- **1 employé communal**, catégorie A, groupe d'indemnité **A2**, Sous-groupe d'indemnité: administratif

## 09. Questions écrites de la fraction LSAP

Le Collège échevinal a répondu séance tenante aux questions écrites introduites par la fraction LSAP au sujet de :

1. le mur (gabions) au fitness-parc In Bedigen
2. la fermeture du pont haubané « Ficellesbréck »
3. les mesures anti-crues à Diekirch

## 10. Divers

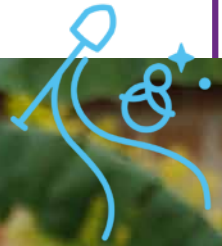
### Séance secrète

## 11. Personnel communal



www.fairtradegemeng.lu / Wanter 2024

## MIR WËLLEN ENG FAIRTRADE GEMENG GINN. MAACHT MAT.



La productrice de cacao  
Lucy Twenewaa fait  
sécher des fèves  
de cacao sur son terrain  
à Abofrem, Ghana

### FAIR(E) PLAISIR - TOUT SIMPLEMENT

Les fêtes de fin d'année approchent à grand pas. Elles sont l'occasion idéale pour Fair(e) plaisir.

Lors de cette période festive, marquée notamment par une consommation accrue de chocolat, **choisir des produits certifiés Fairtrade est un acte de bon sens citoyen qui permet de garantir des prix équitables aux producteurs d'Afrique, d'Asie, d'Amérique latine et des Caraïbes**, et de contribuer à améliorer leurs conditions de vie et leurs conditions de travail.

**Les risques et défis inhérents à la filière du cacao sont encore nombreux** : travail forcé des enfants, absence d'un revenu vital, violations des droits humains et environnementaux, discrimination des genres, déforestation, dérèglement climatique ou encore crise inflationniste, les producteurs et productrices de cacao ont plus que jamais besoin de notre solidarité et de notre soutien.

Maintenant plus que jamais, **restons unis avec les producteurs et travailleurs d'Afrique, d'Asie, d'Amérique latine et des Caraïbes**.

### CADEAU PRATIQUE

Pâtes à tartiner,  
pralines, lait de  
coco, poivre, ...  
Composez votre  
cadeau Fairtrade  
qui ne prendra pas la poussière



### LIVING INCOME IN COCOA

Fairtrade wants all cocoa farmers like Yaoua and Vincent to be able to earn a living income. In this way, they can work on a sustainable future that is good for people and the environment.

What exactly is a living income? This is enough income, after all your sustainable farming costs are taken into account, to buy food and clothes, send children to school, get medical care, plus save a little extra for emergencies.

**Choose Fairtrade, together we can build a fairer future.**



SCAN ME



# NEI AN DER STAD

## E-Reider vun der Gemeng

**V**irun der Gemeng fannt Dir vum Oktober 2024 un en elektronesch Reider, wou all wichteg Reglementer a Matdeelunge fir d'Populatioun ze fanne sinn. Déi selwecht Informatiounen, déi Dir op der Plaz iwwer e QR-Code erfleude kënn, fannt Dir och an der Mediathék vun eiser Internetsäit. Eng Accessibilitéit fir Leit mat reduzéierter Mobilitéit ass garantéiert.

*27, avenue de la Gare*



## Nei Spillplaz Spillschoul

**A**m November 2024 krut d'Spillschoul zu Dikrich eng nei Spillplaz. Nieft neie Geräter krut déi ganz Spillplaz och méi e frëndleche Look duerch faarweg Graffiti ronderëm, déi am Kader vun de Summeraktivitéite mat der Nordstadjugend realiséiert gi waren. Esou mécht spillen dach duebel Spaass.

*Place de l'École*



## Waasserspender

**B**ei der Bicherkabinn op der Kräizung tëscht der Grussgaass an der rue de l'Étoile kënnen sech d'Bierger vum leschten November u mat Waasser versueren. D'Gemeng huet do e Waasserspender opgeriicht, dee besonnesch am Summer wäert munch engem iwwer drëschen Zäiten ewech hëllef. Et kann een hei awer och dat ganzt Joer iwwer seng Waasserfläsch opfëllen an domat dozou bäidroen, dass manner Energie fir den Transport vu Mineralwaasser verbëtz gëtt.

*Kräizung Grand-Rue / rue de l'Étoile*



## Popup Groussgaass

**A**n der Tëschenzäit huet de Buttek zwar schonn erëm zou, awer an der Groussgaass hate virun de Feierdeeg e puer Geschäftsleit vun Dikrech d'Initiative vun engem gemeinsame Popup an der Grussgaass lancéiert. De Blummebuttek *Margréitchen*, d'*Librairie Zimmer* an de Kannerbuttek *Lizi*, de *Café No 12* a *Chez L* hate sech hei zesummegeedoen an e flotte Buttek op Zäit opgemaach, wou en attraktiivt Ugebuert virun de Feierdeeg ze fanne war. Vu Blummen iwwe Bicher, Kleeder a Schmuck konnt een hei sécher de passende Kaddo fannen. A well dat esou gutt geklappt huet, ass eng Relance vum Buttek am Fréijoer net ausgeschloss.

31, Grand-Rue

## Yucca Fitness-Club

**D**éi sportbegeeschtert Tatiana Wassenberg vun Dikrich huet virun e puer Méint am Walebroch e Fitness-Zenter vun der ganz neier Aart opgemaach. Hei soll ee sech wuelfillen an ofschalte kënnen, och wann een haart trainéiert. An der *Yucca Wellness Oase* gëtt een dann och schonn an enger Entrée voller Palme, bal wéi an engem Hotel, empfangen an och de Rescht vum Fitness ass ganz am Holz gehalten. Nieft dem Wellbeing setzt d'Tatiana awer och op den tèschemënschleche Kontakt. Dofir solle véier Mol am Joer Eventer fir d'Memberen ofgehale ginn a samschdes moies gëtt et elo schonn e Fitness-Brunch, wou een ënner Gläichgesënnten zesummen trainéieren a früstücker kann.

14, rue Walebroch

Méindeg-Freideg: 9:00-21:00, Samschdeg: 9:00-14:00

## Foodbus

**A**n der *Time Machine* um Fridhaff kritt een zanter dem leschte Summer *homemade streetfood* a ganz extravaganter Kader ugebueden. D'Burgermausi Chayenne Fink dëscht ewell do an engem Foodbus op. Seng hausgemaachte Burger, Fleeschplatten, Fingerfood, Zaloten a Fritte kann een op enger klenger Terrass zou sech huelen, déi e Feeling vu Vakanz verspreecht, oder awer an deem schéinen Doppeldeckerbus, dee virun zu Berlin am Asaz war, deen zu engem klenger Restaurant ëmgebaut gouf.

Tankstell Fridhaff

Méindeg-Freideg: 11:00-19:00 (Niewesaison)



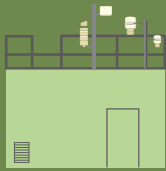
©Yucca Fitness-Club



# DIE LUFTQUALITÄT IN LUXEMBURG

Menschliche Aktivitäten wie der Verkehr, Heizsysteme und industrielle Prozesse setzen Schadstoffe frei, welche für Mensch und Umwelt schädlich sein können.

Das Umweltamt überwacht die Luftqualität mithilfe verschiedener Messnetzwerke und -methoden:

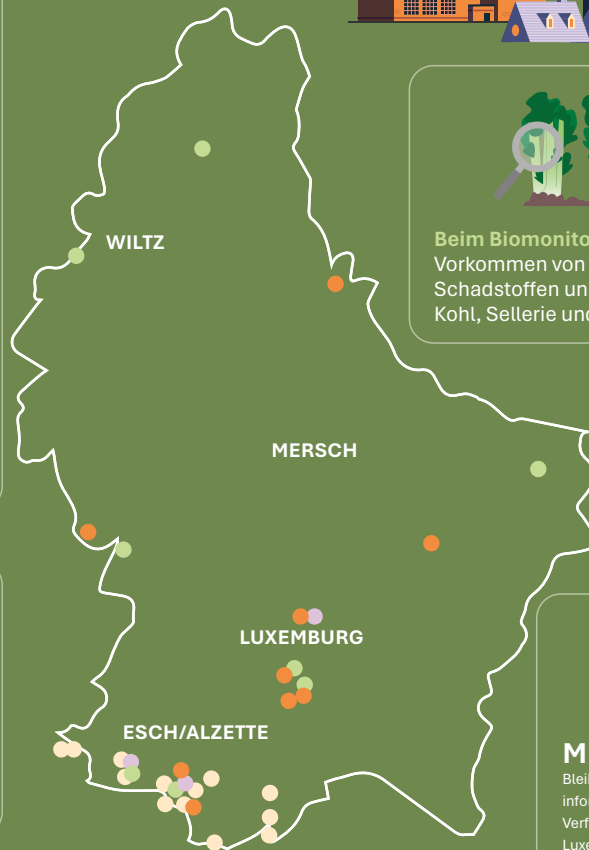


Das **Telemetriernetz** und die Messstellen für **Feinstaub** (Filtermethode) überwachen die Luftqualität kontinuierlich, gemäß europäischen Anforderungen zu Qualität, Art und Anzahl der Messungen. Die Stationen werden so ausgewählt, dass:

- sie repräsentativ sind für die exponierte Bevölkerung in unterschiedlichen Umgebungen (städtisch, ländlich...) und
- die höchsten Konzentrationspunkte im Land erfasst werden können.



Das **Bergerhoff-Netzwerk** überwacht die Staubablagerungen rund um die wichtigsten Industriestandorte im Süden des Landes.



Beim **Biomonitoring** wird das Vorkommen von organischen Schadstoffen und Schwermetallen in Kohl, Sellerie und Moos gemessen.



## MING LOFT

Bleiben Sie auch unterwegs informiert!

Verfolgen Sie die Luftqualität in Luxemburg, jederzeit, wo immer Sie sich gerade befinden.



Zusammen mit den luxemburgischen Gemeinden überwacht das Umweltamt im Rahmen des Klimapakts die  $\text{NO}_2$ -Emissionen (Verkehr und Heizung) an über 100 Standorten im Jahr.

Entdecken Sie alle unsere Messstationen und Messwerte auf dem **GEOPORTAL** und unter [www.emwelt.lu](http://www.emwelt.lu)







## Et si vous receviez une aide étatique Klimabonus pour passer à l'électrique ?

La promotion de l'électromobilité demeure un élément clé des efforts de décarbonation du secteur des transports. Le gouvernement luxembourgeois poursuit ses efforts en matière de mobilité durable au travers de son programme d'aides **Klimabonus**.

### **Roulez vers un avenir durable avec les aides à la mobilité Klimabonus**

Depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2024, la prime pour l'achat d'une voiture entièrement électrique (jusqu'à 16 kWh/100 km), d'une voiture familiale électrique (7 places minimum) ou d'une camionnette à zéro émission (hydrogène ou électrique) s'élève à 6.000 €. Pour une voiture électrique dont la consommation est comprise entre 16,1 kWh/100 km et 20 kWh/100 km, l'aide est de 3.000 €, à condition que la puissance d'une voiture consommant plus de 18 kWh/100 km ne dépasse pas 150 kW.

Les conducteurs de véhicules légers, comme les quadricycles, les motos et les cyclomoteurs, peuvent également bénéficier d'une aide pouvant atteindre 1.000 € pour l'achat d'un modèle électrique.

Une nouvelle subvention de 1.500 € existe pour les véhicules électriques d'occasion âgés d'au moins trois ans ; ceux-ci devront être conservés au moins deux ans.

Retrouvez les montants et les conditions d'éligibilité des aides Klimabonus sur notre simulateur Klima-Agence : [aides.klima-agence.lu](https://aides.klima-agence.lu).

### **Chargez votre véhicule en tout confort et de manière durable à domicile**

En complément, le gouvernement soutient l'installation de bornes de charge privées. Vous pouvez bénéficier d'une aide jusqu'à 1.200 € pour une borne de charge intelligente dans une maison unifamiliale

(1-3 emplacements) et jusqu'à 1.650 € pour une installation en copropriété (≥ 4 emplacements). L'installation doit toutefois être achevée avant la fin de l'année 2024. Si vous disposez d'une installation photovoltaïque, vous pouvez également utiliser l'électricité produite directement pour charger votre véhicule.

Pour plus d'informations sur les bornes de charge, consultez notre comparateur de bornes sur [bornes.klima-agence.lu](https://bornes.klima-agence.lu).

Envisagez-vous l'achat d'une nouvelle voiture électrique ? Klima-Agence vous accompagne dans vos réflexions avant l'acquisition de votre futur véhicule en vous offrant un conseil de base indépendant et gratuit pour votre mobilité durable. Prenez rendez-vous pour un conseil (par téléphone ou à domicile) en vous rendant sur [klima-agence.lu](https://klima-agence.lu) ou en appelant le T. 8002 11 90.



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

**Conseil indépendant et gratuit**  
[klima-agence.lu](https://klima-agence.lu) • 8002 11 90



Et leie méi wéi **100 Milliounen**  
Zigarettestëmp um Lëtzebuenger Buedem.



## Kerzen-Recycling

in Zusammenarbeit mit der „Käerzefabrik Peters“

Kerzen sind nicht nur schön, ihr Wachs ist auch ein hochwertiger Rohstoff. Handelsübliche Anzünder enthalten oft Stoffe, die gesundheits- und umweltschädlich sein können. Anzünder aus Wachsresten mit Eierkartons, Sägespänen oder z.B. Nadelbaumzapfen stellen eine umweltfreundliche Alternative dar. Aber was geschieht mit ihnen, wenn sie einmal abgebrannt sind?

### Vermeidung

- Eine Kerze ist ein offenes Feuer, die Flamme kann bis zu 1400 Grad heiss werden. Kerzen daher immer auf einen festen, hitzebeständigen Untersetzer stellen.
- Dicke Kerzen sollten jedes Mal wenigstens so lange brennen, bis der ganze Brennteller flüssig geworden ist. Sonst brennen sie hohl ab und die Flamme kann verkümmern.

## Recyclage des bougies

en collaboration avec la « Käerzefabrik Peters »

Les bougies ne sont pas seulement belles, leur cire est aussi une matière première de qualité. Les allumeurs du commerce contiennent souvent des substances qui peuvent être nocives pour la santé et l'environnement. Les allumeurs faits de restes de cire avec des cartons d'œufs, de la sciure ou, par exemple, des pommes de pin constituent une alternative écologique. Mais que deviennent-ils une fois qu'ils ont brûlé ?

### Prévention

- Une bougie est un feu ouvert et la flamme peut monter jusqu'à 1400 degrés, alors placez toujours les bougies sur un dessous de verre ferme et résistant à la chaleur.
- Les bougies épaisses doivent brûler au moins jusqu'à ce que toute la plaque de brûleur soit devenue liquide. Sinon, ils brûlent en creux et la flamme peut se faner.


### Information Informations

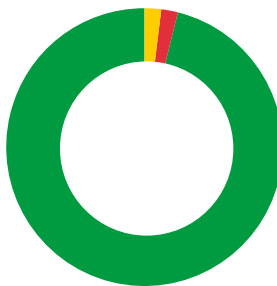
#### Circa 96%

Die eingesammelten Rohstoffe können somit in den Kreislauf zurück geführt werden und für die Wiederverwendung benutzt werden.

Die Kerzenreste werden zunächst im SDK-Center in Colmar-Berg geprüft, ob sie den Vorgaben entsprechen. In der ‚Käerzefabrik Peters‘ werden die Kerzenreste dann bei der Produktion neuer Kerzen, Fackeln und Brennschalen eingesetzt.

#### Korrekt entsorgen

 Mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht® Ressourcencenter



- **95,93%**  
Zurückgewinnung von Rohstoffen  
Récupération de matières premières
- **1,99%**  
Herstellung eines Ersatzbrennstoffes  
Production d'un combustible de substitution
- **2,08%**  
Verunreinigungen werden beseitigt  
Les impuretés sont éliminées


### Ressourcenpotential Potentiel de ressources

#### Environ 96%

Les matières premières collectées peuvent ainsi être réintroduites dans le circuit et utilisées pour la réutilisation.

Les restes de bougies sont d'abord contrôlés dans le center SDK à Colmar-Berg pour voir s'ils répondent aux exigences. Dans la ‚Käerzefabrik Peters‘, ils sont ensuite utilisés dans la production de nouvelles bougies, torches et photophores.

#### Elimination correcte

 Collecte mobile de la SuperDrecksKëscht®  
Centre de ressources



www.sdk.lu    



# MOBILITÄTS- KONZEPT DIEKIRCH

## DIE ZUKUNFT WIRD AUTOARM

**A**m 14. Oktober 2024 wurde in der Mehrzweckhalle Al Seeërei das neue Mobilitätskonzept der Gemeinde Diekirch vorgestellt. In mehreren Gesprächen hatten die Mobilitätsministerin Yuriko Backes und der Schöffenrat von Diekirch die Pläne der vorigen Regierung überarbeitet, sodass nun ein Dokument vorgelegt werden konnte, das den Anforderungen und Wünschen von Diekirch besser entspricht.

Das Mobilitätskonzept für Diekirch, das Teil des Entwicklungsplans der Nordstad 2035 ist, soll den Grundstein dafür legen, Diekirch in Zukunft autofreier zu machen. Bis 2035 wird ein Anstieg des Verkehrsaufkommens um 40%

prognostiziert. Es muss daher ein Weg gefunden werden, um den motorisierten Individualverkehr in die richtigen Bahnen zu lenken und gleichzeitig der sanften Mobilität (Radfahrer und Fußgänger) sowie dem öffentlichen Nahverkehr (Bahn und Bus) mehr Raum zu geben.

Da der Durchgangsverkehr 1/3 des Verkehrsaufkommens in Diekirch ausmacht, sollte dieser zunächst auf leistungsfähige Straßenachsen umgeleitet werden. Nach reiflicher Überlegung wurde die Idee einer Ortsumgehung zurückbehalten, welche von *Fridhaff* durch einen Tunnel Herrenberg führt und in der Rue Clairefontaine endet. Eine neue Querstraße, die vom Rundgang in der Route de Gilsdorf an den





Die gesamte Präsentation ist auf [www.diekirch.lu](http://www.diekirch.lu) und mit diesem QR-Code vorzufinden.

staatlichen Lagerhallen vorbei zur *Kléck* führt, soll vor dem Tunnelleingang in eine Kreuzung mit der Rue Clairefontaine münden. Mit dieser Maßnahme soll erreicht werden, dass im Jahr 2035 nur noch maximal 5.000 Fahrzeuge durch Diekirch fahren, ansonsten wäre mit bis zu 20.000 Fahrzeugen pro Tag zu rechnen.

Die Bahnstrecke Ettelbrück-Diekirch hingegen soll in Zukunft eine größere Bedeutung erhalten. Statt eines Gleises sollen künftig zwei Gleise nach Diekirch führen. Allerdings soll die Verlegung der Gleise nicht mehr durch die geplante Wohnsiedlung *Haemerich* zum Bahnhof führen, sondern zwischen den Ortsteilen *Walebroch* und *Haemerich* hindurch. Außerdem bleibt der

Bahnübergang in der *Rue de l'Industrie* erhalten und das *Parkhaus Gare* ist weiterhin von Ettelbrück aus mit dem Auto erreichbar. Es war der Wunsch der Stadt Diekirch den motorisierten Zugang zum westlichen Stadtteil über Ingeldorf weiterhin zu gewährleisten.

Diese Entscheidung wird auch neue Möglichkeiten für die Neugestaltung des Stadtzentrums (*#NeiDikrich*) mit sich bringen, da der Modalfilter für den motorisierten Individualverkehr nun nicht mehr wie vorgesehen in der Route d'Ettelbrück, sondern im gesamten Innenstadtring erfolgen wird.



#NeiDikrich  
zesumme plangen

## #NeiDikrich

### WAS SOLL BLEIBEN, WAS KANN WEG?

**A**m 26. November 2024 wurde in der *AI Seeërei* der Auswertungsbericht mit den ersten Ergebnissen des Partizipationsprozesses #NeiDikrich vorgestellt.

Im Folgenden wollen wir Ihnen noch einmal die wichtigsten Aussagen von Bürgern, Besuchern & Geschäftsbesitzern zur Wahrnehmung der Diekircher Innenstadt heute zusammenfassen. Dabei werden sowohl die positiven als auch die negativen Merkmale der Innenstadt pro Themenfeld hervorgehoben. Die hier gewonnenen Erkenntnisse sind wichtiger Bestandteil für die spätere Aufwertung, da die Bereiche, die heute bereits positiv wahrgenommen werden, weiter gestärkt und die Bereiche, die in der Gegenwart negativ hervorstechen, gemindert werden sollen. Die Erkenntnisse des Status Quo setzen sich aus den Ergebnissen der Onlinebefragung und der Stadtteilspaziergängen zusammen. Bei der Auswertung wurden wichtige Erkenntnisse aus der Onlinebefragung mit Prozentzahlen hervorgehoben und mit den Standorten der Problembereiche aus den Stadtteilspaziergängen abgeglichen.



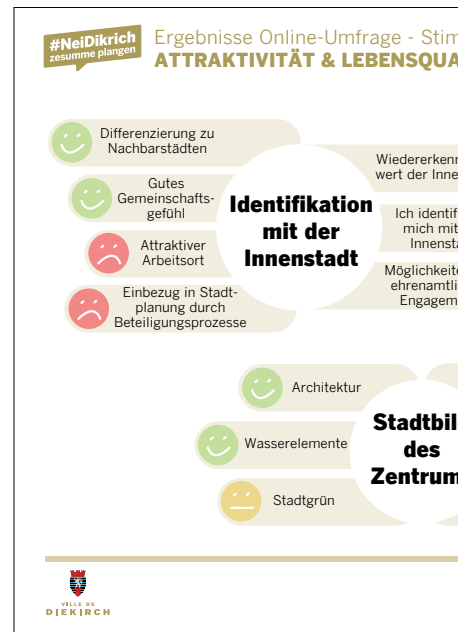


### Attraktivität & Lebensqualität

**56%** der Teilnehmenden bewerten in Bezug auf die Qualität der Barrierefreiheit die Orientierungsmöglichkeiten als ausreichend. Im Gegensatz dazu wird die Qualität der Barrierefreiheit in Bezug auf Hilfselemente für mobilitätseingeschränkte (42,07%) und sehbehinderte (35,52%) Personen überwiegend als nicht ausreichend bewertet. Als nicht barrierefrei werden vor allem die Unterführungen (Esplanade, Rue St. Antoine, Rue de Brabant) und die Gestaltung des Place de la Libération bewertet.

**43%** der Teilnehmenden identifizieren sich aufgrund des hohen Wiedererkennungswerts der Innenstadt mit Diekirch.

Für **70,66%** der Teilnehmenden ist die Innenstadt von Diekirch vor allem aufgrund der Sauberkeit attraktiv.



## Gestaltung & Aufenthaltsqualität

**82%** der Teilnehmenden sind mit den Konsumzonen der Innenstadt zufrieden. Unzufrieden sind alle Interessengruppen vor allem mit den Grünflächen (65%).

## Sicherheit & Sauberkeit

Die Teilnehmer haben ein hohes Sicherheitsempfinden im Zentrum von Diekirch (7 von 10 Punkten). **83%** der Beteiligten halten die Straßenreinigung der Innenstadt für ausreichend. **63%** halten Im Gegensatz dazu die Pflege der öffentlichen Toiletten für nicht ausreichend (z.B. Place Guillaume).

## Mobilität & Erreichbarkeit

Die Beteiligten kommen überwiegend zu Fuß (**67,32%**).

Die Mehrheit der Teilnehmenden ist mit den Fahrradinfrastrukturen unzufrieden. Vor allem die zu geringe Anzahl an Fahrradstellplätze (80,96%, z. B. Place Goethals, Rue du Pont, Place am Dechensgaard, Place Bech, Esplanade, Rue St. Antoine, Place de la Libération) sowie fehlende gut ausgebaute (64,39%) und sichere (63,31%) Fahrradwege sind hierbei zu nennen.

**98%** der Teilnehmenden sind der Meinung, dass innerhalb der Innenstadt in fußläufiger Entfernung alles gut erreichbar ist.

## Qualität Wohn- & Versorgungsstandort

**68%** der Teilnehmenden bewerten die allgemeine Wohnqualität im Zentrum von Diekirch als positiv. 74% der Teilnehmenden fehlt erschwinglicher Wohnraum in der Innenstadt. 85% der Befragten besuchen in Diekirch Gastronomiebetriebe.







## Klimagerechtigkeit & Ökologische Qualität

**68%** der Teilnehmenden hält das Stadtgrün in der Innenstadt für unzureichend (z. B. Place Goethals, Rue du Pont, Place Dominique, Place am Dechensgaard, Place Auguste Wirtgen, Esplanade, Rue Tschiderer, Place Guillaume, Rue St. Antoine, Place de la Libération, Rue de Brabant).

## Wie es weiter geht

Insgesamt hat das Architekturbüro WW+ in den verschiedenen Partizipationsbausteinen zahlreiche Ideen und Veränderungswünsche gesammelt. Dabei wurde ersichtlich, dass hierbei oft vergleichbar ähnliche Erkenntnisse in den einzelnen Formaten gewonnen wurden.

Die aus den unterschiedlichen Beteiligungsformaten resultierenden Interessen und Bedürfnisse sollen am Ende des Dialog- und Beteiligungsprozesses nachhaltig Berücksichtigung finden. Der Auswertungsbericht dient als Grundlage für die Entwicklung der Innenstadt Diekirch. Die während des Partizipationsprozesses gewonnenen Erkenntnisse sind ein wichtiges Abwägungsmaterial für die zukünftige Erneuerung des Zentrums von Diekirch. In der nächsten Phase wird die Organisation eines freiraumplanerischen Wettbewerbs zur Umgestaltung der Innenstadt von Diekirch folgen. Bereits in Planung ist die Umsetzung einer Verkehrsberuhigung des Innenstadtrings (Rue Alexis Heck, Rue de Stavelot, Esplanade und Rue du Pont).

Die aus den unterschiedlichen Beteiligungsbausteinen resultierenden Interessen und Bedürfnisse fließen in den Zielkatalog des Wettbewerbsaufrufs ein. Dieser Zielkatalog soll bei der Ausarbeitung des Wettbewerbsprojektes von den Wettbewerbsteilnehmern beachtet werden.



# SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 17 OCTOBRE 2024

Séance publique : 17.10.2024

Annnonce publique de la séance : 11.10.2024

Convocation des conseillers : 11.10.2024

## Présents dans la salle des séances :

- M. **Weiler Charles**, bourgmestre-président
- M. **Lopes Gonçalves José**, échevin
- M. **Bonert Paul**, échevin
- M. **Thill Claude**, conseiller
- M. **Daleiden Claude dit Jing**, conseiller
- Mme **Schmoetten Pascale**, conseillère
- M. **Hertz Nico**, conseiller
- M. **Bohnert Robert**, conseiller
- M. **Link Frank**, conseiller
- M. **Schaeffer Jean-Jacques**, conseiller
- M. **Steichen Jean-François**, conseiller
- Mme **Kohl Katrin**, conseillère
- M. **Liltz René**, secrétaire communal

## Votant par procuration :

Néant

## Absent excusé :

- M. **Thillen Frank**, conseiller

## Ordre du jour :

### Séance publique

01. Plan de gestion des forêts communales 2025
02. Règlement de circulation de la Ville de Diekirch :  
- Ratification de règlements d'urgence
03. Maison Relais « Pensionat » : Approbation d'un acte notarié
04. Modification au règlement-taxe général
05. Urbanisme : Droit de préemption
06. Nordstad : Approbation de la démarche ainsi que la chronologie des étapes procédurales en vue d'une éventuelle fusion des quatre communes de la Nordstad
07. Personnel communal : Réduction de stage
08. Divers

### Séance secrète

09. Personnel communal

## Séance publique :

### 01. Plan de gestion des forêts communales 2025

Le conseil communal a approuvé unanimement le plan de gestion des forêts communales pour l'exercice 2025 comme suit :

Gestion durable des forêts

Protection de la nature

Sensibilisation

Ressources cynégétiques

Surveillance et Police

Logistique et personnel

### GRAND TOTAL

### 02. Règlement de circulation de la Ville de Diekirch

Le conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence.



Investissements (EUR)			Revenus (EUR)		
Salaires	Factures	TOTAL	Subsides	Recettes	Total
41.000 €	122.000 €	<b>163.000 €</b>	7.500 €	167.000 €	<b>174.500 €</b>
36.000 €	39.000 €	<b>75.000 €</b>			
60.000 €	17.000 €	<b>77.000 €</b>			
	1.200 €	<b>1.200 €</b>		4.000 €	<b>4.000 €</b>
103.000 €	50.000 €	<b>153.000 €</b>			
<b>240.000 €</b>	<b>229.200 €</b>	<b>469.200 €</b>	<b>7.500 €</b>	<b>171.000 €</b>	<b>178.500 €</b>

### 03. Maison Relais « Pensionat »

Le conseil communal a approuvé unanimement l'acte de vente du 26 septembre 2024 passé entre la sàrl MR DIEKIRCH et la Ville de Diekirch

Objet : acquisition des immeubles suivants :

- un bâtiment autre/bâtiment scolaire avec toutes des appartenances et dépendances, le tout sis à Diekirch, 20, rue de l'hôpital, numéro cadastral : 1886/9311, d'une contenance de 38 ares 50 centiares
- une place sise à Diekirch, numéro cadastral 1886/9310, poste électrique, d'une contenance de 29 centiares.

Prix de vente convenu : 22.980.000 €

## 04. Finances communales

Le conseil communal a voté les modifications budgétaires suivantes :

- **adaptations budgétaires** au budget de l'exercice 2024 :

Article budgétaire	Libellé	Crédit initial (+ report)	Crédit adapté
<b>Dépenses extraordinaires</b>			
4/130/211000/23031	Bâtiments communaux : Elaboration d'un concept de rénovation énergétique	85.000,00 €	0,00 €
4/130/211000/24010	Concours d'idées Am Gruef	50.000,00 €	0,00 €
4/130/221311/23003	Remise en état du hall sis 28, route d'Ettelbruck	50.000,00 €	0,00 €
4/130/221311/23003	Service technique : Installation d'une cabane en bois pour Stockage de matériel de nettoyage	75.000,00 €	0,00 €
4/130/221312/22007	Villa Conter : Rénovation/Extension	650.000,00 €	550.000,00 €
4/650/221311/99004/2	Acquisition d'immeubles bâtis auprès du secteur non-public	2.000.000,00 €	1.750.000,00 €
4/832/222100/24044	Complexe sportif : Remplacement et modernisation des blocs sanitaires de la piscine	250.000,00 €	50.000,00 €
4/612/221312/20037	Construction d'un immeuble à logements sociaux 173, rue Clairefontaine	1.393.316,13 €	1.143.316,13 €
4/612/221312/23033	Immeuble impasse St Antoine : Aménagement de trois logements	1.857.776,06 €	957.776,06 €
4/623/221200/24029	Parking provisoire II Cité Militaire	100.000,00 €	0,00 €
4/623/222100/20044	Installation d'un système de guidage pour les parkings	300.000,00 €	0,00 €

- inscription à l'article 4/242/221311/24013 du budget de l'exercice 2024 libellé : « Acquisition maison relais « Pensionat » » un crédit spécial supplémentaire de 1.973.158,95 € pour la liquidation des travaux de premier équipement, soit 2.493.158,95 € à charge de la ville de Diekirch.



## 05. Modification au règlement-taxe général

Le conseil communal a fixé les droits d'auteur pour l'antenne collective pour l'année 2025 à 97,58 + TVA 3% (2,93) = 100,51 € par an.

(ancien tarif : 98,08 € TTC)

## 06. Urbanisme

Le conseil communal a unanimement confirmé la décision du Collège échevinal du 22 juillet 2024 de renoncer au droit de préemption relatif au bien suivant : terrain à Diekirch, rue Kowalsky, 483/4503.

## 07. Fondation Van Hees

Le conseil communal a procédé à la désignation du bénéficiaire de la Fondation Van Hees pour l'année 2024.

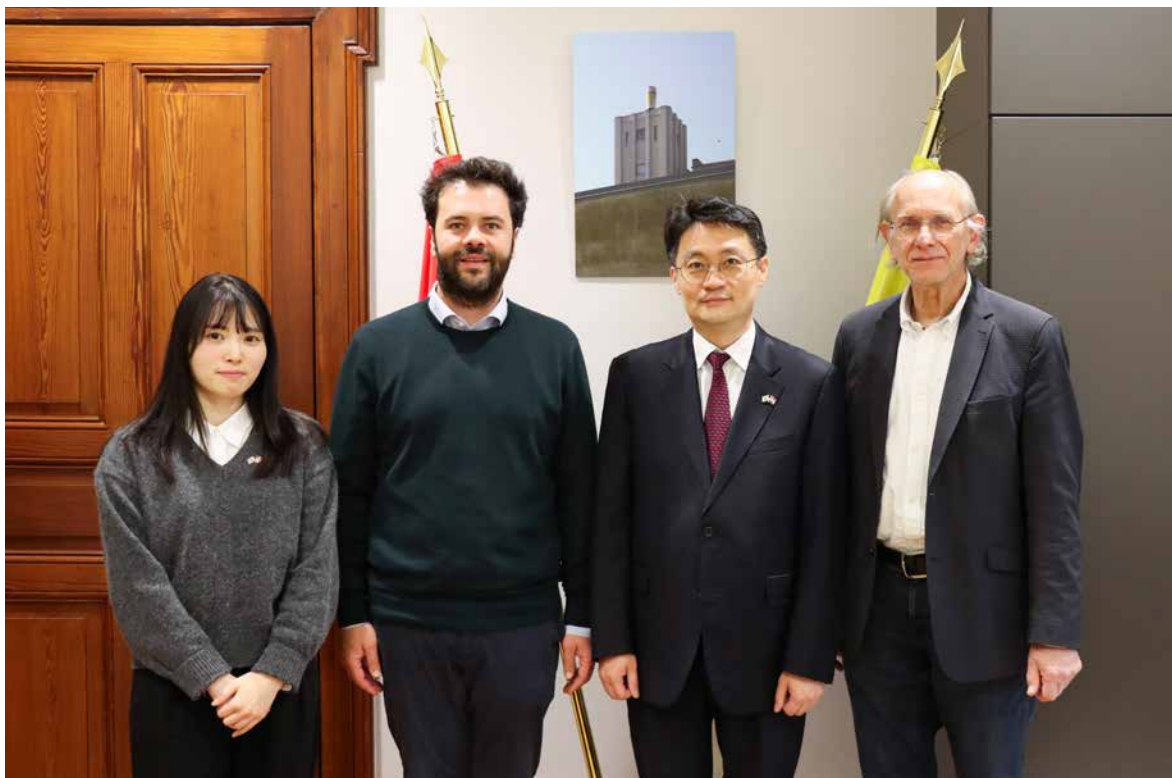
## 08. Personnel communal

Le conseil communal a pris une décision quant à une demande de réduction de stage d'un fonctionnaire communal.

## 09. Divers

### Séance secrète

## 10. Personnel communal



Visite de Monsieur Young-Hee CHUN, ambassadeur de la république de Corée, à Diekirch, 21 novembre 2024

# 11. SEPTEMBER 2024

## 80 JOER BEFREIUNG

**E**t war en emouvante Moment, wéi bei der Erënnerungszeremonie am Parc Municipal den 11. September 2024 all deene geduecht gouf, déi sech 80 Joer virdrun dofir agesat hunn, datt eist Land vun der Naziherrschaft befreit gouf. Fir unzefänken huet de Buergermeeschter Charel Weiler op d'Vepflichtung higewisen, déi di jonk Generatiounen hu fir och an Zukunft weider un dat vergaangent Leed ze erënneren, souwéi och un déi, déi ënner Asaz vun hirem Liewe fir d'Onofhängegkeet vun eisem Land a Fridde gekämpft hunn. Duerno huet de Lokalhistoriker Roland Gaul all Einzelheete vum Geschéien den 11. September opliewe gelooss an domat nach emol däitlech gemaach, wéi d'Populatioun bei der Befreiung 1944, no 5 Joer laanger Ënnerdréckung, dank dem Asaz vun den amerikaneschen Truppen, endlech opootme konnt. D'Erkenntlechkeet war allerdéngs net nëmmen op Säite vun de Lëtzebuerger. Besonnesch touchéiert bei der Zeremonie huet sech och den U.S. Botschafter Thomas Barrett gewisen, deen hei nach emol op di staark Verbindung tëscht Lëtzebuerg an den USA higewisen huet, déi zanterhier besteet an déi et gëllt oprecht ze erhalen a weider ze verdéiwe fir och an Zukunft de Fridden ze garantéieren.







organiséiert vum  
Dikricher Photo-Club

# PHOTO-CLUB EXPO 2024

Vum September 2024 u wäert déi järelech Expo vum Dikricher Photo-Club elo ëmmer an der Galerie vum Kulturhaus sinn. Dat huet nëmme Virdeeler: D'Belichtung op der Plaz ass ideal fir di héichwäerteg Fotoen an Zeeen ze setzen, virun allem awer mécht dës *Location* de Leit vum Veräin d'Liewe vill méi liicht. Hei brauche si net laang opzeriichten, nëmme einfach hir ausgewielte Fotoen un d'Mauer hänken a fäerdeg ass d'Expo. D'Visiteuren, déi waren eemol wéi d'anert begeeschtert vun där ganz villsäiteger Konscht, déi hei gebuede gouf. Um Dag vum Vernissage gong d'Plaz bal net duer fir déi vill Interesséierter opzehuelen.





# CNVH

## EXKLUSIVE ENTHÜLLUNG DES SIEGERAUTOS DES GRAND PRIX DE LUXEMBURG 1951

**A**m 19. September 2024 hat das Conservatoire National de Véhicules Historiques (CNVH) in Diekirch seine Mitglieder exklusiv zur Enthüllung und Präsentation seines neuesten Erwerbs eingeladen. Das CNVH, das lokale Automobilmuseum, konnte Anfang des Jahres das Siegerfahrzeug des Grand Prix de Luxembourg 1951 erwerben – den legendären Cooper MK5, angetrieben von einem Norton-Motor. Gefahren wurde das Fahrzeug vom Briten Alan Brown, der mit diesem Wagen nicht nur den Grand Prix de Luxembourg, sondern auch den prestigeträchtigen Grand Prix von Silverstone im selben Jahr gewann. Nun, 73 Jahre später, ist das Fahrzeug nach Luxemburg zurückgekehrt.

Für dieses besondere Ereignis wurde der renommierte 500er Formel-3-Experte Maurice van der Brempt aus Belgien eingeladen. In einem exklusiven Interview mit dem Schatzmeister des CNVH, Dr. Stefan Jacobs, teilte van der Brempt seine Erinnerungen als kleiner Junge beim Grand Prix de Luxembourg 1951. Aus diesem Gespräch gingen zahlreiche spannende Geschichten hervor – von persönlichen Erlebnissen beim Rennen bis hin zu faszinierenden Details über den Cooper MK5, die damalige Grand Prix-Szene und die Anfänge des Motorsports.

Darüber hinaus kündigte das CNVH an, dass eine neu formierte Arbeitsgruppe unter der Leitung von Vizepräsident Tom Sauber die über 30 Jahre lange Forschungsarbeit des Grand Prix de Luxembourg-Experten Goy Feltes nutzen

wird, um den Cooper MK5 in eine umfassende Mise-en-Scène einzubinden. Diese Ausstellung soll die fünf historischen Grand Prix de Luxembourg beleuchten und wird voraussichtlich in der Woche des Nationalfeiertags 2025 der breiten Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Neben Goy Feltes wird die Arbeitsgruppe von der angehenden Historikerin Nadia Klasen unterstützt.

Präsident Georges Carbon ruft Institutionen, die Interesse an einer Teilnahme oder Unterstützung dieser Mise-en-Scène haben, dazu auf, sich mit dem CNVH in Verbindung zu setzen. Jede Form der Zusammenarbeit ist willkommen, um dieses wichtige Kapitel der luxemburgischen Motorsportgeschichte angemessen zu würdigen.

### Conservatoire National de Véhicules Historiques



# SKODA TOUR DE LUXEMBOURG

## KINNEKSETAPP 2024

**D'**Arrivée vun der 3. Etapp vum Škoda Tour de Luxembourg ass ëmmer erëm e groussen Event zu Dikrich. 2024 war d'Arrivée vun der Kinneksetapp vu Rouspert op Dikrich allerdéngs op der Kluuster, wat verkéierstechnesch e klengen Defi war a munch Automobilisten zur Verzweiflung bruecht huet. Trotzdeem waren den 20. September d'Stroosse voll mat Vëlosbegeescherten, déi et net erwaarde konnten, déi vill Weltstaren ze bewonneren, déi bei dëser prestigiéiser Vëlos-course am Asaz waren.

Tatsächlech konnt een op der Arrivée zu Dikrich di bekannte Käpp all matenee bewonneren. Direkt hannert dem Belsch Mauri Vansevenant, deen d'Kinneksetapp fir sech entscheet huet, si Mathieu Van der Poel, Marc Hirschi an David Gaudu, quasi mateneen agelaf. Mat dobäi bei deene Beschte vir war iwweregens och deen 21 Joer jonke Lëtzebuenger Cyclist Mats Wenzel, deen op dëser 3. Etapp gegläntzt huet. Hie konnt am Général déi 10. Plaz erwëschen.

Gewonne gouf de Škoda Tour de Luxembourg 2024 vum Italieener Antonio Tiberi, Zweete gouf den Hollänner Mathieu Van der Poel, di drëtte Plaz iwwerdeems war fir de Fransous David Gaudu.

Den éischten TdL war iwweregens am Joer 1935. Bis an d'80er Jore gouf dëse virun allem vu lëtzebuergeschen, belschen, hollänneschen a franséische Cycliste gewonnen, duerno eréischt ass d'Course méi international ginn. 2005 war aus dem Tour de Luxembourg de Škoda Tour de Luxembourg ginn a viru 4 Joer gouf dësen an d'Divisioun ProSeries opgeholl, wat der 2. Divisioun vum Cyclissem op Weltniveau entsprécht.

Lëtzebuerg ass bis haut dat Land mat de meeschte Gewënner: 21 am ganzen, woubäi de Cyclist Mathias Clemens 5 Victoirë fir sech verbuche kann.



# HIERSCHKIERMES FREEDEG OUVERTURE

**D'**Hierschkiermes ass all Joer op en neits ee freedege Moment fir Grouss a Kleng. Awer och d'Politiker hunn ëmmer erëm richteg vill Spaass bei der Overture, wann Ham a Kuch ugeschnidden

an de Wäin zerwéiert ginn. Den Optakt vun der Hierschkiermes 2024 war déi Kéier iwweregens a Präsenz vum Kulturminister, deen och mat vill Enthusiasmus am Asaz fir ee gelongenen Optakt war.



# DIEKIRCH HEIßT WILLKOMMEN

## Salz & Brutt

**E**nde September 2024 luden die Kommission für interkulturelles Zusammenleben und die Kommission für Chancengleichheit gemeinsam zu einer Neuauflage der Manifestation *Salz a Brutt* ein. Bei dieser Veranstaltung im Festsaal der Grundschule werden alljährlich die neuen Einwohnerinnen und Einwohner in das gesellschaftliche Leben von Diekirch eingeführt. Der Bürgermeister stellt hierbei die verschiedenen Dienste der Gemeinde sowie alle wichtigen Institutionen der Stadt Diekirch vor. Zum Abschluss der Sitzung werden die geladenen Gäste zu einem Umtrunk eingeladen, bei dem sich alle Anwesenden besser kennenlernen können.



## Forum des associations

Um den Anwesenden die Möglichkeit zu geben, das Vereinsleben in Diekirch zu entdecken, hatten die Kommissionen am gleichen Tag und am gleichen Ort erstmals auch ein *Forum des Associations* organisiert, bei dem die Vertreter der Vereine ihre Aktivitäten vorstellen und gleichzeitig um neue Mitglieder werben konnten. Ein Angebot, das von den neuen Bürgern und Bürgerinnen der Stadt Diekirch gerne angenommen wurde und für interessante Gespräche sorgte. Schließlich ist das Vereinsleben in einer Gemeinde das ideale Bindeglied für eine gelungene Integration, bei der niemand ausgegrenzt wird. Die zahlreichen Vereine in Diekirch bieten für jeden etwas.





organiséiert vun der  
Amicale fir den 3. Alter Dikrech

# ËMMER NEES SCHÉIN! JOURNÉE DU GRAND-ÂGE

**D'**Amicale fir den drëtten Alter Dikrich bitt hiren iwwer 300 Memberen dat ganzt Joer duerch vill flott Aktivitéiten. Dëschdes steet Petanque um Programm, mëttwochs a samschdes Aquagym a mëttwochs ginn och nach Spillnomëtteger an der Maison de l'Orientation ofgehalen. Doriwwer eraus organiséiert de Veräin e sëllegen Ausflug am Land an iwwer d'Grenzen eraus. E klengen Highlight ass ëmmer am Oktober d'Journée du Grand-Âge an der Seeërei, wou d'Veiner Stuff e leckere Menu zerwéiert a wou virun allem déi eeler Semester vun 80 Joer opwäerts geéiert a beschenkt ginn. Déi Kéier konnten ënner de ronn 180 Gäscht iwwer 60 Jubilare gezielt ginn. Während der Journée du Grand-Âge gëtt awer traditionell och ëmmer eng Kollekt fir de gudden Zweck gemaach. Déi Kéier gouf dobäi fir d'Amicale vun der Schoul fir Assistenzhonn ASA gesammelt, déi bei Kranken agesat ginn, awer och zum Beispill fir eng Mediatioun am Sträitfall. Den Don krut d'a.s.b.l. de 7. Dezember feierlech op der Chrëschtfeier vun der Amicale fir den drëtten Alter iwwerreicht.





# INTER-ACTIONS NORDSTAD AKTIV+ 50.000 EURO SCHECK AN 2 NEI MINIBUSSEN IWWERREECHT KRUT

Am Kader vun enger klenger Feier, den 3. Oktober beim Ettelbrécker Stadhaus, huet de Comité vum Club Senior Nordstad, deem neien Träger Inter-Actions gläich 2 nei Minibusser an e Scheck iwwer 50.000 Euro iwwerreicht. No der Ried vum Jean- Paul Schaaf, Schäfte vum der Gemeng Ettelbréck, dee kuerz op d'Wichtigkeet an op d'Entwécklung vum Senioreveräin mat den néng Nordstadgemengen agaangen ass, war et um Charel Jacoby, als fréiere President vum Comité Club Senior Nordstad an um jetztige President Roger Faber un der Spëtzt vun Inter-Actions Nordstad+, d'Wuert ze ergräifen. An hire jeweilige Rieden hunn di zwee den Historique an d'Aktivitéite vum Nordstad-Senioreveräin erkläert. No méi wi 20 Joer Asaz war et un der Zäit fir de Staf weider ze ginn an di al Association opzeléisen. Den 19. Abrëll 1990 war d'Grënnung vum Centre de jour pour seniors Hiirzebiërg. An der ausseruerdentlicher Generalversammlung koum d'Ännerung vum Numm Foyer Hiirzebiërg am Objet vun der a.s.b.l. Club Senior dobäi. D'Reprise Foyer du jour Hiirze-

biërg duerch de CHNP war den 1. Januar 2007. De 14. Mäerz 2008 ass den Numm Club Senior Nordstad an der ausserordentlicher Generalversammlung gutt geheescht ginn. Am Oktober 2022 ass den Numm Club Senior Nordstad an Inter-Actions duerch Nordstad Aktiv definitiv geännert ginn. Zënter dem 1. Januar 2023 ass deen neie Gestionnaire elo Inter-Actions a.s.b.l. Esou wuel Senioren a Seniorinnen ewéi déi politisch Verantwortlich vun den 9 ugeschlossene Gemengen hunn hir Zefriddenheet mat dem Transfert dätlich ënnerstrach. Mataarbichter vum Club bidden Aktivitéiten an all deenen 9 Gemengen un a gräifen dobäi op eng grouss Palette fir all Senioren zeréck. Bei der offizieller Remise mat engem Patt, verbonne mat enger Rei vu Mercien, huet och de scheidende President Charel Jacoby mat enger schéiner Corbeille villmools Merci gesot kritt fir säin Asaz an deene Joren un der Spëtzt vum fréiere Club Senior Nordstad.

**Text a Foto: Charles Reiser**







organiséiert vum  
Syndicat d'Initiative Diekirch

# BONJOUR VUN DIKRICH! FOTOSCONCOURS

**W**éi schonn 2023 hat de Syndicat d'Initiative och nees vum 1. August bis de 15. September 2024 e Fotosconcours organiséiert, bei deem d'Leit opgefuerdert ware fir eng flott Foto mat engem Motiv vun Dikrich ze maachen, déi herno konnt als Postkaart publizéiert ginn. Et huet een dës entweder musse mam #visitdiekirch op Facebook oder Instagram posten an dobäi @visitdiekirch markéieren oder awer einfach un [tourisme@diekirch.lu](mailto:tourisme@diekirch.lu) mailen. D'Gewënnerfoto gouf vun deem selwechten neutralen an onofhängege Jury erausgesicht, deen och schonn 2023 erugezu gi war. Déi Kéier ass hir Wiel op eng originell Vue laanscht d'Sauer gefall, déi d'Carmen Aguiar erageschéckt hat an déi elo als Postkaart beim Syndicat d'Initiative ze kréien ass. Eis beschte Gléckwënsch un d'Gewënnerin.



Gewënnerin Fotosconcours 2024: Carmen Aguiar



organiséiert vum  
CELTIC Dikrich

# CELTIC DUATHLON

## 2. EDITIOUN



# NIMOOLS VERGIESSEN!

## NATIONALE COMMÉMORATIOUNSDAG 2024

**D**en Nationale Commémoratiounsdag war 2024 op den 13. Oktober gefall. A wéi all Joer gouf zu deem Ulass zu Dikrich beim Krichsmonument nieft der Parkierch am spéide Moien eng Gedenkzeremonie ofgehalen. An Erënnerung un d'Affer vum 2. Weltkrich an un d'Resistenz vum Lëtzebuerger Vollek während der Besatzung 1940-1945 hu Verrieder vun der Gemeng Dikrich a vum *Syndicat d'Initiative* souwéi der *Amicale Ons Jongen* an der *Ligue Luxembourgeoise des Prisonniers et Déportés politiques* eng Gerbe beim Monument nëiergeluecht. D'Zeremonie gouf musikalesch ënnermoolt vun der *Philharmonie Municipale de Diekirch PMD*.

Den nationale Gedenktag geet zrëck op den 10. Oktober 1941, wéi d'Lëtzebuerger sech an engem Referendum zu der Lëtzebuerger Sprooch an zu Lëtzebuerg bekannt hunn. Zanter dem Enn vum Krich gëtt dofir all Joer ëm den 10. Oktober iwweerrall am Land den nationale Commémoratiounsdag ofgehalen.





organiséiert vun der  
Association artistique La Palette

# FESTIVAL DE LA GRAVURE WIEDER EINMAL ALLES ÜBERTROFFEN!

Vom 11. Oktober bis zum 3. November 2024 fand im Kulturhaus/MH[s]D die 21. Ausgabe der international renommierten Ausstellung „Festival de la Gravure“ statt. Die Ausstellung bestätigte, dass das hohe künstlerische Niveau auch nach 20 Jahren nicht nachgelassen hat. Dank des unermüdlichen Einsatzes der Palette-Mitglieder konnte diesmal eine noch vielfältigere Sammlung mit Werken in den unterschiedlichsten Techniken zusammengetragen werden. Vom Linolschnitt, über die Kaltnadelradierung bis hin zur Ätztechnik waren alle denkbaren druckgrafischen Techniken in den Exponaten vertreten. Insgesamt 56 Künstlerinnen und Künstler aus Europa, Asien, Afrika, den USA und Südamerika hatten ihre Werke nach Diekirch geschickt, um sie hier einem fachkundigen Publikum zu präsentieren. Die Ausgabe 2024 des Festivals war übrigens dem argentinischen Künstler Hector Saunier gewidmet, der kurz nach seiner Zusage für das Festival in Frankreich verstarb. Eine seiner Radierungen zierte auch den Umschlag des Ausstellungskatalogs, der im Kulturhaus erworben werden kann.



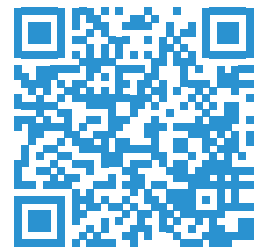




organiséiert vun den  
Amis de l'Orgue Diekirch

# AMIS DE L'ORGUE AOD GRAND RÉCITAL 2024

**N**ieft der Concertsserie *Jeux d'Orgue*, vu 40 Minutten eemol de Mount an der Parkierch, organiséieren d'Amis de l'Orgue vun Dikrich ee bis zweemol am Joer och e *Grand Récital* mat engem Programm vu bis zu 90 Minutten. De 17. Oktober 2024 war an deem Kontext de Paräisser Organist Nicolas Bucher invitéiert, deen hei zesumme mam *Ensemble vocal Cantica a* mat hirer Solistin Myriam Clement opgetruede war. Um Programm stoungen ausschliisslech Mendelssohn Stécker aus der éischter Hallschent vum 19. Joerhonnert. Dësen éischte Versuch fir d'Uergel och zesumme mat anere Museker ze kombinéieren ass gutt ukomm an dierft sécher net dee leschten an deem Sënn gewiescht sinn.



Youtube-Kanal vun den Amis de  
l'Orgue mat kompletten Opname  
vun hire Concerten

[www.youtube.com/  
@AODAmisdeOrgueDiekirch](https://www.youtube.com/@AODAmisdeOrgueDiekirch)



organiséiert vun der  
Fédération Luxembourgeoise du Cinéma d'Auteur a.s.b.l.  
a vum Ciné Camera Diekirch

# FILMDAG CINÉ SCALA DIE JUGEND RÄUMT AB

**Z**um ersten Mal in der Geschichte des *Festival National du Film d'Auteur* wurde die Hälfte der Filme des luxemburgischen Amateurfilmfestivals von jungen Autoren eingereicht. Neben den 3 Preisen in der Kategorie *Jeunesse* wurden sie mit vier weiteren Preisen ausgezeichnet. Beim 71. Filmfestival der *Fédération Luxembourgeoise du Cinéma d'Auteur FGDCA* konnten insgesamt 10 Gewinner eine Trophäe mit nach Hause nehmen.

## Gewinner 2024

**Meilleur film du festival:**  
*Nous sommes les hommes*  
von Elena Labalestra, Studio 816

**Coup de coeur du président:**  
*Le passager rouge*  
von David Weis, CVF

**Kategorie Information:**  
*De leschten Appell*  
von Guido Haesen und Jean Reusch, CAL

**Kategorie Fantaisie:**  
*Héritage*  
von Suzy Sommer, CAL

**Kategorie Jeunesse:**  
*Nous sommes les hommes*  
von Elena Labalestra, Studio 816



## Blutspende: Jede Geste zählt

Luxemburg, den 21. Oktober 2024 – Am Samstag, den 19. Oktober, versammelten sich 183 Blutspender in Diekirch zu einer Dankesfeier zu ihren Ehren. Wichtige Persönlichkeiten wie I.K.H. Großherzogin Maria Teresa zeichneten sie für ihr konkretes und selbstloses Engagement aus, das den Kranken und Verletzten in Luxemburg zugutekommt.

Die Zeremonie fand in Anwesenheit Ihrer Königlichen Hoheit der Großherzogin, der Ministerin für Gesundheit und Soziale Sicherheit Martine Deprez und des Bürgermeisters von Diekirch Charel Weiler statt. Sie ermöglicht es, all jenen zu danken, die in Luxemburg im Laufe ihres Lebens bereits 20-, 40- oder 80-Mal Blut, Blutplättchen oder Plasma gespendet haben. Ohne sie wäre das Funktionieren des luxemburgischen Gesundheitssystems nicht möglich.

Die Aufgabe des Blutspendezentrums des luxemburgischen Roten Kreuzes besteht darin, die Selbstversorgung mit Blutprodukten sicherzustellen. Sie ist nur dank der Großzügigkeit der Blutspender möglich. Da sich die Bestände an Blutprodukten auf einem stabilen, aber niedrigen Niveau befinden, erinnerte Dr. Guillaume Steichen, Mitglied der Versammlung des Luxemburger Roten Kreuzes, daran, dass die Spende von Blut, Plasma oder Blutplättchen eine Handlung ist, die die Werte des Roten Kreuzes widerspiegelt. Sie ist eine freiwillige und unentgeltliche Geste, das Glied einer universellen Solidarität, die es ermöglicht, das Leiden von Verletzten zu lindern. Das gesammelte Blut wird an Patienten verteilt, die es am dringendsten benötigen, unabhängig von Nationalität, ethnischer Herkunft oder sozialem Status. Die Qualität des Blutes wird unabhängig geprüft, wobei nur gesundheits- und sicherheitsrelevante Kriterien berücksichtigt werden.

Die 183 Spender, die am 19. Oktober 2024 eine Medaille erhielten, wurden für ihr jahrelanges, manchmal sogar jahrzehntelanges Engagement geehrt. „Danke für Ihr beständiges Engagement. Ihre Treue ist unerlässlich, um die Stabilität der Blutvorräte im Land zu gewährleisten. Sie ermöglicht es uns, den täglichen Bedarf zu decken, wie auch auf außergewöhnliche Bedürfnisse vorbereitet zu sein. Danke für all die

vergangenen Spenden. Danke, dass Sie heute an unserer Seite sind. Und danke, dass Sie auch morgen noch hier sind, um gemeinsam die Geschichte der neuen Blutspenden zu schreiben“, schloss Dr. Steichen.

Das luxemburgische Rote Kreuz hat die Aufgabe, die Lebensbedingungen von gefährdeten Menschen zu verbessern. Seine über tausend Freiwilligen und mehr als 3.000 Fachkräfte machen es zu einem wichtigen Akteur in den Bereichen Gesundheit, Soziales, Jugend und Humanitäres. Das Luxemburger Rote Kreuz ist in so unterschiedlichen Bereichen tätig wie internationale humanitäre Nothilfe, häusliche Pflege, Bluttransfusionen, Rehabilitation, Betreuung älterer oder pflegebedürftiger Menschen in Tageszentren oder integrierten Einrichtungen, Sozialhilfe, Aufnahme von Migranten und Flüchtlingen, Einzelfallhilfe für Menschen in Schwierigkeiten, Maison Relais und Jugendhäuser oder auch sozial-familiäre therapeutische Dienste.

## Pressemitteilung Rotes Kreuz Luxemburg







organiséiert vu  
Gaart an Heem Dikrich

# PRÄISVERDEELUNG

## CONCOURS „NOTRE VILLE EN FLEURS 2024“

**A**m Fréijar 2024 waren di Dikricher Leit iwwer den *Deiwelselter* opgeruff gi fir hir Virgäertercher, Haiserentréen, Balconen a Fënstere mat Blummen ze verschéinere. Vu Mëtt Juni bis Enn August hunn d'Comitésmembere vum *Gaart an Heem Dikrich* puermol d'Ronn gemaach fir bei deenen, déi sich ugemellt haten, eng Bewäertung ze maachen.

De 14. Oktober 2024 war dunn d'Präisiwwerreechung. Bei senger Begréissung huet de Präsident d'Vertriederin vum *Syndicat d'Initiative*, deen zesumme mat der Gemeng an der *Union Commerciale* de Projet finanzéieren, wëllkomm geheescht. He sot deenen, déi matgemaach hu *Merci* an huet bedauert, dat der sich net méi umellen.

Eng Powerpointprojektioun huet nach eng Kéier déi verschidde Gäertercher gewisen.

Et goufe 6 Haaptpräisser verdeelt a jiddereen, dee matgemaach hat, krut och en Troustpräis. D'Präisser se Bongen, déi een an engem Dikricher Geschäft kann aléisen.

D'Versammlung guff mat engem Pättchen an engem Schnittchen ofgeschloss.

### Gewënner senn:

- 1. Präis:** Carlo Baum
- 2. Präis:** Famille Pierre Bastendorff-Haentges a Christiane Simon-Ersfeld
- 4. Präis:** Monique Baden
- 5. Präis:** Romain Dillmann an Elise Biserni mat der Famill Nic Krings- Koch



# DIPLOMVERLEIHUNG DES CONSERVATOIRE DU NORD

## EIN ABEND ZUM FEIERN IN DIEKIRCH



**A**m Mittwoch, dem 23. Oktober 2024, hat das Conservatoire du Nord einen denkwürdigen Moment mit der Diplomfeier markiert, die in dem prestigeträchtigen Rahmen der *AI Seeërei* in Diekirch gefeiert wurde. Dieser Abend bot die Gelegenheit, das Engagement und die Leistungen der Schülerinnen und Schüler sowie ihren Werdegang innerhalb der Einrichtung zu würdigen. Die Veranstaltung begann mit einer Begrüßungsrede von Herrn Jean-Paul Schaaf, dem Vorsitzenden des interkommunalen Syndikats des *CMNord*. In seiner Ansprache lobte Herr Schaaf die Arbeit der Absolventen und betonte die Bedeutung der Zusammenarbeit zwischen den Gemeinden, um jungen Künstlern hochwertige Ausbildungsmöglichkeiten zu bieten. Er betonte auch die wesentliche Rolle des Konservatoriums im kulturellen Leben der Region sowie dessen Engagement für die Förderung

von Kreativität und Spitzenleistungen. Das Wort wurde anschließend an Herrn Sébastien Duguet, Direktor des Conservatoire du Nord, übergeben. In seiner Rede beglückwünschte Herr Duguet die Absolventen zu ihrer Beharrlichkeit und ihrem Einsatz während ihrer Ausbildung. Er hob die Herausforderungen hervor, denen sich die Studierenden stellen mussten, und betonte, wie wichtig Disziplin und Leidenschaft für ihren Erfolg sind. Er brachte auch seinen Stolz darüber zum Ausdruck, dass die Absolventen bereit sind, ihren künstlerischen Weg fortzusetzen und die lokale wie auch die internationale Kulturszene zu bereichern. Indem er die Bedeutung der künstlerischen Ausbildung in der Gesellschaft betonte, ermutigte er die Absolventen, ihre Kunst weiterhin mit anderen zu teilen und künftige Generationen zu inspirieren. Die *AI Seeërei* in Diekirch bot eine warme und intime Atmosphäre für die Diplom-





verleihung. Die Absolventen hatten das Glück, ihre Zeugnisse aus den Händen ihrer Lehrer zu erhalten, und viele von ihnen teilten bewegende Momente ihres Werdegangs. Insgesamt waren es 253 Absolventen, die an diesem Abend ihre Diplome erhielten. Musikalische Darbietungen und künstlerische Vorführungen untermalten die Feier und veranschaulichten die hervorragende Ausbildung, die das Konservatorium anbietet. Das Publikum kam in den Genuss von Stücken, die von den Absolventen selbst vorgetragen wurden, was den Abend zu einer wahren Hommage an Kreativität und Talent machte. Von Solisten bis hin zu Kammermusikensembles - jede Darbietung wurde mit begeistertem Applaus bedacht. Am Ende der Zeremonie ergriff auch Kulturminister Eric Thill das Wort, um den Absolventen zu gratulieren und auf die Bedeutung von Kultur und Kunst in der Gesellschaft hinzuweisen. In seiner Rede

betonte er die herausragende Rolle von Institutionen wie dem Conservatoire du Nord bei der künstlerischen und kulturellen Entwicklung des Landes. Die Zeremonie bot auch die Gelegenheit, den pädagogischen und administrativen Teams zu danken, die dazu beigetragen haben, dass diese Ausgabe ein Erfolg wurde, sowie den Partnern, die das Conservatoire du Nord bei seiner Aufgabe, eine qualitativ hochwertige künstlerische Ausbildung zu gewährleisten, unterstützen. Im Anschluss an die Zeremonie hatten die Gäste bei einem Cocktail die Möglichkeit, diesen festlichen Moment zu verlängern und den Absolventen in geselliger Runde zu gratulieren. Dieser Abend markierte für die Absolventen das Ende eines Kapitels, aber auch den Beginn einer neuen Etappe in ihrem künstlerischen Werdegang.

#### Mitteilung CMNord



Fotos: Caroline Martin, © CMNord

organiséiert vun der  
*Commission du vivre-ensemble interculturel a vun der  
Commission de l'égalité des chances*

## LET'S MIX IT UP NËMME GUTT VIBES

**O**ch déi 2. Editioun vun der kubanescher Soirée an der *Al Seeërei* war nees e grouse Succès. Jiddereen dee wollt, konnt op dësem Owend un enger Aart Gruppen-Danzcours vun der Danzschool *Cuba York* deelhuefen. Déi latäin-amerikanesch an afro-karibesch Kläng, déi de Museksgrupp *Son de Lux* zum Beschte ginn huet, hunn dobäi fir de richtege Rhythmus gesuergt. Wien einfach der Musek nolauschteren an deenen Anere beim Danzen nokucke wollt, fir dee gouf et genuch Häppercher a Gedrénks aus verschiddene Kulturen. Langweil sollt op dësem Owend op alle Fall keng opkommen. D'Kommissioun fir dat interkulturellt Zesummeliewen an d'Kommissioun vun der Chancëgläichheet, déi den Owend zesumme mat der *Maison Homa* organiséiert haten, sinn op alle Fall zefridde mat dëser dach ganz ongewéinlecherer Soirée.



organiséiert vun der  
Commission du vivre-ensemble interculturel a vun der  
Commission de l'égalité des chances

# ORANGE WEEK 2024 ZU DIKRICH LANCÉIERT

**2024** war d'Orange Week vum Conseil National des Femmes Luxembourgeoises CNFL zu Dikrich lancéiert ginn. Mat engem Event am Ciné Scala, wou fir d'éischt de Film *Hors d'Haleine* vum Eric Lamhène iwver haislech Gewalt gewise gouf an duerno eng Table-Ronde stattfonnt huet, mat Leit, déi betraff waren a mat Persounen, déi Hëllef géint Gewalt ubidden. Dobäi ass ervirgaangen, dass Gewalt vill Gesichter huet. Sou wéi am Film duergestallt, kann nieft physischer a sexueller Aggressioun och psychesch Gewalt eng Persoun komplett zer-

stéieren. Leider awer ass dës Form vu Gewalt an eisem Gesetz nach net festgehalen. Och ass et net ëmmer einfach fir Fraen eng Plaz an engem Foyer ze kréie wann si sech decidéieren der Gewalt en Enn ze setzen. Awer et gëtt Hëllef, an di Betraffe sollen sech onbedéngt bemierkbar maachen. Déi concernéiert Frae sollen net zécken a bei d'Police goen, onbedéngt eng Plainte maachen. Op där anerer Säit gouf op dësem Owend awer och ënnerstrach, dass een als Noper an Nopesch op kee Fall ewechkucke soll, wann ee Gewalt bemierkt oder vermutt.





organiséiert vun der  
Philharmonie municipale Diekirch

## PMD & FRIENDS MELODIES OF LIBERATION



**O**ch d'*Philharmonie Municipale de Diekirch* wollt 2024 un d'Befreiung vu Lëtzebuerg virun 80 Joer erënnere an huet dofir hire *PMD & Friends Concert* den 23. November 2024 an der Seeërei ganz an d'Zeeche vun der Libération gesat. *Melodies of Liberation* war de Concert iwwerschrifwen, bei deem souwuel d'Philharmonie selwer wéi och déi *Dikricher Junioren* an déi befrënnte *Veiner Musik* ganz op amerikanesch Kläng gesat hunn. Vu *Londonderry Air*, arrangéiert vum Bob Minette, iwwer de bekannten Elvis Presley Song *Can't help falling in love*, arrangéiert vum amerikanesche Komponist James Swearingen, bis zum patriotesche Lidd *Battle Hymn of the Republic* aus dem amerikanesche Biergerkrich war bei dësem Concert fir vill Ofwiesslung gesuergt a gouf och déi lëtzebuergesch-amerikanesch Frëndschaft ënnerstrach, déi zanter dem 2. Weltkrich besteet.



De PMD & Friends Concert ass iwweregens och e Green Event, hei gëtt also probéiert den ekologesche Foussofdrock sou kleng wéi méiglech ze halen: De Ressourcëverbrauch gëtt sou wäit wéi méiglech reduzéiert, et gëtt op ekologesch/regional souwéi bio a fair gehandelt Produkter zrëckgegraff an d'Leit, déi de Concert kucke kommen, ginn opgefuerdert op den ëffentlechen Transport zrëckzegräifen. Domat gouf den 23.11. net nëmmen un al Zäiten erënnert, mee och de Besoine vun der aktueller Zäit Rechnung gedroen.





## CONSERVATOIRE DU NORD IN ETTTELBRÜCK GALA DES LAURÉATS

**A**m Tag nach der Diplomverleihung in Diekirch fand am 24. November 2024 im CAPE in Ettelbrück die *Gala des Lauréats* statt, mit einer Eleganz und Meisterschaft, die den größten musikalischen Abenden würdig war. Das Auditorium des Centre des Arts Pluriels Ettelbruck (CAPE) war von Erwartung und Aufregung erfüllt, als die besten Schüler der Konservatorien von Luxemburg, Esch-sur-Alzette und des Conservatoire du Nord die Bühne betraten, unterstützt von der Musique militaire Grand-ducale unter der Leitung von Jean-Claude Braun. Der Abend begann mit einer erfreulichen und zugleich bewegenden Darbietung von Irina Kalderon Libal und Kevin Massinon, deren Stimmen das Publikum verzauberten. Anschließend fesselte Jean Campagna das Publikum mit seiner leiden-

schaftlichen Darbietung auf der Oboe. Die Virtuosität von Lance Weisen an der Piccoloflöte sorgte für einen Hauch von Magie, gefolgt von einer energiegeladenen Darbietung von Philippe Schiltz am Drumset, die dem Abend einen würdigen Abschluss verschaffte. Der tosende Applaus des Publikums zeugte vom Erfolg der Veranstaltung. Jeder Moment der Gala war eine wahre Feier des Talents, der Hingabe und der Leidenschaft für die Musik und hinterließ bei allen Anwesenden, einen bleibenden Eindruck. Diese Gala der Preisträger wird als ein Abend in Erinnerung bleiben, an dem die musikalische Jugend Luxemburgs in ihrem ganzen Glanz erstrahlte.

**Mitteilung CMNord**









organiséiert vun der  
Amicale fir den 3. Alter Dikrech

# E SCHÉINE GESTE

## SCHECKIWERREECHUNG VUN DER „AMICALE FIR DEN DRËTTEN ALTER DIKRECH“

**E** flotten Nomëtteg haten eng 400 Senioren an der Adventszäit op der Chrëschtfeier 2024, zu där d'Amicale fir den drëtten Alter zesumme mat der Gemeng Dikrech an der passend gerëschter Seeërei agelueden haten. No senge Wierder vu Wëllkomm huet de President Pascal Balthasar Merci gesot fir d'Kommen an op di wäertvoll Ënnerstëtzung vun der Gemeng higewisen. Des Weideren huet de President en Opruff gemeet fir sech un de Portes Ouvertes mat allen ugebuedenen Aktivitéiten ze bedeelegen. Och de gudde Service iwwert de ganzen Nomëtteg, wou di vill Leit esou richtig verwinnt goufen, krut Merci gesot. Fir de musikalischen Deel mat flotter Danzmusik, huet den Orchester „EverDance“ och beschtens gesuert.

Am Verlaf vun dëser schéiner Feier war et och eng grouss Eier vun de Leit aus dem Comité mat hirem President, fir de Scheck vun 2500 Euro, deen den Erléis vun der „Journée du

Grand Âge“ duerstellt, weider ze ginn. Mat hirem opriichtige Merci huet d'Nelly Nash-Schilling, am Numm vun der „Amicale vun der Schoul fir Assistenzhonn“ (ASA)-des Spendgären entgéint geholl an d'Projete vun der Vereenegung ouni Gewënnzweck kuerz virgestallt. Zil vun ASA ass et fir d'Ausbildung vun Assistenzhonn ze garantéieren, déi intergral vu Spendergelder finanzéiert ginn, fir se da weider ze vermëttelen. D'Uschafungskäschte fir en Hond vun der Rass Golden Retriever belafen sech iwwer 17.000 Euro. Och de Burgermeeschter Charel Weiler a Presenz vum Schäffen- a Gemengerot huet op den Erfolleg vun dëser schéiner Chrëschtfeier higewisen a schonn am Virfeld alle Seniore schéi Feierdeeg an ee gesond neit Joer gewënscht. No e puer angeneemer Stonnen huet dës flott Feier hire wierdigen Ofschluss fonnt.

**Foto an Text: Charles Reiser**





# Service **Bummelbus**

Le service Bummelbus est un service de transport collectif urbain et non urbain à la demande porte-à-porte complémentaire aux transports publics et privés.

## Qui peut profiter de ce service ?

Toute personne vivant sur le territoire des communes partenaires du Bummelbus souhaitant se déplacer, de façon confortable, sûre et flexible, peut profiter de ce service pour des trajets de courte distance. Le Bummelbus est un complément aux transports publics et offre un service porte-à-porte.

## Comment fonctionne-t-il ?

Le centre d'appels est à l'écoute du client et la demande de trajet est enregistrée et planifiée selon capacité et disponibilité. Le centre d'appels est en relation constante avec les clients et les chauffeurs.

En collaboration avec les communes partenaires, le Bummelbus offre un moyen de transport à la demande pour les adultes afin d'aller faire leurs courses, visites médicales, activités pour le troisième âge, restaurant, coiffeur, travail, etc... ainsi que pour les jeunes pour se rendre à leur entraînement sportif, école de musique, maison relais, crèche, école de danse, cours d'équitation, etc.

## Réservation :

- via l'application mobile Bummelbus

- via E-mail : [bummelbus@fpe.lu](mailto:bummelbus@fpe.lu)

- via téléphone au 26 80 35 80  
du lundi au vendredi de 07h00 à 21h00



Forum  
pour l'emploi.

36, Z.A.E.R. Op der Héi  
L-9809 Hosingen

Powered by  




Available on the iPhone  
App Store



ANDROID APP ON  
Google play



organisiert von  
der Chorale Municipale Sängerbond Diekirch,  
der Chorale Sainte Cécile Diekirch,  
den Dikricher Solschlüsselcher  
an dem Ensemble Vocal CANTICA

## NOËL EN LUMIÈRE 2.0. E VOLLE SUCCÈS

**A**nnerhallet Joer Preparatiounen, 6 Méint Prouwen an zum Schluss 1 Woch Prouwemarathon hate sech méi wéi gelount. An enger bis op di lescht Plaz gefëllte Kierch hat d'Entente des Chorales de Diekirch mat iwwer 90 Sänger\*innen e Concert zum Beschte ginn, dee méi wéi hors cadre war.

4 Dirigenten, 3 Organisten, 1 Pianist, 1 Perkussionist, 9 Solisten aus den eegene Reien an de Blechbléiserquintett *Magnifica* vu Paräis hunn zesumme mam Dirigent an Arrangeur Jean-Paul Majerus gewise, wat ee fäerdeg bréngt, wann een zesummen un engem Strang zitt.

Opgemaach gouf de Concert vun de Sollebutzen, déi de Public direkt an hire Bann gezunn hunn. Duerno koum den imposante Chouer op d'Bün an huet e Repertoire zum Beschte ginn, dee





souwuel usprochsvoll ewéi och ofwiesslungs-  
râich war. Speziell di verschidde Soloeinlagen  
an di grandios Instrumentalstécker vum remar-  
kabele Blechbléiserquintett *Magnifica* vu Paräis  
hunn erausgestach. Ënner der Regie vum Paul  
Hoffman gouf dëse Concert nach vun engem  
fantastesche Liichtspektakel ofgerénnt, sou  
datt net nëmmen d'Ouere verwinnt goufen,  
mee och d'Aen sech sat kucke konnten. Sou en  
aussergewöhnleche Projet konnt nëmme sou  
gutt funktionéieren, well di 4 Veräiner *Chorale  
Municipale Sängerbond*, *Cäcilieveräin*,  
*Ensemble Vocal Cantica* an d'*Chorale de Jeunes  
Solschlësselcher* mat vill Spaass, Humor, Asaz  
an Disziplin Hand an Hand geschafft hunn. De

15. Dezember 2024 huet d'*Entente des Chorales  
de Diekirch* ville Leit en onvergiesseleche  
Moment geschenkt an de Public an eng  
besënnlech Chrëschtstëmmung versat.

**Text: Entente des Chorales**



organiséiert vum  
Syndicat d'Initiative Diekirch  
a vun der Union Commerciale de Diekirch

# CHRËSCHTMAART 2024 NACH MÉI SCHÉIN





# SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 28 NOVEMBRE 2024

**Séance publique et secrète: 28.11.2024**

**Annnonce publique de la séance : 22.11.2024**

**Convocation des conseillers : 22.11.2024**

## Présents dans la salle des séances :

- M. **Weiler Charles**, bourgmestre-président
- M. **Lopes Gonçalves José**, échevin
- M. **Bonert Paul**, échevin
- M. **Thill Claude**, conseiller
- M. **Thillen Frank**, conseiller
- M. **Daleiden Claude dit Jing**, conseiller
- Mme **Schmoetten Pascale**, conseillère
- M. **Hertz Nico**, conseiller
- M. **Bohnert Robert**, conseiller
- M. **Link Frank**, conseiller
- M. **Schaeffer Jean-Jacques**, conseiller
- M. **Steichen Jean-François**, conseiller
- Mme **Kohl Katrin**, conseillère
- M. **Liltz René**, secrétaire communal

## Votant par procuration :

Néant

## Absent :

Néant

---

## Ordre du jour :

### Séance publique

01. Règlement de circulation de la Ville de Diekirch :  
- Ratification de règlements d'urgence
02. Modifications au règlement-taxe général
03. Urbanisme : Droit de préemption
04. Finances communales : Ratification d'une délibération du Collège échevinal
05. Approbation de conventions
06. Approbation de contrats de bail
07. Approbation d'un compromis de vente
08. Approbation de plusieurs décomptes
09. Office social OsNos : Approbation du budget 2025

10. Personnel communal
11. Allocation des subsides ordinaires
12. Fixation des nuits blanches 2025
13. Divers

### Séance secrète

14. Personnel communal
15. Discussion sur la situation actuelle de la « Nordstadfusioun »

---

## Séance publique :

### 01. Règlement de circulation de la Ville de Diekirch

Le conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence.

### 02. Modification au règlement-taxe général

Le conseil communal a décidé unanimement de fixer à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2025 le prix de l'énergie thermique à **0,0930 €/kWh, hors TVA** (prix actuel : 0,1126 €/kWh, hors TVA)

### 03. Urbanisme

Sur décision unanime du conseil communal, le présent point sera traité en séance secrète.

### 04. Finances

Le conseil communal a décidé unanimement de confirmer la décision du 18 septembre 2024 du Collège échevinal pour le paiement des indemnités d'occupation de la Maison Relais « Pensionat » telles que prévues dans la transaction signée le 13 septembre 2024 entre la Ville de Diekirch et la sàrl MR Diekirch.





## 05. Approbation de conventions

Le conseil communal a approuvé unanimement les conventions ci-après :

### 05.1. Bummelbus

Adaptation de la convention prenant en compte l'augmentation des prix.

### 05.2. Valorlux

Convention pour la prise en charge des coûts de collecte, de nettoyage, de transport et du traitement de certains produits en plastique.

### 05.3. Clairefontaine Development sàrl

Convention réglant les travaux en relation avec la construction du bâtiment abritant le nouveau poste de transformation et de toutes les infrastructures enterrées liées comme les gaines, regards et raccordement à la canalisation.

### 05.4. CFL Mobility

Plusieurs contrats réglant le service CFL Flex sur le territoire de la ville de Diekirch.

## 06. Approbation de contrats de bail

Le conseil communal a approuvé unanimement les contrats de bail suivants :

### 06.1. Mme Elise Marie-Josée WIES

Avenant au contrat de bail conclu le 16 janvier 2017 et fixant le loyer mensuel à payer par la Ville de Diekirch à la dame Elise Marie-Josée WIES à 750 € à partir du 1er janvier 2025

Objet de location : appartement sis à Diekirch, 42, rue Klein

### 06.2. Mme Yohana Goytom Bokure-Gilazgi Tekle

Contrat de bail conclu le 31.10.2024 entre la Ville de Diekirch et la dame Yohana Goytom Bokure-Gilazgi Tekle de Diekirch

Objet : appartement à Diekirch, 1, rue Jean l'Aveugle

Loyer mensuel : 419 €

### 06.3. Mme Anna Nicodemo

Contrat de bail conclu le 29.10.2024 entre la Ville de Diekirch et la dame Anna Nicodemo de Diekirch

Objet garage à Diekirch, 3, rue Jean l'Aveugle

Loyer mensuel : 125 €

## 07. Approbation d'un compromis de vente

Le conseil communal a approuvé unanimement le compromis de vente conclu le 24 septembre 2024 entre les époux FABER-DAUBACH de Niederfeulen et la Ville de Diekirch

Objet : bâtiment à habitation sis à Diekirch, 29, rue Sauerwiss

Prix de vente : 910.000 €

## 08. Approbation de plusieurs décomptes

Le conseil communal a approuvé unanimement les décomptes suivants :

### 08.1. Recette communale :

Remplacement des portes d'entrée

Devis	30.000,00 €
-------	-------------

Dépense	26.166,52 €
---------	-------------

### 08.2. Allocation d'une prime de soutien « coût énergétique »

Crédits	25.000,00 €
---------	-------------

Dépense	20.325,00 €
---------	-------------

**08.3.** Acquisition de tablettes pour consultation et mise à jour des plans des réseaux

Devis	50.000,00 €
Dépense	48.690,93 €

**08.4.** Stade municipal :  
Acquisition d'un tracteur-tondeuse

Devis	50.000,00 €
Dépense	38.297,55 €

**08.5.** Al Seeërei :  
Renouvellement éclairage intérieur

Devis	150.000,00 €
Dépense	147.404,78 €

**08.6.** Installation de détecteurs de fumée suivant nouvelle loi

Devis	15.000,00 €
Dépense	6.786,00 €

**08.7.** Acquisition de vélos électriques

Devis	10.000,00 €
Dépense	8.558,00 €

**08.8.** Villa Lola : Réfection appartement 3.1

Devis	30.000,00 €
Dépense	29.902,81 €

**08.9.** Place de jeux : Réaménagement « Kléck »

Devis	90.000,00 €
Dépense	83.381,59 €

**08.10.** Parc des sports Merten :  
Nettoyage à fond terrain synthétique, stade et beach-volley

Devis	30.000,00 €
Dépense	25.329,25 €

**08.11.** Cimetière : Installation d'une climatisation dans la morgue

Devis	20.000,00 €
Dépense	16.159,99 €

**08.12.** Parc des sports Merten :  
Retopping terrains de tennis synthétiques

Devis	12.500,00 €
Dépense	4.554,00 €

**08.13.** Parc des sports Merten :  
Acquisition d'une tondeuse

Devis	20.000,00 €
Dépense	19.500,00 €

**08.14.** Al Schwemm :  
Remplacement élévateur PMR

Devis	50.000,00 €
Dépense	42.208,57 €

**08.15.** MH[s]D : Remplacement spots en LED

Devis	65.000,00 €
Dépense	63.540,81 €

**08.16.** CMNord : Changement éclairage en LED

Devis	30.000,00 €
Dépense	27.575,63 €

**08.17.** Changement des luminaires existants par un éclairage en LED (école fondamentale bâtiments B-C)

Devis	80.000,00 €
Dépense	79.973,64 €

**08.18.** Remplacement du système de gestion du bâtiment (Gebäudeleittechnik)

Devis	45.000,00 €
Dépense	44.128,36 €



08.19. CGDIS : Remplacement fenêtres

Devis	75.000,00 €
Dépense	69.237,16 €

08.20. Parc municipal : Renouvellement toile du parasol « Aire de jeux Lorentzwues »

Devis	12.500,00 €
Dépense	10.454,56 €

08.21. Parc municipal : Renouvellement toile du parasol « Aire de jeux Lorentzwues »

Devis	55.000,00 €
Dépense	54.612,68 €

08.22. Complexe scolaire :

Remplacement des portes de garage

Devis	25.000,00 €
Dépense	8.805,42 €

08.23. Complexe scolaire : Garage souterrain :  
Changement de l'éclairage en LED

Devis	30.000,00 €
Dépense	26.694,31 €

08.24. Service Technique :

Acquisition d'une remorque avec plateau pour transport véhicules

Devis	10.000,00 €
Dépense	6.623,31 €

08.25. Service Technique :

Acquisition de containers pour déguerpissement

Devis	12.500,00 €
Dépense	10.676,25 €

08.26. Service Technique :

Remplacement camionnette de 2001 (menuiserie)

Devis	40.000,00 €
Dépense	36.109,61 €

08.27. Service Technique :

Remplacement camionnette de 2003 (peintre)

Devis	35.000,00 €
Dépense	31.354,70 €

08.28. Service Technique :

Acquisition système d'entretien climatisation pour véhicules

Devis	15.000,00 €
Dépense	8.013,43 €

08.29. Maison 29 rue Sauerwiss :

Divers travaux de modification

Devis	50.000,00 €
Dépense	35.882,26 €

08.30. Service Technique :

Acquisition d'un épandeur de sel de déneigement

Devis	40.000,00 €
Dépense	38.655,94 €

08.31. Gare Diekirch :

Renouvellement des projecteurs au sol

Devis	20.000,00 €
Dépense	11.747,97 €

08.32. Ecole fondamentale :

Modernisation sonorisation dans salles de classe

Devis	57.000,00 €
Dépense	54.918,63 €

**08.33. Service Technique :**

Extension climatisation

Devis	25.000,00 €
Dépense	7.082,54 €

**08.34. Installation d'un container « salle de danse » dans la cour de l'école Sauerwiss pour les besoins du CMNord**

Devis	200.000,00 €
Décompte	199.339,83 €

**08.35. Parking Kluuster : Remplacement serveur**

Devis	10.000,00 €
Dépense	6.947,04 €

**08.36. Zones récréatives :**

Taillage, démontage d'arbres et remplacement 2021

Devis	30.000,00 €
Dépense	30.000,00 €

**08.37. Service Technique :**

Acquisition d'une remorque avec réservoir d'eau pour arrosage

Devis	12.500,00 €
Dépense	8.282,37 €

**08.38. Service Technique :**

Remplacement de la porte d'entrée coulissante

Devis	25.000,00 €
Dépense	24.581,06 €

**08.39. Equipement complémentaire pour**

Devis	80.000,00 €
Crédits approuvés	486.574,19 €
Dépense	486.574,19 €

**08.40. Construction de caveaux familiaux 2021**

Devis	45.000,00 €
Dépense	43.375,05 €

**08.41. Service Technique :**

Acquisition d'un véhicule utilitaire en remplacement du UX100 de 1998

Devis	140.000,00 €
Dépense	110.573,99 €

**08.42. Mise en place d'une prise de terre pour « Al Dikkrich »**

Devis	25.000,00 €
Dépense	3.226,86 €

**08.43. Sauerwisschoul :**

Mise en sécurité du système d'alarme de fumée et remplacement de la station de chauffage urbain

Devis	45.000,00 €
Dépense	29.032,71 €

**08.44. Ecole fondamentale :**

Nouveau mobilier pour nouvelles classes

Devis	20.000,00 €
Dépense	16.430,02 €

**08.45. Service Technique :**

Installation d'un bureau pour personnel supplémentaire et divers

Devis	32.500,00 €
Dépense	10.498,81 €

**08.46. Parking résidentiel :**

Acquisition de nouveaux horodateurs et de panneaux de signalisation « vieille ville »

Devis	65.000,00 €
Dépense	58.440,55 €



**08.47.** Parking résidentiel :  
Acquisition de nouveaux horodateurs et de panneaux de signalisation « centre ville »

---

Devis	65.000,00 €
Dépense	62.990,46 €

**08.48.** Parking résidentiel :  
Acquisition de nouveaux horodateurs et de panneaux de signalisation « Sauerwiss »

---

Devis	65.000,00 €
Dépense	64.403,82 €

**08.49.** Parking résidentiel :  
Acquisition de nouveaux horodateurs et de panneaux de signalisation « Quartier rue Muller-Fromes »

---

Devis	65.000,00 €
Dépense	64.231,60 €

**08.50.** Esplanade :  
Réfection partielle du revêtement routier et des trottoirs

---

Devis	50.000,00 €
Dépense	21.925,80 €

**08.51.** Mise en place d'une signalisation directionnelle pour piétons

---

Devis	100.000,00 €
Dépense	52.766,51 €

**08.52.** Parc municipal :  
Réaménagement de la serre ancien lavoir

---

Devis	60.000,00 €
Dépense	31.474,66 €

**08.53.** Stade municipal :  
Réfection toitures sur containers (230 m<sup>2</sup>)

---

Devis	37.500,00 €
Dépense	25.522,38 €

**08.54.** Hôtel de Ville :  
Remplacement système fermeture mairie

---

Devis	75.000,00 €
Dépense	66.966,09 €

**08.55.** Service Technique :  
Installation d'un pont élévateur pour atelier

---

Devis	15.000,00 €
Dépense	10.003,50 €

## 09. Office social OsNos : Budget 2025

Le conseil communal a approuvé unanimement le budget 2025 de l'Office social OsNos.

## 10. Personnel communal

Le conseil communal a décidé unanimement de procéder à la création d'un poste d'instructeur de natation à la Piscine :

Statut : salarié  
Taux d'occupation : 100%

## 11. Allocation de subsides ordinaires

Le conseil communal a décidé unanimement d'allouer les subsides ordinaires pour l'année 2024 aux associations suivantes :

### 11.1. Subsides aux associations sportives :

Club	Montant
ARA-Nord (arbitres)	300,00 €
Basketball-Club Diekirch	2.682,50 €
Cercle Athlétique CELTIC	7.400,00 €
Cercle de Natation	1.100,00 €
Cercle de Plongée OCTOPUS Diekirch	400,00 €
Cercle Nautique Diekirch (canoë-kayak)	750,00 €
CHEV-Escrime Diekirch	2.050,00 €

CHEV-Handball Diekirch	4.310,00 €	Eng Bréck mat Latäinamerika	460,00 €
CHEV-Volleyball Diekirch	3.790,00 €	Gaart an Heem Dikrich	1.260,00 €
FCM Young Boys Diekirch	8.000,00 €	D'Jungen aus dem Schluechthaus	150,00 €
Keelefrënn Dikrich	500,00 €	Landjugend Dikrich	150,00 €
LASEP Dikrich	1.320,00 €	Amicale Fleegeheim « Bei der Sauer »	1.200,00 €
Tennis-Club Diekirch	1.772,50 €	Syndicat d'Initiative et du Tourisme	815,00 €
Velo-Club Diekirch	1.450,00 €	La Palette asbl.	280,00 €
<b>TOTAL</b>	<b>42.225,00 €</b>	Amicale Garnisounsmusek Dikrich	230,00 €

#### 11.2. Subsidés aux associations culturelles :

<b>Associations culturelles</b>	<b>Montant</b>		
Amicale fir den Drëtten Alter	2.145,00 €	Dikricher Geschichtsfrënn	735,00 €
Philharmonie municipale de Diekirch	855,00 €	Natur & Ëmwelt Nordstad	650,00 €
Dikricher Solschlësselcher	955,00 €	Trisomie 21	1.010,00 €
Chorale municipale Sängerbond Diekirch	730,00 €	<b>TOTAL</b>	<b>17.705,00 €</b>
Chorale Sainte Cécile Diekirch	750,00 €		
Ensemble Vocal Cantica	680,00 €		
Les Amis du Vieux Diekirch	310,00 €		
D'Eselen aus der Sauerstad Dikrich	300,00 €		
Dikricher Guiden a Scouten	540,00 €		
Conservatoire National de Véhicules Historiques	300,00 €		
Association des parents d'élèves du LCD	150,00 €		
Association des parents d'élèves EF	300,00 €		
LPPD Section Nord-Est	1.250,00 €		
Asazzenter Dikrich	300,00 €		
LORA	150,00 €		
Amis de l'Orgue	300,00 €		
Amitiés Italo-Luxembourgeoi- ses des Ardennes	350,00 €		
Dikricher Photo-Club	150,00 €		
Cercle philatélique Diekirch	250,00 €		

## 12. Nuits blanches

Le conseil communal a décidé unanimement ce qui suit :

Pour **l'année 2025** les jours où les heures d'ouverture sont de façon générale prorogées jusqu'à trois heures du matin sont fixés comme suit :

(voir la page suivante)

## 13. Divers

### Séance secrète

## 14. Personnel communal

## 15. Discussion sur la situation actuelle de la « Nordstadfusioun »



<b>Jours</b>	<b>Dates</b>	<b>Fêtes / festivités</b>
Mercredi	01 janvier	Nouvel An
Jeudi	27 février	Carnaval
Vendredi	28 février	Carnaval
Samedi	01 mars	Carnaval
Dimanche	02 mars	Carnaval
Dimanche	09 mars	« Buergsonndig »
Samedi	27 mars	Mi-carême
Dimanche	20 avril	Pâques
Lundi	21 avril	Lundi de Pâques
Mercredi	30 avril	Veille de la Fête du Travail
Jeudi	08 mai	Veille de la Journée de l'Europe
Samedi	07 juin	Veille de la Pentecôte
Dimanche	08 juin	Pentecôte
Dimanche	22 juin	Veille de la Fête Nationale Luxembourgeoise
Vendredi	11 juillet	Kermesse « Al Dikrich »
Samedi	12 juillet	Kermesse « Al Dikrich »
Dimanche	13 juillet	Kermesse « Al Dikrich » / Veille de la Fête Nationale Française
Lundi	14 juillet	Kermesse « Al Dikrich »
Mardi	15 juillet	Kermesse « Al Dikrich »
Dimanche	20 juillet	Veille de la Fête Nationale Belge
Samedi	02 août	Kermesse St. Laurent
Dimanche	03 août	Kermesse St. Laurent
Samedi	09 août	Kermesse St. Laurent
Samedi	20 septembre	Kermesse de septembre
Dimanche	21 septembre	Kermesse de septembre
Samedi	27 septembre	Kermesse de septembre
Mercredi	24 décembre	Veille de Noël
Jeudi	25 décembre	Noël
Mercredi	31 décembre	St. Sylvestre

# Mir gratuléieren!



**Gaby Laubach (90)**



**Joseph Jungels (90)**



**Pierre Glod (90)**



**Jean Baulesch (95)**





**Madeleine Thull-Sachsen (90)**



**Mathias Molitor (95)**



**Aurélie Detaille-Strieff (95)**



**Maria Turmes-Forget (90)**



**Jos Krings (90)**

# Eglise Paroissiale, op der Kluuster, Diekirch

Amis de l'Orgue  
Diekirch

40 minutes de musique d'orgue

## Jeux d'Orgues

Sonndes 29.12.2024 18h00	Laurent Felten
Sonndes 26.01.2025 18h00	Alessandro Urbano
Sonndes 23.02.2025 18h00	Jos Majerus
Sonndes 23.03.2025 18h00	Maurice Clement
Sonndes 27.04.2025 18h00	Alain Wirth
Sonndes 25.05.2025 18h00	Michael Schneider
Sonndes 06.07.2025 18h00	Thierry Hirsch

Saison 2024 / 2025

Entrée libre - Quête à la sortie



SAVE  
★ THE ★  
DATE

80. ANNIVERSAIRE  
vun der ARDENNENOFFENSIV  
40 JOER MILITÄRMUSÉE  
zu DIKRICH



RESERVATIOUN

Séance académique ★ Konferenzen ★ Ausstellung

24. JANUAR 2025  
AL SEEËREI





**DIKRICHER  
FUESIHT**  
MAT FUESSTÈMMUNG AN  
ALL DIKRICHER BISTRO!

**27.02.2025**  
FETTEN DONNESHDEG AB 21 AUER

## ALTWEIBERBAL

BRASSERIE BEIM LOUIS  
PARTY ZONE • DJ DEE

DIKRICHER STUFF  
FUESMUSEK • DJ EPP

CAFÉ MICHÉ  
FUESEND WÉI FRÉIER • DJ PII W

GRILLSTAND AN OWESKEES  
OP DER LIBERATIUNSPLAZ  
ORG.: HÄRENEKIPP VUM F.C.M. YOUNG BOYS DIKRECH  
VIRVERKAF AN OWESKEES: 10 €



**DIKRICHER  
FUESIHT**  
MAT FUESSTÈMMUNG AN  
ALL DIKRICHER BISTRO!

**28.02.2025**  
FUESFREIDEG AB 21 AUER

## HIPPIQUE'S BAL

BRASSERIE BEIM LOUIS  
PARTY ZONE • DJ ZIANO

DIKRICHER STUFF  
FUESMUSEK • DJ ROCCO

CAFÉ MICHÉ  
LIVE FUESMUSEK MAM ROBY

GRILLSTAND AN OWESKEES  
OP DER LIBERATIUNSPLAZ  
ORG.: CERCLE DE NATATION DIEKIRCH  
VIRVERKAF: 7 € | OWESKEES: 10 €



**DIKRICHER  
FUESIHT**  
MAT FUESSTÈMMUNG AN  
ALL DIKRICHER BISTRO!

**01.03.2025**  
FUESSAMSCHDEG VUN 14-18 AUER

## KANNERFUESBAL

AN DER ALER SEEËREI

ORG.: APED-DIKRICHER ELTERENVEREENEGUNG  
ENTRÉE: 4 €

OWES FUESSTÈMMUNG  
A GANZ DIKRICH



## DIKRICHER CAVALCADE

### FUESSONNDIG

02. MÄERZ 2025

[www.cavalcade.lu](http://www.cavalcade.lu)  
Organisateur: d'Eselen aus der Sauerstad Dikrich a.s.b.l.

# MH[s]D/ KULTURHAUS 2025 VON JANUAR BIS APRIL

10.01.  
—  
26.01.

VERNISSAGE  
09.01.  
18:30 UHR

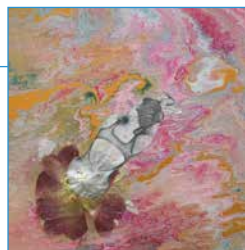
## NATUR(E)MOTION

Das Jahr 2025 beginnt im Kulturhaus mit einer Ausstellung der beiden Diekircher Künstlerinnen Martine Dahm (MaDam) und Monique Dahm (TiMón). Obwohl die eine als Architektin, die andere als Lehrerin tätig ist, haben sich beide seit ihrer Kindheit der Kunst verschrieben. Martine Dahms jüngste Arbeiten beschäftigen sich mit verschiedenen Naturphänomenen und Gefühlen. MaDam stellt auch Kettenanhänger aus Epoxidharz her, von denen einige ihre Bilder in Miniatur darstellen. Monique Dahms Bilder spiegeln Fantasiewelten mit einem ganz eigenen Charakter wider. Martine Dahm und Monique Dahm sind Schwestern und haben schon als Kinder zu Hause Ausstellungen organisiert und Malkurse gegeben. Nun gehen sie einen Schritt weiter und zeigen ihre Werke zum ersten Mal öffentlich.

© MaDam



© TiMón



08.02.  
—  
01.03.

VERNISSAGE  
07.02.  
18:30 UHR

## PERFECT IMPERFECTIONS

Im Februar werden im Kulturhaus Werke ausgestellt, die von Experten des *Service national de la Jeunesse* in Zusammenarbeit mit Jugendlichen in verschiedenen Workshops geschaffen wurden. Die Workshops drehten sich vor allem um das Thema Recycling und Upcycling. Die Ausstellung zeigt daher Objekte, die aus Resten verschiedenster Materialien hergestellt wurden. Zu sehen sind Teppiche, Dekorationselemente, Keramikfiguren, Holzelemente sowie Möbel.

© SNJ



**08.03.**  
—  
**30.03.**

VERNISSAGE  
**07.03.**  
18:30 UHR

## À DEUX

Im März können Sie die beiden luxemburgischen Künstlerinnen Claudine Maillet und Josette Maurer in einer gemeinsamen Ausstellung im Kulturhaus bewundern. Die Werke von Claudine Maillet, die oft von der Natur, dem Alltag und der menschlichen Interaktion inspiriert sind, zeichnen sich durch eine natürliche Farbpalette und einen Hang zur Abstraktion aus. Neben ihrer künstlerischen Tätigkeit ist Claudine auch Vorsitzende des Vereins *La Palette* Diekirch. Josette Maurer lebt und arbeitet in einem kleinen Dorf in den luxemburgischen Ardennen. Ihre aktuellen Skulpturen sind aus schwarzem Ton und werden mit farbigen Engoben bemalt. Die Farbe wird durch spezielle Pigmente in die Keramik eingebracht. Nach einer Trocknungszeit von mindestens einem Monat werden sie in einem elektrischen Keramikofen bei 1250 °C gebrannt.

© Claudine Maillet



© Josette Maurer



**05.04.**  
—  
**27.04.**

VERNISSAGE  
**04.04.**  
18:30 UHR

## ARCBreïll

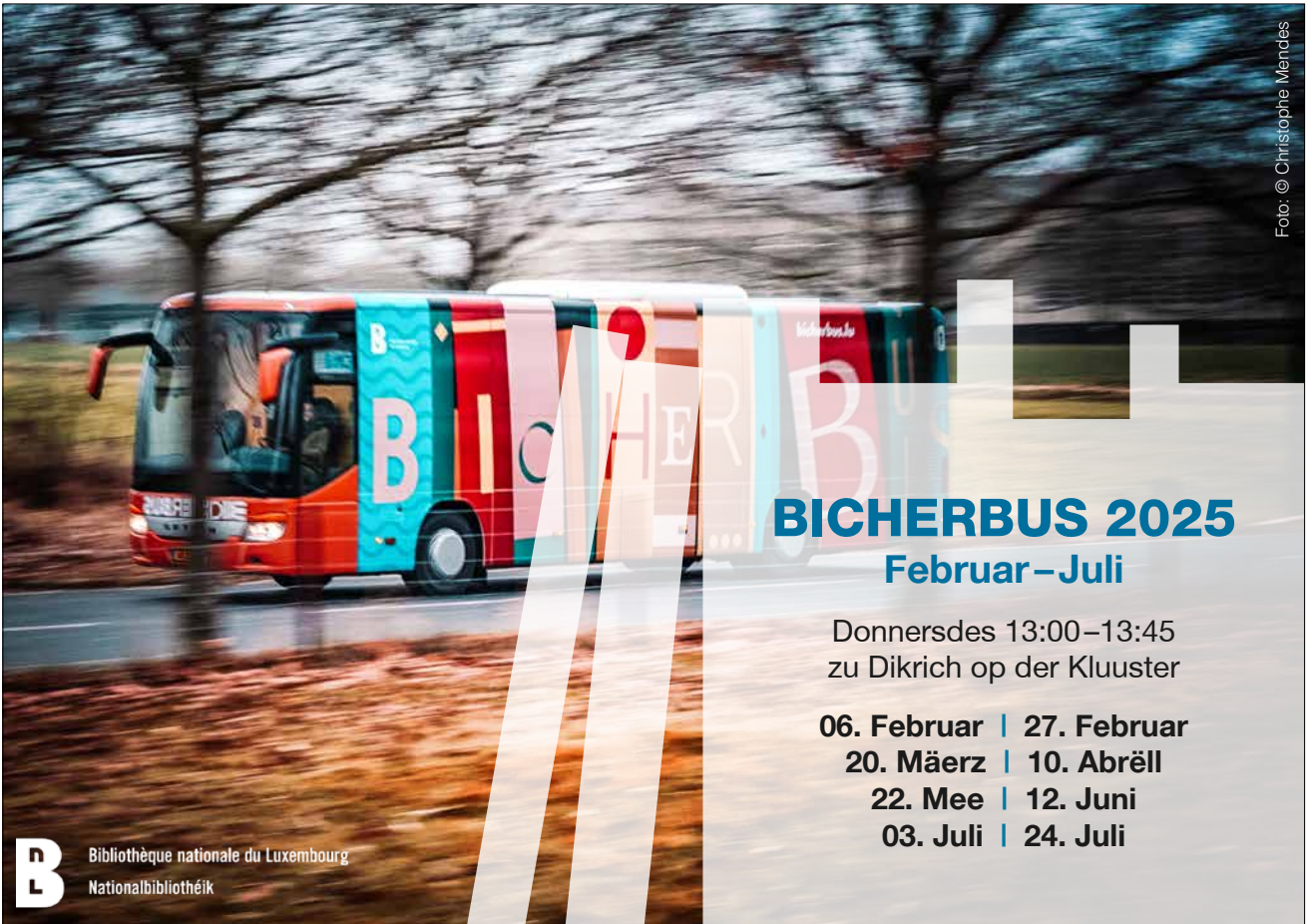
Im April 2016 stellte sich ARC ein erstes Mal im Maison de la Culture in Diekirch vor. Titel und Thema? *ARCBreïll*! Der Verein hatte seinen Mitgliedern vorgeschlagen – nicht aufgezwungen –, Werke rund um das Thema „Brille“ zu schaffen. Zufrieden mit dem Ergebnis dieser Ausstellung kehrte der ARC Künstlerkreis drei Jahre später zurück, also 2019 ... dann 2022 ... und jetzt, im April 2025, ist er wieder da, für die vierte Ausgabe: *ARCBreïll 4*. Um gewisse Traditionen zu bewahren. Und um nicht nur die Brille zu sehen, ist das Thema immer noch nicht vorgeschrieben.

© Yvette Rischette



© Florence Hoffmann





**BICHERBUS 2025**  
Februar–Juli

Donnersdes 13:00–13:45  
zu Dikrich op der Kluuster

06. Februar | 27. Februar  
20. Mäerz | 10. Abrëll  
22. Mee | 12. Juni  
03. Juli | 24. Juli

**B** Bibliothèque nationale du Luxembourg  
Nationalbibliothék

Foto: © Christophe Mendes



**natur&ëmwelt**  
Sektioon Nordstad

08.03.2025 | 09:30  Nordstad

© Guy Klein

**Chantiers Nature**  
Aide aux orchidées

## Programm für Sondervorstellungen Programme pour séances spéciales

### Parmi Nous

organisé par la Commission du vivre-ensemble et la Commission de l'égalité des chances de Diekirch

03/02/2025, à 20:00 Langue étrangère  
10/03/2025, à 20:00 Crossing Istanbul

### Live Royal Ballet & Opera

Live-Übertragungen aus dem Royal Opera House in London

27/02/2025, um 20:15 Schwanensee  
20/03/2025, um 20:15 Romeo & Julia  
01/04/2025, um 20:15 Turandot  
14/05/2025, um 18:00 Die Walküre  
22/05/2025, um 20:15 Ballet to Broadway

### Exploration du Monde

Documentaires

27/02/2025, à 20:15 Les Alpes - ambiance des cimes  
03/04/2025, à 20:15 Tokyo - au pays des extrêmes

### Holocaust Remembrance Day

am Kader vun der Journée de la mémoire de l'Holocauste et de la prévention des crimes contre l'humanité

20/01/2025, um 20:00 La plus précieuse des marchandises  
27/01/2025, um 19:30 Riefenstahl  
07/02/2025, um 19:30 Schwaarze Schnéi + suivi d'une discussion avec les représentants du ZpB

### Concerts-films

12/04/2025, à 16:00 André Rieu's 75th Birthday Celebration: The Dream Continues  
13/04/2025, à 16:00 André Rieu's 75th Birthday Celebration: The Dream Continues  
16/04/2025, à 19:00 André Rieu's 75th Birthday Celebration: The Dream Continues

### Specials

03/04/2025, à 19:00 The Illusion of Abundance (séance organisée par les Commissions de l'environnement de la Nordstad)

# LUGA

## Luxembourg Urban Garden

07.05  
→ 18.10  
2025

### Les grands moments LUGA

11.05.2025

→ Opening Festival LUGA  
Nordstad

19.10.2025

→ Closing Party LUGA  
Nordstad

### Rendre visible l'invisible

LUGA, l'exposition plein air de jardins urbains, d'installations paysagères et artistiques, de projets agricoles et de lieux de vie à Luxembourg-ville et à la Ville d'Ettelbruck.

### Dat Onsiichtbaart siichtbar maachen

Eng eenzegaarteg Open-Air Ausstellung vun urbane Gäert, Landschafts- a Konschtinstallatiounen, landwirtschaftlech Projeten a Liewensräim an der Stad Lëtzebuerg esou wéi zu Ettelbréck.

Sous le Haut Patronage de Leurs Altesses Royales le Grand-Duc et la Grande-Duchesse

avec le soutien financier de



membre observateur



LUGA NORDSTAD  
en partenariat avec







# Unsere Stadt blüht auf

**Blumenschmuckwettbewerb vom 15. Juni – 31. August 2025**

**Teilnahmeberechtigt:**  
alle Diekircher Einwohner und Gewerbetreibende

**Teilnahme gratis**

**Bewertungskategorien:**  
Fensterbank \* Balkon \* Hauseingang \* Vorgarten

**Bewertung durch eine Jury  
BIS ZU 150.-€ PREISGELD**

**Anmeldung vor dem 09. Juni 2025**

**Sekretariat  
Garten und Heim Diekirch**

p.a. Jacques DAHM  
19, rue Jean l'Aveugle  
L-9208 Diekirch  
oder E-Mail: dahm1@pt.lu



**Anmeldungsformular vor dem 09. Juni verschicken!**

**Der Unterzeichnete nimmt am Blumenschmuckwettbewerb teil:**

Vor- und Nachname: .....

Adresse: .....

E-mail: .....

Telefon: .....

Unterschrift: .....

# Unsere Stadt blüht auf





## 75 JAR DIKRICHER HOTELSCHULL

**A**m Montag, dem 6. März fand in Anwesenheit von Herrn Regierungsrat J.P. Winter, Herrn Direktor Charles Roger von der Handwerkerschule in Luxemburg und Vertreter des SACOL, G. Wagner aus Clerf, sowie Herrn Bürgermeister Alphonse Greisch die Eröffnung der neugegründeten Hotelfachschule „Ecole Hôtelière Alexis Heck“ statt. Dieselbe ist einstweilen in verschiedenen Sälen der neuen Mädchenschule untergebracht.“

Die große Genugtuung, welche diese Mitteilung in der „NORD“-Ausgabe vom 8. März 1950 bei den Vertretern des SACOL (**S**yndicat des **A**ubergistes et **C**afetiers organisés à **L**uxembourg) und des Hoteliers-Verbandes auslöste, stand eigentlich in keinem Verhältnis zu den recht bescheidenen Anfängen dieser neuen Fachschule: 7 Schüler/-innen, die unter der Obhut von 3 Fachlehrern ihre dreijährige Ausbildung begannen.

Doch diese Genugtuung über die Eröffnung wird umso verständlicher angesichts der Tatsache, dass schon in den 1930er Jahren, als der Tourismus in Luxemburg einen ungeahnten Aufschwung erlebte, die Forderung nach einer spezifischen Ausbildung für junge Leute, die in der Restaurant- und Hotelbranche arbeiten wollten, immer wieder geäußert worden war.

Aus den damaligen „Chamber“-Debatten wird jedoch ersichtlich, dass die Meinungen in dieser Frage geteilt waren. Weil damals alle Betriebe in Familienbesitz waren und somit von Generation zu Generation weitervererbt wurden, fand die Ausbildung sozusagen von der Pike auf in der Familie statt, die eventuell noch durch den Besuch einer renommierten Fachschule im Ausland ergänzt wurde. Eine gezielte Ausbildung für das sogenannte „Service“-Personal wurde damals nicht als zwingend angesehen und somit auch nicht eingeführt ungeachtet der





Die ehemalige Mädchenschule heute. Die Fassade des Mittelteils erinnert noch an ihr früheres Aussehen.

damaligen Forderungen des SACOL. Erst nach dem Krieg sollte diesen stattgegeben werden, als Erziehungsminister Pierre Frieden auf Anraten seines Regierungsrates Pierre Winter (aus Diekirch!) die Gründung einer Hotelschule in die Wege leitete.

Und so mag es nicht unbedingt ein Zufall sein, dass im August 1947 der Minister einen Brief erhielt, in dem der Diekircher Bürgermeister Alph. Greisch ihm anbot, die neu zu gründende Hotelschule in Diekirch einzurichten, d.h. ihr 3 Säle in der neubauten Mädchenschule zur Verfügung zu stellen.

Die Bedeutung der Stadt an der Sauer für den nationalen Tourismus, die ja dank der Verdienste von Alexis Heck, sogar als dessen Wiege galt, sollte denn auch eine entscheidende Rolle bei der Standortwahl dieser neuartigen Schule spielen, die dann auch dazu beitrug, den Ruf Diekirchs als Schulstadt zu untermauern, in der neben dem klassischen Lyzeum und dem renommierten „Pensionat Notre Dame de Lourdes“ 1946 auch eine Berufsschule eröffnet worden war.

Und wenn man berücksichtigt, dass in diesen Jahren der Herrenberg als Standort für die neue luxemburgische Armee zurückbehalten wurde,



Die ersten Schüler der Hotelschule, die 1950 ihre Lehre antraten. **V.l.n.r.:** Paul Dostert, Berdorf; Fernand Denter, Echternach; Alphonse Greisch, Bürgermeister der Stadt Diekirch; Lily Hoffmann, Lipperscheid; Charles Roger, Direktor des Berufsunterrichts; Suzette Leonardy, Vianden; Vally Bisdorff, Berdorf; Fernand Campill, Echternach. Es fehlt Gaston Schiltz, Scheidgen. (Quelle: „Alexis Heck – Begründer des Tourismus“, Aloyse David und Marc Weydert)

so kann man den damaligen Stadtvätern schon eine glückliche Hand bescheinigen, um das Prestige ihrer Stadt zu mehren.

Die siebenköpfige Schülerschar, die sich am 6. März 1950 in der Mädchenschule einfand, wurde, wie gesagt, von 3 Fachlehrern betreut.

Pierre LEY, Lehrer für Wirtschaftswissenschaften, der für die theoretischen Fächer zuständig war,

Oskar SCHIEB, Küchenchef, und Pierre FEDERSPIEL, Maître d'hôtel und Sommelier.

Pierre FEDERSPIEL aus Niederdonven, der auf eine langjährige Berufserfahrung in renommierten ausländischen Hotels zurückblicken konnte, betrieb seit 1947 das „Café du Gymnase“ in Diekirch, während der in Paris geborene Oskar SCHIEB, ehemaliger Chefkoch des hauptstädtischen „Hotel Staar“, sozusagen der Star der damaligen luxemburgischen Gastronomieszene war, der allerorten im Land vielbesuchte Kochkurse veranstaltete und regelmäßig auf „Radio Luxemburg“ übers Essen und Trinken plauderte.

Doch leider entsprachen seine pädagogischen Kompetenzen keineswegs seinem beruflichen Renommee, und so musste er schon nach einem Jahr durch den aus Ettelbrück stammenden Nic. Faber ersetzt werden. Und diesem ist es schließlich zu verdanken, dass die junge Schule trotz mancher Kinderkrankheiten allmählich an Bedeutung gewann.

Nic FABER, Jahrgang 1910, hatte seine Karriere als Lehrling in der bekannten Ettelbrücker „Pâtisserie-Confiserie Joris“ begonnen, war dann in das hauptstädtische „Hôtel Brasseur“ gewechselt, um anschließend seine Ausbildung bei renommierten Küchenchefs in Brüssel, Ostende und Straßburg zu vervollkommen.

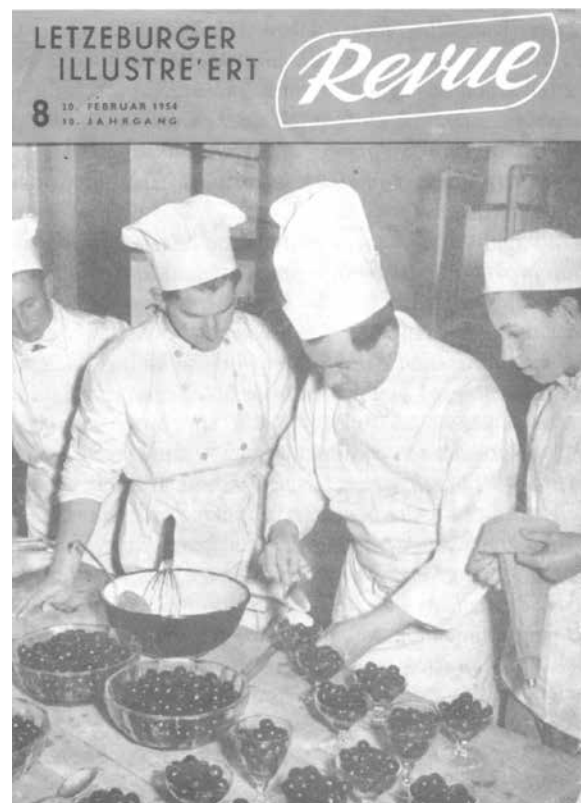
Ende der 30er Jahre arbeitete er in bekannten Häusern in Luxemburg, so auch im Diekircher „Hôtel du Midi“, führte das „Buffet de la Gare“ in Luxemburg und war unmittelbar nach dem Krieg für einige Jahre Chefkoch der englischen Botschaft.

Seinem pädagogischen Geschick und seinem unermüdlichen Einsatz ist es zu verdanken, dass sich das positive Image der neuen Hotelschule, die anfänglich hier im Lande wohl auch mit skeptischen Blicken gesehen wurde, allmählich durchsetzte. Auf seine Initiative hin übernahm die Hotelschule immer öfter die kulinarische Betreuung, das Catering, wie es heute heißt, von öffentlichen „Events“, nicht nur auf lokaler Ebene, sondern auch bei staatlichen Anlässen. Höhepunkt dieser „Catering“-Praxis war wohl 1963 die Ausrichtung des offiziellen Banketts anlässlich der 1000-Jahr-Feier der Stadt Luxemburg.

Auch das üppige Buffet, das seit jeher die alljährliche Diplomverleihung abschließt, geht auf die Initiative von Nic. Faber zurück, der auch das Herz der Diekircher Hausfrauen gewann, als er um die Mitte der 50er Jahre gutbesuchte Kochkurse in der „Kachsull“ – wie die Diekircher die neue Schule liebevoll nannten – organisierte, deren Rezepte heute noch in manchen Diekircher Haushalten aufbewahrt werden.



Nic. Faber in Aktion,  
(Quelle: „Alexis Heck – Begründer des Tourismus“, Aloyse David und Marc Weydert)





*Der Anbau der Knabenschule, in dem seit 1952 die Berufsschule und die Hotelschule untergebracht waren. (Quelle: „Alexis Heck – Begründer des Tourismus“, Aloyse David und Marc Weydert)*

Natürlich war die Unterbringung der Schule in den 3 Sälen der Mädchenschule eine Notlösung gewesen, und angesichts des zu erwartenden Anstiegs der Schülerzahl, hatte der Gemeinderat schon am 8. April 1950 eine Vergrößerung der Knabenschule beschlossen. Im geplanten Ausbau waren Säle für den Berufsunterricht und ein Probesaal für die lokale Philharmonie vorgesehen, während das Erdgeschoss ausschließlich der Hotelschule vorbehalten war. Schon im November 1952 (!) konnte sie dieses neue Gebäude beziehen, in dem sie nun die nächsten 30 Jahre verbringen sollte.

Die Feuersbrunst, die das Gebäude im Mai 1969 stark beschädigte, hatte immerhin zur Konsequenz, dass die Klassen der Berufsschule definitiv nach Ettelbrück ausgelagert wurden, so dass die Hotelschule es nach seiner Instandsetzung ganz für sich vereinnahmen konnte. Trotzdem sollte das Gebäude sich in den 1970er Jahren definitiv als zu klein erweisen, so dass sogar im „Hôtel du Midi“, damals als Pensionat genutzt, Klassenräume eingerichtet wurden.

Die evidente Raumnot führte schließlich dazu, dass die Schule 1983 einen, für ihre spezifischen Bedürfnisse konzipierten, in der „rue Merten“ neben dem „Neie Kolléisch“ gelegenen, Neubau beziehen konnte, der für 250 Schüler ausgelegt war.

Im Laufe der ersten 3 Jahrzehnte hatte sich das gesetzliche Statut der Hotelschule mehrmals geändert. Waren ursprünglich neben dem Unterrichts- und Wirtschaftsministerium die SACOL und der Hotelverband Träger der



*Das Gebäude nach der Feuersbrunst. (Quelle: Gemeindegarchiv Diekirch)*

Schule, so wurde sie im Dezember 1953 in den Berufsunterricht eingegliedert. Doch ihre spezifische Eigenart wird erst 1974 gesetzlich festgelegt, indem ihr das Statut eines „Lycée technique hôtelier“ verliehen wird, das auf Berufe in Hotelwesen, der Gastronomie und dem Tourismus vorbereitete.



*Das neue Gebäude des „Lycée technique hôtelier Alexis Heck“, der 1983 fertiggestellt wurde. (Quelle: Gemeindegarchiv Diekirch)*

Ein weiteres Problem dieser Schule, das auch noch nach 75 Jahren auf eine definitive Lösung wartet, war die Unterbringung der Schüler, die nicht jeden Tag zu Hause übernachten konnten.

Obwohl die Hotelschule als einzige ihrer Art von Schülern aus allen Gegenden des Landes besucht wurde, wurde die Einrichtung eines Internats eigentlich nie prioritär behandelt.



Eröffnungsfeier der neuen Hotelschule. **Die Küchenchefs v. l. n. r., erste Reihe:** R. Mille, Gust. Gremling, neben dem früheren Küchenchef Nic. Faber; Arm. Demuth, Josette Decker-Schumacher, René Allard; **hinten:** Carlo Stirn, Roland Kayser, Guy Molitor, Paul Jacoby, René Wiedenhoff, Armand Steinmetz. (Quelle: „Diekirch“, Jos Herr)

Während der ersten 20 Jahre wohnten die sogenannten „internen“ Schüler bei Privatleuten in Diekirch, was jedoch ihre Überwachung außerhalb der Schulzeit – damals wurde man erst mit 21 großjährig – ziemlich problematisch machte. Das galt besonders für diejenigen, die im Hôtel Lanz in der Großstrasse Quartier bezogen hatten und dort ein ziemlich unbeschwertes Dasein genossen.

Noch heute erinnern sich manche Diekircher daran, wie Instruktor Nic. Faber abends auf seiner Vespa von Lokal zu Lokal fuhr, um die Schüler in ihre Unterkunft zu complimentieren.

Nachdem der Versuch, 1965 das „Hôtel Beau-Séjour“ zwecks Einrichtung eines Pensionates aufzukaufen, gescheitert war, wurde damit begonnen, Privathäuser anzumieten, um die „internen“ Schüler dort unterzubringen (auch im „Hôtel du Parc“ waren deren zeitweilig einquartiert), was relativ problemlos zu bewerkstelligen war, da die Schüler ihre drei täglichen Mahlzeiten in der Hotelschule einnahmen. Natürlich standen diese Schülerunterkünfte unter der Aufsicht von Mitarbeitern der Schule.

Doch wäre es von Vorteil gewesen, diese Schüler in einer einzigen Struktur unterzubringen, was 1997 möglich schien, als der Staat beschloss, das „Hôtel du Midi“ in ein Internat umzubauen.

Vor dem geplanten Umbau waren schon Schüler mehr recht als schlecht dort einquartiert worden, doch im Dezember 2001 wurde das Gebäude von der „ITM“ aus Sicherheits- und Hygienegründen geschlossen und der geplante Umbau fand nicht statt.

Ein Teil der Schüler kam bei Privatleuten unter, der andere wurde im „Hôtel du Parc“, später im „Hôtel Beau-Séjour“ einquartiert.

Schließlich kaufte der Staat das „Hôtel Star“ (das frühere Hôtel Kremer) um hier ein Internat für 36 Schüler einzurichten. Auch wurde hier ein „restaurant d'application“ eröffnet, das von 2006 bis 2020 in Betrieb war.

Im Moment bietet diese Gebäude noch Platz für 18 Schüler, während andere im Internat „Joseph Schmit“ und in demjenigen der „École Ste Anne“ in Ettelbrück untergebracht sind, in Erwartung des Neubaus eines Pensionats auf dem „Campus Merten“, das ausschließlich den Schülern der Hotelschule vorbehalten ist.

Rund 20 Jahre nach dem Einzug in das neue Gebäude standen die ersten Renovierungsarbeiten an. Die in die Jahre gekommene Kücheneinrichtung, die immer anfälliger für Pannen wurde, musste rundum erneuert werden,

besonders da sie auch den neuen, international geltenden Vorschriften für Sicherheit und Hygiene (Hazard Analysis Critical Control Points) angepasst werden musste.

Hinzu kam, dass, angesichts des steten Anwachsens der Schülerzahl, eine Vergrößerung des Gebäudes sich als unumgänglich erwies.

Diese Modernisierung gekoppelt mit dem Anbau eines Westflügels war 2014 abgeschlossen.

Unter dem Motto „Striving for Excellence“ präsentierte sich die Schule 2017 unter einem neuen Namen: „École de l’Hôtellerie et du Tourisme“, dessen pädagogische Ausrichtung sich neben der traditionellen Ausbildung immer mehr auf das Hotelwesen und den Tourismus fokussiert, ein Trend, der auch an den berühmten Schulen des Auslandes festzustellen ist.

Die Gestaltung ihrer Lehrprogramme nach ausländischem Vorbild hat auch zur internationalen Vernetzung der Schule beigetragen. Sie ist Gründungsmitglied der „Association Européenne des Écoles d’Hôtellerie et du Tourisme“, und die regelmäßige Teilnahme ihrer Schüler an nationalen und internationalen Wettbewerben gehört zu ihrem pädagogischen Konzept. Sie ist in verschiedene Kooperationsprojekte der Regierung eingebunden, von denen nur die Zusammenarbeit mit verschiedenen vietnamesischen Hotelschulen hier erwähnt werden soll, in dessen Rahmen vietnamesische Köche die europäische Küche kennenlernen sollten und die ebenfalls für die vietnamesischen Abende verantwortlich waren, die in Diekirch und Umgebung großen Anklang fanden.

Hervorzuheben ist ebenfalls, dass die neuen Bildungsangebote den Diekircher Schülern die Möglichkeiten zu weiterführenden Studien im Ausland ermöglichen dank einer Reihe von Partnerabkommen mit renommierten Fachschulen.

Die Tradition des „Catering“ von nationalen „Events“ hat sich im Laufe der Jahre weiterentwickelt. Höhepunkt dieser Praxis war natürlich das Betreiben des „Schengen-

Lounge-Restaurant“ durch eine Mannschaft aus Diekircher Fachlehrern und Schülern während der Weltausstellung „Dubai 2020“.

Partnerschaften mit der luxemburgischen Armee, der Fluggesellschaft „Luxair“ und der „Maison Grand-Ducale“ zeugen vom exzellenten Ruf, den die EHTL“ genießt, der sich natürlich positiv auf die Attraktivität der Schule auswirkt und immer mehr Schüler anzieht.

Mit 380 eingeschriebenen Schülern im Schuljahr 2024-25 ist das Gebäude mehr als überbelegt, und die logische Konsequenz dieser Entwicklung ist die Eröffnung einer Filiale im Süden des Landes.

Im Prinzip ist dafür das Sassenheimer Schloss vorgesehen, das aber erst in einigen Jahren, nach Abschluss der anfallenden Renovierungsarbeiten, bezogen werden kann.

Deshalb soll, ab September 2025, im GRIDX-Komplex in Wickringen ein zweiter Campus schrittweise eröffnet werden, der für rund 250 Schüler ausgelegt ist. Auf diese Weise soll den Jugendlichen im Süden des Landes die gleiche Ausbildung wie in Diekirch angeboten werden.

## Ern Breuskin



Die Teilnehmerinnen am Kochkursus von Nic Faber beim Abschlussempfang (1957)

# SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 16 DÉCEMBRE 2024

Séance publique et secrète: **16.12.2024**

Annnonce publique de la séance : **10.12.2024**

Convocation des conseillers : **10.12.2024**

## Présents dans la salle des séances :

- M. **Weiler Charles**, bourgmestre-président
- M. **Lopes Gonçalves José**, échevin
- M. **Bonert Paul**, échevin
- M. **Thill Claude**, conseiller
- M. **Thillen Frank**, conseiller
- M. **Daleiden Claude dit Jing**, conseiller
- Mme **Schmoetten Pascale**, conseillère
- M. **Hertz Nico**, conseiller
- M. **Bohnert Robert**, conseiller
- M. **Link Frank**, conseiller
- M. **Schaeffer Jean-Jacques**, conseiller
- M. **Steichen Jean-François**, conseiller
- Mme **Kohl Katrin**, conseillère
- M. **Liltz René**, secrétaire communal

## Votant par procuration :

Néant

## Absent :

Néant

---

## Ordre du jour :

---

### Séance publique

01. Règlement de circulation de la Ville de Diekirch :  
- Ratification de règlements d'urgence
02. Transport scolaire
03. Personnel communal
04. Approbation de plusieurs décomptes
05. Approbation de conventions
06. Modification au règlement-taxe général
07. Allocation de subsides extraordinaires et ordinaires

08. Budget rectifié 2024 et budget 2025
  - Présentation du budget rectifié 2024 et du budget 2025
  - Approbation de devis respectivement devis révisés
  - Vote de crédits spéciaux et de crédits spéciaux supplémentaires
  - Approbation du budget rectifié 2024 et du budget 2025

09. Divers

---

## Séance publique :

### 01. Règlement de circulation de la Ville de Diekirch

Le conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence.

### 02. Transport scolaire

- Règlement relatif à la sécurité et à la discipline pour le transport scolaire de la Ville de Diekirch
- Consignes de sécurité à bord du véhicule du transport scolaire

Le présent point est reporté à une séance ultérieure.

### 03. Personnel communal

Le conseil communal a pris à l'unanimité des voix les décisions suivantes :

- 03.1. création d'unun poste de CHEF-OUVRIER à tâche complète (100%) au STADE MUNICIPAL
- 03.2. faire bénéficier les salariés chargés de la formation d'apprentis d'une PRIME DE FORMATION-APPRENTI et d'en fixer le montant à 10 points par mois durant la période de formation de l'apprenti.
- 03.3. Approbation des contrats de travail des dames THIELEN Jennifer et HEINTZ Lynn (contrats conclus en exécution des décisions prises par le conseil communal lors de sa séance du 17 octobre 2024)





03.4. Décisions individuelles de classement de la dame THIELEN Jenifer et de la dame HEINTZ Lynn

03.5. Indemnité d'habillement annuelle à accorder à partir de l'année 2025 au sieur Charel Birchen, ingénieur-technicien aux Services Industriels.

#### 04. Approbation de plusieurs décomptes

Le conseil communal a approuvé unanimement les décomptes ci-après :

04.1. Remplacement des équipements électriques en moyenne tension du poste de transformation « Krankekeess rue Jean Aveugle » et « Kockelberg »

Devis	150.000,00 €
Décompte	125.313,57 €

04.2. Remplacement du tableau de régulation du chauffage et ventilation du complexe sportif

Devis	25.000,00 €
Décompte	23.554,39 €

04.3. Camping communal :  
2<sup>ème</sup> phase du remplacement des bornes de distribution (électricité, eau)

Devis	60.000,00 €
Décompte	59.937,27 €

04.4. Remplacement de 4 transformateurs refroidis à huile d'une puissance élec. de 630 kVA (installés en 1987) du réseau de distribution électrique

Devis	85.000,00 €
Décompte	67.956,52 €

04.5. Rue Walebroch :  
Remplacement des anciens luminaires et basculement sur LED

Devis	15.000,00 €
Décompte	9.193,11 €

04.6. Remplacement et mise en conformité de l'éclairage de différents passages piétons

Devis	50.000,00 €
Décompte	46.774,17 €

04.7. Water Safety Plan (analyse des risques)

Devis	25.000,00 €
Décompte	13.239,19 €

04.8. Complexe sportif :  
Remplacement du système de serrure centralisée pour les vestiaires du hall des sports dans la rue Merten

Devis	30.000,00 €
Décompte	3.209,66 €

#### 05. Approbation de conventions

05.1. Convention de mise à disposition

Le conseil communal a approuvé unanimement la convention conclue le 22 octobre 2024 entre la Ville de Diekirch et la dame Aileen Mary-Sue Jacoby de Luxembourg

Objet : rez-de-chaussée de l'immeuble 31, Grand-Rue à Diekirch

Loyer mensuel : 850 €

Durée : 3 mois, à partir du 01.11.2024

## 05.2. Contrat de location

Le conseil communal a approuvé par 8 voix positives (fractions CSV, DP et Déi gréng) et 5 voix négatives (fraction LSAP) le contrat conclu le 1<sup>er</sup> septembre 2024 entre le KIERCHEFONG et la Ville de Diekirch

Objet : une partie de l'immeuble Scala à Diekirch, 31, rue Jean l'Aveugle

Loyer mensuel : 900 €

Durée : 01.09.2024 – 31.08.2025

## 06. Modification au règlement-taxe général

Le conseil communal a décidé par 8 voix positives (fractions CSV, DP et Déi gréng) et 5 voix négatives (fraction LSAP) d'abolir la délibération du Conseil communal du 15.05.2018 (approuvée par arrêté grand-ducal du 19 novembre 2018 et par le Ministre de l'Intérieur le 07 décembre 2018) en matière **d'évacuation des eaux pluviales.**

## 07. Allocation de subsides extraordinaires et ordinaires

Le conseil communal a décidé unanimement d'allouer des subsides ordinaires et extraordinaires aux associations suivantes :

07.1. Subside ordinaire :  
Nordstadtturnveräin : 650 €

### 05.2. Subsides extraordinaires

Nom de l'association	Montant proposé	Motif
Ligue médico-sociale	2.575 €	médecine scolaire 2023/2024
Fleegeelteren Lëtzebuerg	125 €	financement de ses activités
Service de Consultation et d'Aide SCAP	125 €	financement de ses activités
Le Soleil dans la Main ONG	125 €	financement de ses activités



## 08. Budget rectifié 2024 et budget 2025

### 08.1. Présentation du budget rectifié 2024 et du budget 2025

Le Collège échevinal a présenté aux membres du conseil communal le budget rectifié 2024 ainsi que le budget 2025.

### 08.2. Approbation de devis respectivement de devis révisés

Le conseil communal a approuvé unanimement les devis respectivement devis révisés suivants :

N° courant	Article budgétaire	Libellé	Montant	Devis resp. devis révisé*
1	4/130/221200/25034	Réaménagement des alentours des services industriels (parking et alentours nouveau bâtiment administratif)	280.000,00 €	D
2	4/130/222100/25007	Aménagement réfectoire Wäschbour	15.000,00 €	D
3	4/130/222100/25009	Station essence	30.000,00 €	D
4	4/130/222100/25010	Armoires de sécurité (Accu)	35.000,00 €	D
5	4/130/222100/25012	Système gérance clés	25.000,00 €	D
6	4/130/222200/24006	Machines atelier service technique	60.000,00 €	DR
7	4/130/222200/25011	Scie verticale pour menuiserie	35.000,00 €	D
8	4/130/223210/24003	Acquisition d'une camionnette supplémentaire parc	60.000,00 €	DR
9	4/130/223210/25002	Acquisition d'une petite camionnette type « Piaggio »	35.000,00 €	D
10	4/130/223210/25003	Voiture électrique pour service technique (rempl. Smart)	40.000,00 €	D
11	4/130/223220/25005	Chariot élévateur téléscopique (Manitou)	130.000,00 €	D
12	4/130/223220/25006	Petite pelle 2,5to	45.000,00 €	D
13	4/130/223220/25008	Remplacement containers	65.000,00 €	D
14	4/130/223500/25036	Acquisition de tablettes pour consultation et mise à jour des plans des réseaux d'infrastructures (2 <sup>ème</sup> phase)	25.000,00 €	D

N° courant	Article budgétaire	Libellé	Montant	Devis resp. devis révisé*
15	4/425/222100/25045	Remplacement de 2 transformateurs refroidis à huile d'une puissance élec. de 630 kVA du réseau de distribution électrique	75.000,00 €	D
16	4/425/222100/25040	Renforcement et renouvellement du réseau basse tension dans la rue Wathelet	40.000,00 €	D
17	4/425/222100/25043	Remplacement des cellules de protection moyenne tension du poste de transformation « LCD Avenue de la Gare »	50.000,00 €	D
18	4/425/223210/25041	Services industriels : Remplacement d'une voiture utilitaire par une voiture électrique (Service électricité)	40.000,00 €	D
19	4/425/223210/25042	Services industriels : Renforcement du parc automobile par l'acquisition d'une voiture utilitaire électrique	40.000,00 €	D
20	4/425/223220/25038	Acquisition d'une nacelle pour la mise en conformité des interventions de l'entretien de l'éclairage public	125.000,00 €	D
21	4/425/223500/25037	Contrôle d'accès et alarme d'intrusion des infrastructures critiques (système de vidéosurveillance)	40.000,00 €	D
22	4/425/223500/25039	Installation de détecteurs d'incendie dans les différents postes de transformation et dans autres ouvrages de nos infrastructures critiques (Eau potable, station de pompage contre crues ...)	100.000,00 €	D
23	4/490/222100/25013	Camping : Electro, sanitaire et clôture local poubelle	135.000,00 €	D
24	4/612/221312/25016	Rue Vannerus-Maison Reuter : Assainissement énergétique	400.000,00 €	D
25	4/612/222100/25015	Foyer Bamertal – Redressement sortie de secours	20.000,00 €	D
26	4/622/222100/25017	Mise en place du service IndigoNeo aux parkings Esplanade et Kluuster	70.000,00 €	D



<b>N° courant</b>	<b>Article budgétaire</b>	<b>Libellé</b>	<b>Montant</b>	<b>Devis resp. devis révisé*</b>
27	4/623/222100/23013	Parkhaus gare : Installation photovoltaïque	350.000,00 €	DR
28	4/624/221313/25018	Trottoir route de Larochette	175.000,00 €	D
29	4/624/222100/23072	Mise en place borne électrique park an ride « Parkhaus »	250.000,00 €	DR
30	4/624/222100/25047	Basculement de l'éclairage public des voiries commu- nales vers un éclairage LED 6 <sup>ème</sup> phase (rue Neuve, rue Gymnase)	50.000,00 €	D
31	4/625/221200/25019	Projet DiWäin	35.000,00 €	D
32	4/625/223480/25020	Projet « Mobiles Grün / urban green »	25.000,00 €	D
33	4/625/223480/25031	Place de jeux : Réaménagement « Camping »	80.000,00 €	D
34	4/630/221323/25049	PAP Rue de la Forêt à Reis- dorf : Remplacement et déplacement de la conduite d'adduction (sources Dillingen)	75.000,00 €	D
35	4/630/222100/25048	Contrôle et surveillance permanent de la qualité de l'eau potable	125.000,00 €	D
36	4/630/222100/25050	Remplacement des conduites-maîtresses en eau potable entre le réservoir « Deiwelselter » et la rue Merten (suite à fuite mai 2022)	1.400.000,00 €	D
37	4/630/222100/25051	Installation d'une fontaine en eau potable supplémentaires dans la zone piétonne permettant la mise à dispo- sition gratuite d'eau potable aux visiteurs/citoyens (du printemps à l'automne)	20.000,00 €	D
38	4/630/222100/25052	Remplacement de bornes d'incendie dans le réseau de distribution en eau potable (2 <sup>ième</sup> partie)	75.000,00 €	D
39	4/821/221312/25022	Tribune terrain synthétique	200.000,00 €	D
40	4/821/221322/25067	Terrains paddle	300.000,00 €	D

N° courant	Article budgétaire	Libellé	Montant	Devis resp. devis révisé*
41	4/821/223210/25021	Camionnette pour clubs	10.000,00 €	D
42	4/823/222100/25056	Complexe sportif : Remplacement du tableau de commande du « Hubboden » de la piscine	30.000,00 €	D
43	4/823/222100/25057	Complexe sportif : Remplacement du tableau d'affichage du hall des sports	25.000,00 €	D
44	4/831/222100/25065	Modification TGBT principal	25.000,00 €	D
45	4/831/223480/25066	Tables de bar	10.000,00 €	D
46	4/833/222100/25024	CNVH : Remplacement lampes (LED)	10.000,00 €	D
47	4/833/222100/25025	MH[s]D : Remplacements lampes vitrines (LED)	35.000,00 €	D
48	4/834/223480/25026	Ciné Scala : Remplacement fauteuils (phase 2)	40.000,00 €	D
49	4/834/223700/25064	Emballages récupérables pour popcorn	10.000,00 €	D
50	4/836/221312/25028	Gouttière / Façade Musikschull	115.000,00 €	D
51	4/836/222100/25027	Station chauffage urbain Musikschull	70.000,00 €	D
52	4/840/223500/25059	Acquisition d'un appareil de mesure et contrôle des signaux hertziens	35.000,00 €	D
53	4/919/222100/25029	Remplacement fenêtres F	90.000,00 €	D
54	4/919/222100/25030	Remplacement fenêtres B/C	80.000,00 €	D
55	4/919/222100/25033	Changement éclairage en LED hall sportif	65.000,00 €	D
56	4/919/223500/25060	Ecole fondamentale : Renforcement du parc infor- matique, acquisition de 26 iPad's 10,9"	25.000,00 €	D

08.3. Vote de crédits spéciaux respectivement de crédits spéciaux supplémentaires

Le conseil communal a approuvé unanimement les crédits spéciaux respectivement crédits spéciaux supplémentaires suivants (à l'exception des crédits 226 et 232 qui ont été votés par 8 voix positives (fractions CSV, DP et Déi Gréng) et 5 voix négatives (fraction LSAP) :

N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2024 (C ou CS)*	Budget 2025 (C resp. CS)*
1	4/120/211000/25001	Participation citoyenne		50.000,00 € (C)
2	4/120/221311/21003	Maison de l'Orientation : rénovation étage 4		18.427,26 € (C)
3	4/120/221311/21004	Maison de l'Orientation : rénovation étage 5	44.103,08 € (C)	
4	4/120/221311/23026	Hôtel de ville : Aménagement d'une pièce de la cave en archives	41.703,48 € (C)	
5	4/120/223500/23080	« Redder » électroniques (hôtel de ville)	40.000,00 € 5.000,00 € (CS)	
6	4/120/223800/19006	Développement application smartphone/tablet : « Entdecke Diekirch »		25.625,39 € (C)
7	4/120/223800/23074	App Diekirch : Report-it	30.537,00 € (C)	
8	4/120/238180/21008	SVM Nordstad : Urbanisme, Communication, Tourisme : Participations aux frais d'exploitation à caractère général	89.000,00 € (C)	89.000,00 € (C)
9	4/130/211000/14011	Participation dans Lux- metering pour le projet national du « Smart Metering »	128.074,52 € (C)	
10	4/130/211000/22004	Modification ponctuelle du PAG	30.000,00 € (C)	20.200,00 € (C)
11	4/130/211000/23008	Services industriels : Mission de conseil en matière de sécurité et de santé au travail	42.944,26 € (C)	
12	4/130/211000/23029	PAP rue Walebroch	20.000,00 € (C)	80.000,00 € 50.000,00 € (CS)

N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2024 (C ou CS)*	Budget 2025 (C resp. CS)*
13	4/130/211000/23030	PAP rue Klein	20.000,00 € (C)	45.000,00 € 27.822,78 € (CS)
14	4/130/211000/23031	Bâtiments communaux : Elaboration d'un concept de rénovation énergétique des immeubles fonctionnels		85.000,00 € (C)
15	4/130/211000/24010	Concours d'idées Am Gruef		50.000,00 € (C)
16	4/130/212000/23007	Services industriels : Elaboration d'un plan de sécurité svt. règlement ILR/ N22/8 du 26.09.2022	25.827,25 € (C)	
17	4/130/212000/25035	Suite de la mise en place de la politique de sécurité svt. Règlement ILR/N22/8 du 26.09.2022 et du plan de sécurité et de continuité de l'activité (PCA) dans le cadre de la protection des infrastructures critiques gérées par le HCPN		60.000,00 € (C)
18	4/130/221200/25034	Réaménagement des alentours des services industriels (parking et alentours nouveau bâtiment administratif)		100.000,00 € (C)
19	4/130/221311/18013	Service technique : Mise en conformité	36.511,64 € (C)	
20	4/130/221311/19007	Constructions sur sol propre à usage propre : Services industriels : Construction d'un immeuble de bureaux	1.543.643,43 € (C)	1.700.000,00 € (C)
21	4/130/221311/23003	Remise en état du hall sis 28, route d'Ettelbruck	20.000,00 € (C)	30.000,00 € (C)
22	4/130/221311/23006	Services industriels : Travaux d'aménagement ancien bâtiment Schou	144.607,04 € (C)	
23	4/130/221311/23034	Parc municipal : Réfection du sol ancien lavoir	32.613,87 € (C)	
24	4/130/221311/23037	Service technique : Installation d'une cabane en bois pour stockage de matériel de nettoyage et d'entretien	25.000,00 € (C)	50.000,00 € (C)





N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2024 (C ou CS)*	Budget 2025 (C resp. CS)*
25	4/130/221312/22006	Maison 8, rue des Halles : Remise en état	25.000,00 € (C)	74.200,00 € (C)
26	4/130/221312/22007	Villa Conter, rue Alexis Heck : Rénovation / Extension	650.000,00 € (C)	3.500.000,00 € (C)
27	4/130/222100/22008	Services industriels : Acquisition de nouveaux équipements industriels pour les ateliers	23.022,97 € (C)	
28	4/130/222100/23067	« Al Schwemm » : Remplacement élévateur PMR	7.791,43 € (C)	
29	4/130/222100/23073	Hall sis 28, route d'Ettel- bruck : Installation photovoltaïque		10.000,00 € (C)
30	4/130/222100/24002	Barrière / clôturage	20.000,00 € (C)	
31	4/130/222100/24004	Caméras de surveillance pour différents endroits	25.000,00 € (C)	
32	4/130/222100/24008	Révision du camion élévateur	32.357,72 € (C)	
33	4/130/222100/25007	Aménagement réfectoire Wäschbour		15.000,00 € (C)
34	4/130/222100/25009	Station essence		30.000,00 € (C)
35	4/130/222100/25010	Armoires de sécurité (Accu)		35.000,00 € (C)
36	4/130/222100/25012	Système gérance clés		25.000,00 € (C)
37	4/130/222200/20015	Service technique : Acquisition d'une lame de dénéigement en V	22.962,13 € (C)	
38	4/130/222200/23036	Service technique : Acquisition de matériel de sécurité pour atelier « véhicules électriques »	8.115,75 € (C)	
39	4/130/222200/24001	Fraise / Matériel lourd pour parc	20.000,00 € (C)	
40	4/130/222200/24006	Machines atelier service technique	35.000,00 € (C)	25.000,00 € (CS)
41	4/130/222200/25011	Scie verticale pour menuiserie		35.000,00 € (C)

N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2024 (C ou CS)*	Budget 2025 (C resp. CS)*
42	4/130/223210/24003	Acquisition d'une camionnette supplémentaire parc	60.000,00 € 17.500,00 € (C)	
43	4/130/223210/24009	Véhicules de transport : Camions		335.000,00 € (C)
44	4/130/223210/25002	Acquisition d'une petite camionnette type « Piaggio »		35.000,00 € (C)
45	4/130/223210/25003	Voiture électrique pour service technique (rempl. Smart)		40.000,00 € (C)
46	4/130/223220/24007	Service Technique : Remorque avec flèche	20.000,00 € (C)	
47	4/130/223220/25005	Chariot élévateur téléscopique (Manitou)		130.000,00 € (C)
48	4/130/223220/25006	Petite pelle 2,5to		45.000,00 € (C)
49	4/130/223220/25008	Remplacement containers		65.000,00 € (C)
50	4/130/223220/24060	Toilette mobile PMR		30.000,00 € (C)
51	4/130/223480/24064	Cabine de peinture	110.000,00 € (C)	
52	4/130/223500/19018	Acquisition de tablettes pour consultation et mise à jour des plans des réseaux d'infrastructures	20.595,22 € (C)	
53	4/130/223500/20017	Mise en place d'un réseau public type hotspot dans Diekirch	38.634,88 € (C)	
54	4/130/223500/25036	Acquisition de tablettes pour consultation et mise à jour des plans des réseaux d'infrastructures (2 <sup>ème</sup> phase)		25.000,00 € (C)
55	4/180/238180/99001	Fonds de roulement Office social	635,00 € (C)	
56	4/220/238180/20018	Fondation Alzheimer : Maison de séjour « Beim Goldknapp »		150.000,00 € (C)
57	4/241/221311/20007	Maison Origer : Travaux de transformation et extension pour la réalisation d'un foyer de jour	750.000,00 € (C)	2.000.000,00 € (C)
58	4/241/221311/24012	Crèche Däbbessen : Réfection façade	40.000,00 € (C)	

\* C = crédit spécial / CS = crédit spécial supplémentaire

N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2024 (C ou CS)*	Budget 2025 (C resp. CS)*
59	4/241/223210/24011	Crèche : Acquisition d'une camionnette spéciale pour le transport des repas	31.990,00 € (C)	
60	4/242/221311/24013	Acquisition maison relais « Pensionat »	25.473.158,95 € (C)	
61	4/242/221311/24061	Maison Relais (Place des écoles) : Modification au sanitaire	20.000,00 € (C)	
62	4/242/221312/23001	Maison relais rue de l'Hôpital : Loyer suivant contrat de bail avec option d'achat	1.918.425,74 € 1.002.449,93 € (CS)	
63	4/410/221200/25062	Entrepôt de concassé de carrière et réfection du chemin forestier « Haard »		80.000,00 € (C)
64	4/410/222100/24014	Service forestier : Aménagement des passages du bétail « Naturerlebnispark »	20.000,00 € (C)	
65	4/410/222100/24015	Service forestier : Bloc de cuisine pour Hueldaer	35.000,00 € (C)	
66	4/410/223220/25063	Acquisition d'une tondeuse autoportée		25.000,00 € (C)
67	4/423/211000/23009	Etude pour la transformation de la centrale d'énergie (production d'énergie thermique) sur base d'énergies renouvelables pour alimenter le réseau du chauffage urbain à partir de 2025	100.000,00 € (C)	
68	4/423/222100/23010	Remplacement des compteurs thermiques par des compteurs à lecture à distance	71.648,25 € (C)	
69	4/425/211000/15022	Procédures dans le cadre du marché d'électricité	18.059,02 € (C)	
70	4/425/211000/25044	Luxmetering : Implantation d'une nouvelle plateforme pour la télélecture et gestion des données électriques des smartmeters (Luxmetering V2)		80.000,00 € (C)

N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2024 (C ou CS)*	Budget 2025 (C resp. CS)*
71	4/425/212000/23018	Acquisition d'un logiciel PowerFactory pour l'analyse des réseaux électriques dans les domaines de la production, du transport, de la distribution ainsi que dans le domaine industriel	17.065,00 € (C)	
72	4/425/212000/24016	Mise en place d'un accès « cockpit » au SAP (Creos) pour pouvoir accéder aux données énergétiques de tous les points de raccordement du réseau électrique	40.000,00 € (C)	
73	4/425/221311/22020	Travaux de façade et renouvellement de la toiture plate de différents postes de transformation dans le quartier Sauerwiss (Rue Monthey, rue de Bitburg, rue Kowalsky)	35.145,88 € (C)	
74	4/425/221311/24018	Travaux de façade et renouvellement de la toiture plate du poste de transformation Walebroch	90.000,00 € (C)	
75	4/425/222100/18024	Mise en place d'un système de télégestion du réseau de distribution électrique (2 <sup>ième</sup> phase)	79.703,24 € (C)	
76	4/425/222100/19031	« ZANO » pose de câbles électriques	8.071,17 € (C)	
77	4/425/222100/20022	Mise en place de la télégestion du réseau électrique 3 <sup>ième</sup> phase	76.618,13 € (C)	
78	4/425/222100/20023	Réseau en fibre optique des postes de transformation dans le ZANO pour échange des données et télégestion	24.378,16 € (C)	
79	4/425/222100/21059	Remplacement des équipements électriques du poste de transformation « Maison de l'Orientation »	81.444,21 € (C)	
80	4/425/222100/21060	Acquisition et pose de câbles électriques MT et BT	34.478,70 € (C)	
81	4/425/222100/21061	Installation d'un serveur supplémentaire pour le stockage des données techniques (GIS, Wiges ...)	37.827,08 € (C)	



N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2024 (C ou CS)*	Budget 2025 (C resp. CS)*
82	4/425/222100/22021	Remplacement des équipements techniques du postes de transformation (Walebroch)	70.410,70 € (C)	
83	4/425/222100/22023	Remplacement de 4 transformateurs refroidis à huile d'une puissance élec. de 630 kVA (installés en 1987) du réseau de distribution électrique	8.683,28 € (C)	
84	4/425/222100/22024	Installation de bornes électriques sur le Parking du ZANO (4 bornes Chargy)	10.766,69 € (C)	
85	4/425/222100/22025	Renforcement du réseau de distribution électrique dans différents quartiers (électromobilité, pompes à chaleur ...)	223.316,12 € (C)	
86	4/425/222100/22072	Renforcement du réseau basse tension dans la rue St. Antoine	31.640,44 € (C)	
87	4/425/222100/23012	Construction et installation d'un nouveau poste de transformation dans l'avenue de la Gare pour l'approvisionnement en énergie électrique du nouveau parking y compris les tronçons électriques moyenne tension	244.624,47 € (C)	
88	4/425/222100/23014	Services industriels : Acquisition d'une nouvelle remorque pour câbles (poids >3.5t) y compris les accessoires nécessaires	45.000,00 € (C)	
89	4/425/222100/23016	Installation d'un nouveau poste de transformation dans le quartier Bamertal pour l'approvisionnement en énergie électrique du nouveau PAP y compris les tronçons électriques moyenne tension		10.000,00 € (C)
90	4/425/222100/23017	Remplacement des tronçons électriques en moyenne tension entre les postes de transformation LCD, Brasserie et quartier Walebroch	500.000,00 € (C)	

N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2024 (C ou CS)*	Budget 2025 (C resp. CS)*
91	4/425/222100/23021	Remplacement de 2 transformateurs refroidis à huile d'une puissance élec. de 630 kVA du réseau de distribution électrique	12.248,29 € (C)	
92	4/425/222100/24017	Installation d'un nouveau poste de transformation dans la rue Clairefontaine pour l'approvisionnement en énergie électrique des nouvelles résidences (30 appartements ) projetées y compris les tronçons électriques moyenne tension		15.000,00 € (C)
93	4/425/222100/24019	Remplacement de 2 transformateurs refroidis à huile d'une puissance élec. de 630 kVA du réseau de distribution électrique	75.000,00 € (C)	
94	4/425/222100/24020	Installation d'une borne électrique SuperChargy sur le parking de la gare	125.000,00 € (C)	
95	4/425/222100/25040	Renforcement et renouvellement du réseau basse tension dans la rue Wathelet		40.000,00 € (C)
96	4/425/222100/25043	Remplacement des cellules de protection moyenne tension du poste de transformation « LCD Avenue de la Gare »		50.000,00 € (C)
97	4/425/222100/25045	Remplacement de 2 transformateurs refroidis à huile d'une puissance élec. de 630 kVA du réseau de distribution électrique		75.000,00 € (C)
98	4/425/223210/25041	Services industriels : Remplacement d'une voiture utilitaire par une voiture électrique (Service électricité)		40.000,00 € (C)
99	4/425/223210/25042	Services industriels : Renforcement du parc automobile par l'acquisition d'une voiture utilitaire électrique		40.000,00 € (C)
100	4/425/223220/25038	Acquisition d'une nacelle pour la mise en conformité des interventions de l'entretien de l'éclairage public		125.000,00 € (C)



N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2024 (C ou CS)*	Budget 2025 (C resp. CS)*
101	4/425/223500/25037	Contrôle d'accès et alarme d'intrusion des infrastructures critiques (système de vidéosurveillance)		40.000,00 € (C)
102	4/425/223500/25039	Installation de détecteurs d'incendie dans les différents postes de transformation et dans autres ouvrages de nos infrastructures critiques (Eau potable, station de pompage contre crues ...)		100.000,00 € (C)
103	4/425/231000/20026	Parts dans des entreprises avec lesquelles l'entité a un lien de participation – Wandpark Nordenergie s. a. : Apport en capital de la ville de Diekirch	50.000,00 € (C)	60.000,00 € (C)
104	4/430/221313/20030	Promenade touristique au centre de Diekirch		30.000,00 € (C)
105	4/441/223210/21026	Loui Express	500.000,00 € (C)	500.000,00 € (C)
106	4/490/222100/24021	Camping Sûre : Contrôle débit éviers douches	25.000,00 € (C)	
107	4/490/222100/24022	Camping communal : 2 <sup>ème</sup> phase du remplacement des bornes de distribution (électrique, eau)	59.937,27 € (C)	
108	4/490/222100/25013	Camping : Electro, sanitaire et clôture local poubelle		135.000,00 € (C)
109	4/520/238180/99002	Participation dans les frais de la station d'épuration du Siden (apport en capital)	833.119,50 € (C)	591.000,00 € (C)
110	4/550/211000/21077	Etude pour renforcement et révision des mesures anti-crues existantes	17.855,69 € (C)	
111	4/550/211000/22031	Etude pour construction d'un ouvrage de protection contre les crues entre le secteur Al Schwemm jusqu'à la limite communale Ingeldorf	30.000,00 € (C)	
112	4/550/211000/25014	Etude cours d'eau Steinlein		25.000,00 € (C)
113	4/550/221200/22030	Extension du système de protection contre les crues et adaptation des points faibles	143.551,71 € (C)	

N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2024 (C ou CS)*	Budget 2025 (C resp. CS)*
114	4/550/221200/25061	Enlèvement des sédiments le long de la Sûre		175.000,00 € (C)
115	4/550/222100/24024	Equipement de protection contre les crues (remplace- ment d'une partie des joints et des panneaux mobiles)	30.000,00 € (C)	
116	4/550/222100/25046	Remplacement des protections amovibles contre les crues (cloisons supplé- mentaires et remplacement d'une partie des joints et des panneaux existants)		20.000,00 € (C)
117	4/590/240000/23038	Subvention d'investissement en capital – Subside aux particuliers pour la mise en place d'une installation photovoltaïque	10.000,00 € (C)	40.000,00 € (C)
118	4/590/240000/23039	Subvention d'investissement en capital – Subside aux particuliers pour la mise en place d'une pompe à chaleur en cas de travaux de trans- formation / rénovation	3.000,00 € (C)	10.000,00 € (C)
119	4/590/240000/23040	Subvention d'investissement en capital – Subside aux particuliers pour la réalisation de travaux d'isolation de la façade et / ou toiture sur bâtiment existant	4.500,00 € (C)	10.000,00 € (C)
120	4/590/240000/23069	Subvention d'investissement en capital – Subside aux particuliers pour le réaména- gement des surfaces imperméabilisées et / ou jardin minéral devant les habitations en espaces « verts »	2.000,00 € (C)	2.000,00 € (C)
121	4/612/221312/20037	Construction d'un immeuble à logements sociaux 173, rue Clairefontaine	1.250.000,00 € (C)	1.000.000,00 € (C)
122	4/612/221312/22034	Maison « Frebsou » : Transformation en logement social		50.000,00 € (C)
123	4/612/221312/23033	Immeuble impasse St Antoine : Aménagement de trois logements	757.776,06 € (C)	1.000.000,00 € 350.000,00 € (CS)





N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2024 (C ou CS)*	Budget 2025 (C resp. CS)*
124	4/612/221312/24026	Atelier Pütz : Mise en conformité électricité et isolation toiture	60.000,00 € (C)	
125	4/612/221312/24059	Réfection appartements Villa Lola / rue Jean l'Aveugle	51.563,27 € (C)	
126	4/612/221312/25016	Rue Vannerus-Maison Reuter : Assainissement énergétique		400.000,00 € (C)
127	4/612/221322/18034	Foyer Bamertal - Aménage- ment d'une place de rebroussement	30.000,00 € (C)	
128	4/612/222100/24025	Foyer Bamerdall : Divers travaux	87.103,72 € (C)	
129	4/612/222100/25015	Foyer Bamertal - Redresse- ment sortie de secours		20.000,00 € (C)
130	4/622/211000/24028	Etude pour apaisement trafic	15.000,00 € (C)	10.000,00 € (C)
131	4/622/222100/25017	Mise en place du service IndigoNeo aux parkings Esplanade et Kluuster		70.000,00 € (C)
132	4/623/221200/22037	Réfections îlot Parking Goethals / Parking Halles et installation d'un abris pour vélos	86.037,24 € (C)	
133	4/623/221311/19041	Parkhaus gare	7.000.000,00 € (C)	1.351.813,49 € 895.081,60€ (CS)
134	4/623/221311/23079	Parking provisoire cité militaire		100.000,00 € (C)
135	4/623/222100/20044	Installation d'un système de guidage pour les parkings	50.000,00 € (C)	250.000,00 € (C)
136	4/623/222100/22038	Parkhaus Esplanade : Renouvellement du système de péage	5.788,83 € (C)	
137	4/623/222100/22041	Parking Kluuster : Modification de la caisse pour paiement avec carte bancaire	6.588,44 € (C)	
138	4/623/222100/23013	Parkhaus gare : Installation photovoltaïque	180.000,00 € (C)	170.000,00 € 170.000,00 € (CS)
139	4/623/222100/23042	Acquisition d'horodateurs	13.890,00 € (C)	
140	4/623/222100/24030	Horodateurs minute	30.000,00 € (C)	

N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2024 (C ou CS)*	Budget 2025 (C resp. CS)*
141	4/624/211000/24032	Concept / concours pour le réaménagement de la zone piétonne, y compris le renouvellement des réseaux d'infrastructures	150.000,00 € (C)	650.000,00 € (C)
142	4/624/221311/22043	Parc municipal : Remplacement des dalles en béton et divers équipements techniques de la fontaine	43.499,19 € (C)	
143	4/624/221313/18041	Réaménagement rue des Tilleuls - rue du Palais - rue du Pensionnat - rue Guillaume	126.598,12 € (C)	
144	4/624/221313/18043	Réaménagement de la rue Clairefontaine et Montée du Herrenberg	500.000,00 € (C)	2.000.000,00 € (C)
145	4/624/221313/21032	Fonds pour réfections routières	30.534,69 € (C)	
146	4/624/221313/21033	Rue du Pont : Réaménagement et renouvellement des réseaux d'infrastructures rue du Pont	135.527,18 € (C)	
147	4/624/221313/22044	Place Bech / rue St Nicolas / rue Wathlet : Travaux d'aménagement en zone piétonne	313.617,49 € (C)	
148	4/624/221313/22046	Route d'Ettelbruck : Aménagement d'un passage à piétons et divers travaux de mise en sécurité	107.181,18 € (C)	
149	4/624/221313/25018	Trottoir route de Larochette		25.000,00 € (C)
150	4/624/222100/18047	Mise en place de bornes d'accès rue Tschidderer, Impasse St Antoine		50.610,63 € (C)
151	4/624/222100/20055	Basculement de l'éclairage public vers un éclairage LED 5 <sup>ème</sup> phase	7.353,62 € (C)	
152	4/624/222100/22049	Rue Vannerus et rue Muller-Fromes : Remplacement des luminaires et basculement sur LED	50.000,00 € (C)	
153	4/624/222100/22050	Basculement de différentes illuminations sur LED de monuments / bâtiments	22.061,64 € (C)	



N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2024 (C ou CS)*	Budget 2025 (C resp. CS)*
154	4/624/222100/23022	Basculement de l'éclairage public dans la route d'Ettelbruck et Avenue de la Gare sur LED (Projet commun P&Ch – VdD)	36.633,64 € (C)	
155	4/624/222100/23043	Marquage pistes cyclables communales		13.572,06 € (C)
156	4/624/222100/23072	Mise en place borne électrique park an ride « Parkhaus »	100.000,00 € (C)	150.000,00 € 150.000,00 € (CS)
157	4/624/222100/24031	Rue Walebroch : Remplacement des anciens luminaires et basculement sur LED	15.000,00 € (C)	
158	4/624/222100/25047	Basculement de l'éclairage public des voiries communales vers un éclairage LED 6 <sup>ième</sup> phase (rue Neuve, rue Gymnase)		50.000,00 € (C)
159	4/625/211000/24033	Elaboration du projet « nouveau skater-parc »		5.000,00 € (C)
160	4/625/221200/25019	Projet DiWäin		35.000,00 € (C)
161	4/625/222100/18073	Extension des infrastructures au site « Al Schwemm »	66.555,32 € (C)	
162	4/625/222100/21071	Barrage amovible « Al Schwemm » : Travaux d'entretien et révision	74.436,00 € (C)	
163	4/625/223480/23047	Place de jeux : Remplacement matériel divers	29.852,80 € (C)	
164	4/625/223480/23048	In Bedigen : Aménagement d'un parc fitness	134,96 € (C)	
165	4/625/223480/25020	Projet « Mobiles Grün / urban green »		25.000,00 € (C)
166	4/625/223480/25031	Place de jeux : Réaménagement « Camping »		80.000,00 € (C)
167	4/626/212000/19049	SIGCom Cimetière		12.890,24 € (C)
168	4/626/221313/23050	Cimetière : Caveaux et travaux divers	65.000,00 € (C)	
169	4/626/221313/24035	Cimetière : Réfection mur central	50.000,00 € (C)	

N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2024 (C ou CS)*	Budget 2025 (C resp. CS)*
170	4/626/222100/24034	Cimetière : Acquisition arbre commémoratif jardin du souvenir	40.000,00 € (C)	
171	4/626/238180/23005	SICEC : Extension crématoire (apport en capital)	37.468,38 € (C)	43.584,91 € (C)
172	4/630/211000/20066	Water Safety Plan (analyse des risques)	11.760,81 € (C)	
173	4/630/211000/21062	Mise en place des mesures autour la zone de protection de l'eau potable dans la région du Natur- & Geopark Möllerdall	164.813,12 € (C)	41.000,00 € (C)
174	4/630/211000/21066	Analyse globale des sources « Belleflösschen » au réseau de distribution de la Ville (Création d'une zone de protection et bassin)	33.112,22 € (C)	
175	4/630/211000/22054	Etudes à réaliser dans le cadre des projets en eau potable (Analyse globale des risques du réseau d'approvisionnement en eau potable : Dossier II, Demande d'autorisation d'exploitation et calcul prix de l'eau)	11.833,02 € (C)	
176	4/630/211000/23023	Etude : Remplacement des conduites-maîtresses en eau potable entre le réservoir « Deiwelselter » et la rue Merten	50.000,00 € (C)	
177	4/630/211000/24038	Mise à jour de l'étude hydraulique du réseau d'eau potable de la commune de Diekirch	25.000,00 € (C)	50.000,00 € (C)
178	4/630/221323/25049	PAP Rue de la Forêt à Reisdorf : Remplacement et déplacement de la conduite d'adduction (sources Dillingen)		75.000,00 € (C)
179	4/630/222100/15024	Renouvellement tableaux de commande et de télé- surveillance des installations de l'eau potable	18.934,24 € (C)	



N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2024 (C ou CS)*	Budget 2025 (C resp. CS)*
180	4/630/222100/18037	Installation de surveillance et de visualisation du réseau d'eau potable (Réservoir Zano, station de pompage Walebroch ...)	15.462,83 € (C)	
181	4/630/222100/20067	Assainissement et remise en normes des sources de Dillingen		20.000,00 € (C)
182	4/630/222100/20068	Remplacement des compteurs d'eau par des compteurs intelligents phase II	54.144,70 € (C)	
183	4/630/222100/22055	Déplacement de la conduite « Dillingen » dans le cadre des travaux du réaménagement du ruisseau Tirelbach à Gilsdorf		80.000,00 € (C)
184	4/630/222100/23024	Remplacement des vannes principales dans la Zone piétonne	23.449,60 € (C)	
185	4/630/222100/24036	Installation d'une fontaine en eau potable dans la zone piétonne permettant la mise à disposition gratuite d'eau potable aux visiteurs / citoyens (du printemps à l'automne)	25.000,00 € (C)	
186	4/630/222100/24037	Remplacement des compteurs d'eau des abreuvoirs / regards par des compteurs intelligents	20.000,00 € (C)	
187	4/630/222100/24039	Remplacement de bornes d'incendie dans le réseau de distribution en eau potable	75.000,00 € (C)	
188	4/630/222100/25048	Contrôle et surveillance permanent de la qualité de l'eau potable		125.000,00 € (C)
189	4/630/222100/25050	Remplacement des conduites-maîtresses en eau potable entre le réservoir « Deiwelselter » et la rue Merten (suite à fuite mai 2022)		500.000,00 € (C)

N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2024 (C ou CS)*	Budget 2025 (C resp. CS)*
190	4/630/222100/25051	Installation d'une fontaine en eau potable supplémentaires dans la zone piétonne permettant la mise à disposition gratuite d'eau potable aux visiteurs / citoyens (du printemps à l'automne)		20.000,00 € (C)
191	4/630/222100/25052	Remplacement de bornes d'incendie dans le réseau de distribution en eau potable (2 <sup>ième</sup> partie)		75.000,00 € (C)
192	4/630/222100/25053	Renouvellement des regards sur la conduite d'adduction venant des sources de Dillingen		100.000,00 € (C)
193	4/650/221100/99003	Acquisition de terrains auprès du secteur non public	100.000,00 € (C)	500.000,00 € (C)
194	4/650/221311/99004/2	Acquisition d'immeubles bâtis auprès du secteur non public	1.000.000,00 € (C)	2.000.000,00 € (C)
195	4/821/221312/25022	Tribune terrain synthétique		200.000,00 € (C)
196	4/821/221322/24040	Renouvellement toiture dépôt stade (phase 2)	35.367,46 € (C)	
197	4/821/221322/25067	Terrains paddle		300.000,00 € (C)
198	4/821/222100/21075	Stade municipal : Installation d'un système de fermeture par badge	2.142,02 € (C)	
199	4/821/222100/24041	Raccord canalisation hall stockage stade	30.000,00 € (C)	
200	4/821/223210/25021	Camionnette pour clubs		10.000,00 € (C)
201	4/823/222100/24042	Complexe sportif : Remplacement des luminaires du hall des sports dans la rue Merten par un modèle LED		125.000,00 € (C)
202	4/823/222100/24043	Complexe sportif : Remplacement du système de serrure centralisée pour les vestiaires du hall des sports dans la rue Merten	3.209,66 € (C)	



N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2024 (C ou CS)*	Budget 2025 (C resp. CS)*
203	4/823/222100/24044	Complexe sportif : Remplacement et modernisation des blocs sanitaires de la piscine	50.000,00 € (C)	200.000,00 € 50.000,00 € (CS)
204	4/823/222100/25056	Complexe sportif : Remplacement du tableau de commande du « Hubboden » de la piscine		30.000,00 € (C)
205	4/823/222100/25057	Complexe sportif : Remplacement du tableau d'affichage du hall des sports		25.000,00 € (C)
206	4/831/221311/24047	Centre culturel Al Seeërei : Mise en conformité des installations techniques, mise à la terre, paratonnerre, et tableau de comptage	150.000,00 € (C)	
207	4/831/222100/22058	Centre culturel Al Seeërei : Renouvellement éclairage intérieur	42.595,22 € (C)	
208	4/831/222100/23071	Centre culturel Al Seeërei : Remplacement / agrandissement de l'installation photovoltaïque	175.000,00 € (C)	
209	4/831/222100/24045	Participation dans les frais d'acquisition d'un lave-vaisselle pour gobelets réutilisables	14.325,48 € (C)	
210	4/831/222100/25065	Modification TGBT principal		25.000,00 € (C)
211	4/831/223480/25066	Tables de bar		10.000,00 € (C)
212	4/833/211000/18059	CNVH : Etude et projet : Extension du site	33.428,32 € (C)	
213	4/833/211000/20083	Vieille église Diekirch : Etudes de stabilité et climatique		56.456,31 € (C)
214	4/833/222100/21043	MH[s]D : Nouveau système de fermeture	5.411,65 € (C)	
215	4/833/222100/21044	MNHM : Mise en conformité	941.329,18 € (C)	350.000,00 € 64.008,27 € (CS)
216	4/833/222100/23060	MNHM : Remplacement éclairage et caméra	6.389,60 € (C)	

N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2024 (C ou CS)*	Budget 2025 (C resp. CS)*
217	4/833/222100/24048	MH[s]D : Climatisation	39.606,63 € (C)	
218	4/833/222100/24049	MH[s]D : Lettrage fenêtres		10.000,00 € (C)
219	4/833/222100/24062	Musées et archives : Acquisition d'un scanner professionnel	56.000,00 € (C)	
220	4/833/222100/25024	CNVH : Remplacement lampes (LED)		10.000,00 € (C)
221	4/833/222100/25025	MH[s]D : Remplacements lampes vitrines (LED)		35.000,00 € (C)
222	4/834/222100/23077	Ciné Scala : Mise en conformité du bâtiment	38.909,90 € (C)	
223	4/834/223480/24051	Ciné Scala : Remplacement fauteuils	37.500,00 € (C)	
224	4/834/223480/25026	Ciné Scala : Remplacement fauteuils (phase 2)		40.000,00 € (C)
225	4/834/223700/25064	Emballages récupérables pour popcorn		10.000,00 € (C)
226	4/836/211000/24063	Conservatoire de Musique – Sauerwiss	50.000,00 € (C)	400.000,00 € (C)
227	4/836/221312/25028	Gouttière / Façade Musikschull		115.000,00 € (C)
228	4/836/222100/25027	Station chauffage urbain Musikschull		70.000,00 € (C)
229	4/840/212000/23025	Nouvel « Infokanal »		15.000,00 € (C)
230	4/840/223500/25059	Acquisition d'un appareil de mesure et contrôle des signaux hertziens		35.000,00 € (C)
231	4/919/211000/20092	Complexe sportif : Dossier technique commodo	5.416,70 € (C)	
232	4/919/211000/24059	Etude site nouvelle école fondamentale (terrain Seniorenresidenz)	25.000,00 € (C)	
233	4/919/221200/21049	Plantations d'arbres fruitiers au « Bongert » de la future Maison Relais		10.000,00 € (C)





N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2024 (C ou CS)*	Budget 2025 (C resp. CS)*
234	4/919/221200/22061	Complexe scolaire : Cour cycle 1 : Renouvellement place de jeux préscolaire	216.727,91 € (C)	
235	4/919/221200/24057	Complexe scolaire: Place de jeux		70.000,00 € (C)
236	4/919/221311/23065	Réfection de différents salles de classe	26.247,97 € (C)	
237	4/919/221311/24052	Complexe scolaire B/C/F : Renouvellement façade	27.432,99 € (C)	
238	4/919/221312/22063	Complexe scolaire : Divers travaux	53.790,21 € (C)	
239	4/919/222100/24053	Portes extérieures complexe scolaire	88.686,41 € (C)	
240	4/919/222100/24054	Changement éclairage en LED bâtiment G	110.000,00 € (C)	
241	4/919/222100/24055	Mise à jour ELA « Sprach- alarmierung » complexe scolaire	105.000,00 € (C)	
242	4/919/222100/24056	Horloges automatiques couloirs complexe scolaire	15.000,00 € (C)	
243	4/919/222100/24058	Premier équipement / Adaptations nouvelle maison relais	15.000,00 € (C)	60.000,00 € (C)
244	4/919/222100/25029	Remplacement fenêtres F		90.000,00 € (C)
245	4/919/222100/25030	Remplacement fenêtres B/C		80.000,00 € (C)
246	4/919/222100/25033	Changement éclairage en LED hall sportif		65.000,00 € (C)
247	4/919/223500/25060	Ecole fondamentale : Renforcement du parc informatique, acquisition de 26 iPad's 10,9"		25.000,00 € (C)

#### 08.4. Approbation du budget rectificatif 2024 et du budget 2025

##### Budget rectificatif 2024

Le conseil communal a approuvé par 8 voix positives (fractions CSV, DP et Déi Gréng) et 5 voix négatives (fraction LSAP) le budget rectificatif de l'exercice 2024 :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
<b>Total des recettes</b>	58.094.977,21 €	34.640.288,06 €
<b>Total des dépenses</b>	47.946.213,86 €	51.145.577,98 €
<b>Boni propre à l'exercice</b>	10.148.763,35 €	/
<b>Mali propre à l'exercice</b>	/	- 16.505.289,92 €
<b>Boni du compte 2023</b>	6.935.768,20 €	/
<b>Boni général</b>	17.084.531,55 €	/
<b>Mali général</b>	/	- 16.505.289,92 €
<b>Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire</b>	- 16.505.289,92 €	+ 16.505.289,92 €
<b>Boni présumé fin 2024</b>	<b>579.241,63 €</b>	

##### Budget 2025

Le conseil communal a approuvé par 8 voix positives (fractions CSV, DP et Déi Gréng) et 5 voix négatives (fraction LSAP) le budget de l'exercice 2025 :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
<b>Total des recettes</b>	61.987.239,42 €	13.335.605,50 €
<b>Total des dépenses</b>	49.106.083,58 €	24.985.380,29 €
<b>Boni propre à l'exercice</b>	12.881.155,84 €	/
<b>Mali propre à l'exercice</b>	/	- 11.649.774,79 €
<b>Boni présumé fin 2024</b>	579.241,63 €	/
<b>Boni général</b>	13.460.397,47 €	/
<b>Mali général</b>	/	- 11.649.774,79 €
<b>Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire</b>	- 11.649.774,79 €	+ 11.649.774,79 €
<b>Boni définitif 2025</b>	<b>1.810.622,68 €</b>	/

#### 09. Divers



# ÄR KOMMUNIKATIOUN AN DER GEMENG DIKRICH



Deiwelselter | Dikrich TV | Social Media | Infokanal


Wann Dir eng Publikatioun iwwert Äre Veräin oder en Event wëllt maachen,  
da kënnt Dir eis dat eraschreiwen ënnert

[communication@diekirch.lu](mailto:communication@diekirch.lu).




DEIWELS  
ELTER

Nächst Ausgab vum Deiwelselter: Mee 2025  
Redaktiounsschluss: 14. Abrëll 2025



Depuis quelques mois, la Police constate une **augmentation du nombre de vols dans des véhicules** stationnés à des endroits isolés ou peu fréquentés.



## PRENEZ VOS PRÉCAUTIONS :

- Ne laissez pas d'objets de valeur à l'intérieur du véhicule !
- Fermez toujours soigneusement les portières, les fenêtres et le toit ouvrant !
- Informez la Police de toute observation de personnages ou véhicules suspects !

